

# 利未记

# 레위기

# Leviticus

1:1 耶和華從會幕中呼叫摩西，對他說，

1:2 你曉諭以色列人說，你們中間若有人獻供物給耶和華，要從牛群羊群中獻牲畜為供物。

1:3 他的供物若以牛為燔祭，就要在會幕門口獻一只沒有殘疾的公牛，可以在耶和華面前蒙悅納。

1:4 他要按手在燔祭性的頭上，燔祭便蒙悅納，為他贖罪。

1:5 他要在耶和華面前宰公牛，亞倫子孫作祭司的，要奉上血，把血洒在會幕門口，壇的周圍。

1:6 那人要剥去燔祭性的皮，把燔祭性切成塊子。

1:7 祭司亞倫的子孫要把火放在壇上，把柴擺在火上。

1:8 亞倫子孫作祭司的，要把肉塊和頭并脂油擺在壇上火的柴上。

1:9 但燔祭的臟腑與腿要用水洗。祭司就要把一切全燒在壇上，當作燔祭，獻與耶和華為馨香的火祭。

1:10 人的供物若以綿羊或山羊為燔祭，就要獻上沒有殘疾的公羊。

1:11 要把羊宰於壇的北邊，在耶和華面前，亞倫子孫作祭司的，要把羊血洒在壇的周圍。

1:1 여호와께서 회막에서 모세를 부르시고 그에게 일러 가라사대

1:2 이스라엘 자손에게 고하여 이르라 너희 중에 누구든지 여호와께 예물을 드리려거든 생축 중에서 소나 양으로 예물을 드릴 지니라

1:3 그 예물이 소의 번제이면 흠 없는 수컷으로 회막 문에서 여호와 앞에 열납하시도록 드릴 지니라

1:4 그가 번제물의 머리에 안수할 지니 그리하면 열납되어 그를 위하여 속죄가 될 것이라

1:5 그는 여호와 앞에서 그 수송아지를 잡을 것이요 아론의 자손 제사장들은 그 피를 가져다가 회막 문 앞 단 사면에 뿌릴 것이며

1:6 그는 또 그 번제 희생의 가죽을 벗기고 각을 뜰 것이요

1:7 제사장 아론의 자손들은 단 위에 불을 두고 불 위에 나무를 벌여 놓고

1:8 아론의 자손 제사장들은 그 뜯은 각과 머리와 기름을 단윗불 위에 있는 나무에 벌여 놓을 것이며

1:9 그 내장과 정강이를 물로 씻을 것이요 제사장은 그 전부를 단 위에 불살라 번제를 삼을지니 이는 화제라 여호와께 향기로운 냄새니라

1:10 만일 그 예물이 떼의 양이나 염소의 번제이면 흠 없는 수컷으로 드릴지니

1:11 그가 단 북편에서 여호와 앞에서 잡을 것이요 아론의 자손 제사장들은 그 피를 단 사면에 뿌릴 것이며

1:1 And the LORD called unto Moses, and spake unto him out of the tabernacle of the congregation, saying,

1:2 Speak unto the children of Israel, and say unto them, If any man of you bring an offering unto the LORD, ye shall bring your offering of the cattle, even of the herd, and of the flock.

1:3 If his offering be a burnt sacrifice of the herd, let him offer a male without blemish: he shall offer it of his own voluntary will at the door of the tabernacle of the congregation before the LORD.

1:4 And he shall put his hand upon the head of the burnt offering; and it shall be accepted for him to make atonement for him.

1:5 And he shall kill the bullock before the LORD: and the priests, Aaron's sons, shall bring the blood, and sprinkle the blood round about upon the altar that is by the door of the tabernacle of the congregation.

1:6 And he shall flay the burnt offering, and cut it into his pieces.

1:7 And the sons of Aaron the priest shall put fire upon the altar, and lay the wood in order upon the fire:

1:8 And the priests, Aaron's sons, shall lay the parts, the head, and the fat, in order upon the wood that is on the fire which is upon the altar:

1:9 But his inwards and his legs shall he wash in water: and the priest shall burn all on the altar, to be a burnt sacrifice, an offering made by fire, of a sweet savour unto the LORD.

1:10 And if his offering be of the flocks, namely, of the sheep, or of the goats, for a burnt sacrifice; he shall bring it a male without blemish.

1:11 And he shall kill it on the side of the altar northward before the LORD: and the priests, Aaron's sons, shall sprinkle his blood round about upon the altar.

1:12 要把燔祭牲切成块子，连头和脂油，祭司就要摆在坛上火柴上。

1:13 但脏腑与腿要用水洗，祭司就要全然奉献，烧在坛上。这是燔祭，是献与耶和華為馨香的火祭。

1:14 人奉给耶和華為的供物，若以鸟为燔祭，就要献斑鸠或是雏鸽为供物。

1:15 祭司要把鸟拿到坛前，揪下头来，把鸟烧在坛上，鸟的血要流在坛的旁边。

1:16 又要把鸟的嗦子和脏物（脏物或作翎毛）除掉，丢在坛的东边倒灰的地方。

1:17 要拿着鸟的两个翅膀，把鸟撕开，只是不可撕断，祭司要在坛上，在火的柴上焚烧。这是燔祭，是献与耶和華為馨香的火祭。

2:1 若有人献素祭为供物给耶和華，要用细面浇上油，加上乳香，

2:2 带到亚伦子孙作祭司的那里，祭司就要从细面中取出一把来，并取些油和所有的乳香，然后要把所取的这些作为纪念，烧在坛上，是献与耶和華為馨香的火祭。

2:3 素祭所剩的要归给亚伦和他的子孙，这是献与耶和華為火祭中为至圣的。

1:12 그는 그것의 각을 뜨고 그 머리와 그 기름을 베어 낼 것이요 제사장은 그것을 다 단 윗불 위에 있는 나무에 벌여 놓을 것이며

1:13 그 내장과 정강이를 물로 씻을 것이요 제사장은 그 전부를 가져다가 단 위에 불살라 번제를 삼을지니 이는 화제라 여호와께 향기로운 냄새니라

1:14 만일 여호와께 드리는 예물이 새의 번제이면 산비둘기나 집비둘기 새끼로 예물을 삼을 것이요

1:15 제사장은 그것을 단으로 가져다가 그 머리를 비틀어 끊고 단 위에 불사르고 피는 단 곁에 흘릴 것이며

1:16 먹통과 그 더러운 것은 제하여 단 동편 재 버리는 곳에 던지고

1:17 또 그 날개 자리에서 그 몸을 찢되 아주 찢지 말고 제사장이 그것을 단 윗불 위의 나무 위에 살라 번제를 삼을지니 이는 화제라 여호와께 향기로운 냄새니라

2:1 누구든지 소제의 예물을 여호와께 드리려거든 고운 가루로 예물을 삼아 그 위에 기름을 붓고 또 그 위에 유향을 놓아

2:2 아론의 자손 제사장들에게로 가져 올 것이요 제사장은 그 고운 기름 가루 한 줌과 그 모든 유향을 취하여 기념물로 단 위에 불사를지니 이는 화제라 여호와께 향기로운 냄새니라

2:3 그 소제물의 남은 것은 아론과 그 자손에게 돌릴지니 이는 여호와의 화제 중에 지극히 거룩한 것이니라

1:12 And he shall cut it into his pieces, with his head and his fat: and the priest shall lay them in order on the wood that is on the fire which is upon the altar: 1:13 But he shall wash the inwards and the legs with water: and the priest shall bring it all, and burn it upon the altar: it is a burnt sacrifice, an offering made by fire, of a sweet savour unto the LORD.

1:14 And if the burnt sacrifice for his offering to the LORD be of fowls, then he shall bring his offering of turtledoves, or of young pigeons.

1:15 And the priest shall bring it unto the altar, and wring off his head, and burn it on the altar: and the blood thereof shall be wrung out at the side of the altar:

1:16 And he shall pluck away his crop with his feathers, and cast it beside the altar on the east part, by the place of the ashes:

1:17 And he shall cleave it with the wings thereof, but shall not divide it asunder: and the priest shall burn it upon the altar, upon the wood that is upon the fire: it is a burnt sacrifice, an offering made by fire, of a sweet savour unto the LORD.

2:1 And when any will offer a meat offering unto the LORD, his offering shall be of fine flour; and he shall pour oil upon it, and put frankincense thereon:

2:2 And he shall bring it to Aaron's sons the priests: and he shall take thereout his handful of the flour thereof, and of the oil thereof, with all the frankincense thereof; and the priest shall burn the memorial of it upon the altar, to be an offering made by fire, of a sweet savour unto the LORD:

2:3 And the remnant of the meat offering shall be Aaron's and his sons': it is a thing most holy of the offerings of the LORD made by fire.

2:4 若用炉中烤的物为素祭，就要用调油的无酵细面饼，或是抹油的无酵薄饼。

2:5 若用铁鏊上作的物为素祭，就要用调油的无酵细面，

2:6 分成块子，浇上油，这是素祭。

2:7 若用煎盘作的物为素祭，就要用油与细面作成。

2:8 要把这些东西作的素祭带到耶和华面前，并奉给祭司，带到坛前。

2:9 祭司要从素祭中取出作为纪念的，烧在坛上，是献与耶和华为馨香的火祭。

2:10 素祭所剩的要归给亚伦和他的子孙。这是献与耶和华的火祭中为至圣的。

2:11 凡献给耶和华的素祭都不可有酵，因为你们不可烧一点酵，一点蜜当作火祭献给耶和华。

2:12 这些物要献给耶和华作为初熟的供物，只是不可在坛上献为馨香的祭。

2:13 凡献为素祭的供物都要用盐调和，在素祭上不可缺了你神立约的盐。一切的供物都要配盐而献。

2:14 若向耶和华献初熟之物为素祭，要献上烘了的禾穗子，就是轧了的新穗子，当作初熟之物的素祭。

2:4 네가 화덕에 구운 것으로 소제의 예물을 드리려거든 고운가루에 기름을 섞어 만든 무교병이나 기름을 바른 무교병을 드릴 것이요

2:5 번철에 부친 것으로 소제의 예물을 드리려거든 고운 가루에 누룩을 넣지 말고 기름을 섞어

2:6 조각으로 나누고 그 위에 기름을 부을지니 이는 소제니라

2:7 네가 솥에 삶은 것으로 소제를 드리려거든 고운 가루와 기름을 섞어 만들지니라

2:8 너는 이것들로 만든 소제물을 여호와께로 가져다가 제사장에 게 줄 것이요 제사장은 그것을 단으로 가져다가

2:9 그 소제물 중에서 기념할 것을 취하여 단 위에 불사를지니 이는 화제라 여호와께 향기로운 냄새니라

2:10 소제물의 남은 것은 아론과 그 자손에게 돌릴지니 이는 여호와의 화제 중에 지극히 거룩한 것이니라

2:11 무릇 너희가 여호와께 드리는 소제물에는 모두 누룩을 넣지 말지니 너희가 누룩이나 꿀을 여호와께 화제로 드려 사르지 못할지니라

2:12 처음 익은 것으로는 그것을 여호와께 드릴지나 향기로운 냄새를 위하여는 단에 올리지 말지며

2:13 네 모든 소제물에 소금을 치라 네 하나님의 언약의 소금을 네 소제에 빼지 못할지니 네 모든 예물에 소금을 드릴지니라

2:14 너는 첫 이삭의 소제를 여호와께 드리거든 첫 이삭을 볶아 짙은 것으로 너의 소제를 삼되

2:4 And if thou bring an oblation of a meat offering baked in the oven, it shall be of unleavened cakes of fine flour mingled with oil, or unleavened wafers anointed with oil.

2:5 And if thy oblation be a meat offering baked in a pan, it shall be of fine flour unleavened, mingled with oil.

2:6 Thou shalt part it in pieces, and pour oil thereon: it is a meat offering.

2:7 And if thy oblation be a meat offering baked in the fryingpan, it shall be made of fine flour with oil.

2:8 And thou shalt bring the meat offering that is made of these things unto the LORD: and when it is presented unto the priest, he shall bring it unto the altar.

2:9 And the priest shall take from the meat offering a memorial thereof, and shall burn it upon the altar: it is an offering made by fire, of a sweet savour unto the LORD.

2:10 And that which is left of the meat offering shall be Aaron's and his sons': it is a thing most holy of the offerings of the LORD made by fire.

2:11 No meat offering, which ye shall bring unto the LORD, shall be made with leaven: for ye shall burn no leaven, nor any honey, in any offering of the LORD made by fire.

2:12 As for the oblation of the firstfruits, ye shall offer them unto the LORD: but they shall not be burnt on the altar for a sweet savour.

2:13 And every oblation of thy meat offering shalt thou season with salt; neither shalt thou suffer the salt of the covenant of thy God to be lacking from thy meat offering: with all thine offerings thou shalt offer salt.

2:14 And if thou offer a meat offering of thy firstfruits unto the LORD, thou shalt offer for the meat offering of thy firstfruits green ears of corn dried by the fire, even corn beaten out of full ears.

2:15 并要抹上油，加上乳香，这是素祭。

2:16 祭司要把其中作为纪念的，就是一些轧了的禾穗子和一些油，并所有的乳香，都焚烧，是向耶和華献的火祭。

3:1 人献供物为平安祭（平安或作酬恩下同），若是从牛群中献，无论是公的是母的，必用没有残疾的献在耶和華面前。

3:2 他要按手在供物的头上，宰于会幕门口。亚伦子孙作祭司的，要把血洒在坛的周围。

3:3 从平安祭中，将火祭献给耶和華，也要把盖脏的脂油和脏上所有的脂油，

3:4 并两个腰子和腰子上的脂油，就是靠腰两旁的脂油，与肝上的网子和腰子，一概取下。

3:5 亚伦的子孙要把这些烧在坛的燔祭上，就是在火的柴上，是献与耶和華為馨香的火祭。

3:6 人向耶和華献供物为平安祭，若是从羊群中献，无论是公的是母的，必用没有残疾的。

3:7 若献一只羊羔为供物，必在耶和華面前献上，

3:8 并要按手在供物的头上，宰于会幕前。亚伦的子孙要把血洒在坛的周围。

2:15 그 위에 기름을 붓고 그 위에 유향을 더할지니 이는 소제니라

2:16 제사장은 찢은 곡식 알마와 기름의 알마와 모든 유향을 기념물로 불사를지니 이는 여호와께 드리는 화제니라

3:1 사람이 만일 화목제의 희생물을 예물로 드리되 소로 드리려거든 수컷이나 암컷이나 흠 없는 것으로 여호와 앞에 드릴지니 3:2 그 예물의 머리에 안수하고 회막 문에서 잡을 것이요 아론의 자손 제사장들은 그 피를 제단 사면에 뿌릴 것이며

3:3 그는 또 그 화목제의 희생중에서 여호와께 화제를 드릴지니 곧 내장에 덮인 기름과 내장에 붙은 모든 기름과

3:4 두 콩팥과 그 위의 기름 곧 허리 근방에 있는 것과 간에 덮인 겨울을 콩팥과 함께 취할 것이요

3:5 아론의 자손은 그것을 단 위 불 위에 있는 나무 위 번제물 위에 사를지니 이는 화제라 여호와께 향기로운 냄새니라

3:6 만일 여호와께 예물로 드리는 화목제의 희생이 양이면 수컷이나 암컷이나 흠 없는 것으로 드릴지며

3:7 만일 예물로 드리는 것이 어린 양이면 그것을 여호와 앞으로 끌어다가

3:8 그 예물의 머리에 안수하고 회막 앞에서 잡을 것이요 아론의 자손은 그 피를 단 사면에 뿌릴 것이며

2:15 And thou shalt put oil upon it, and lay frankincense thereon: it is a meat offering.

2:16 And the priest shall burn the memorial of it, part of the beaten corn thereof, and part of the oil thereof, with all the frankincense thereof: it is an offering made by fire unto the LORD.

3:1 And if his oblation be a sacrifice of peace offering, if he offer it of the herd; whether it be a male or female, he shall offer it without blemish before the LORD.

3:2 And he shall lay his hand upon the head of his offering, and kill it at the door of the tabernacle of the congregation: and Aaron's sons the priests shall sprinkle the blood upon the altar round about.

3:3 And he shall offer of the sacrifice of the peace offering an offering made by fire unto the LORD; the fat that covereth the inwards, and all the fat that is upon the inwards,

3:4 And the two kidneys, and the fat that is on them, which is by the flanks, and the caul above the liver, with the kidneys, it shall he take away.

3:5 And Aaron's sons shall burn it on the altar upon the burnt sacrifice, which is upon the wood that is on the fire: it is an offering made by fire, of a sweet savour unto the LORD.

3:6 And if his offering for a sacrifice of peace offering unto the LORD be of the flock; male or female, he shall offer it without blemish.

3:7 If he offer a lamb for his offering, then shall he offer it before the LORD.

3:8 And he shall lay his hand upon the head of his offering, and kill it before the tabernacle of the congregation: and Aaron's sons shall sprinkle the blood thereof round about upon the altar.

3:9 从平安祭中，将火祭献给耶和華，其中的脂油和整肥尾巴都要在靠近脊骨处取下，并要把盖脏的脂油和脏上所有的脂油，

3:10 两个腰子和腰子上的脂油，就是靠腰两旁的脂油，并肝上的网子和腰子，一概取下。

3:11 祭司要在坛上焚烧，是献给耶和華為食物的火祭。

3:12 人的供物若是山羊，必在耶和華面前献上。

3:13 要按手在山羊头上，宰于会幕前。亚伦的子孙要把血洒在坛的周围，

3:14

3:15 又把盖脏的脂油和脏上所有的脂油，两个腰子和腰子上的脂油，就是靠腰两旁的脂油，并肝上的网子和腰子，一概取下，献给耶和華為火祭。

3:16 祭司要在坛上焚烧，作为馨香火祭的食物。脂油都是耶和華的。

3:17 在你们一切的住处，脂油和血都不可吃，这要成为你们世世代代永远的定例。

4:1 耶和華对摩西说，

4:2 你晓谕以色列人说，若有人在耶和華所吩咐不可行的什么事上误犯了一件，

4:3 或是受膏的祭司犯罪，使百姓陷在罪里，就当为他所犯的罪把没有残疾的公牛犊献给耶和華為赎罪祭。

3:9 그는 그 화목제의 희생 중에서 여호와께 화제를 드릴지니 그 기골 미려골에서 벤바 기름진 꼬리와 내장에 덮힌 기름과 내장에 붙은 모든 기름과

3:10 두 콩팥과 그 위의 기름 곧 허리 근방에 있는 것과 간에 덮힌 겨품을 콩팥과 함께 취할 것이요

3:11 제사장은 그것을 단 위에 붙사를지니 이는 화제로 여호와께 드리는 식물이니라

3:12 만일 예물이 염소면 그것을 여호와 앞으로 끌어다가

3:13 그 머리에 안수하고 회막 앞에서 잡을 것이요 아론의 자손은 그 피를 단 사면에 뿌릴 것이며

3:14 그는 그 중에서 예물을 취하여 여호와께 화제를 드릴지니 곧 내장에 덮힌 기름과 내장에 붙은 모든 기름과

3:15 두 콩팥과 그 위의 기름 곧 허리 근방에 있는 것과 간에 덮힌 겨품을 콩팥과 함께 취할 것이요

3:16 제사장은 그것을 단 위에 붙사를지니 이는 화제로 드리는 식물이요 향기로운 냄새라 모든 기름은 여호와의 것이니라

3:17 너희는 기름과 피를 먹지 말라 이는 너희 모든 처소에서 대대로 영원한 규례니라

4:1 여호와께서 모세에게 일러 가라사대

4:2 이스라엘 자손에게 고하여 이르라 누구든지 여호와와의 금령 중 하나라도 그릇 범하였으니

4:3 만일 기름 부음을 받은 제사장이 범죄하여 백성으로 죄업을 입게 하였으면 그 범한 죄를 인하여 흠 없는 수송아지로 속죄 제물을 삼아 여호와께 드릴지니

3:9 And he shall offer of the sacrifice of the peace offering an offering made by fire unto the LORD; the fat thereof, and the whole rump, it shall he take off hard by the backbone; and the fat that covereth the inwards, and all the fat that is upon the inwards,

3:10 And the two kidneys, and the fat that is upon them, which is by the flanks, and the caul above the liver, with the kidneys, it shall he take away.

3:11 And the priest shall burn it upon the altar: it is the food of the offering made by fire unto the LORD.

3:12 And if his offering be a goat, then he shall offer it before the LORD.

3:13 And he shall lay his hand upon the head of it, and kill it before the tabernacle of the congregation: and the sons of Aaron shall sprinkle the blood thereof upon the altar round about.

3:14 And he shall offer thereof of his offering, even an offering made by fire unto the LORD; the fat that covereth the inwards, and all the fat that is upon the inwards,

3:15 And the two kidneys, and the fat that is upon them, which is by the flanks, and the caul above the liver, with the kidneys, it shall he take away.

3:16 And the priest shall burn them upon the altar: it is the food of the offering made by fire for a sweet savour: all the fat is the LORD's.

3:17 It shall be a perpetual statute for your generations throughout all your dwellings, that ye eat neither fat nor blood.

4:1 And the LORD spake unto Moses, saying,

4:2 Speak unto the children of Israel, saying, If a soul shall sin through ignorance against any of the commandments of the LORD concerning things which ought not to be done, and shall do against any of them:

4:3 If the priest that is anointed do sin according to the sin of the people; then let him bring for his sin, which he hath sinned, a young bullock without blemish unto the LORD for a sin offering.



4:4 他要牵公牛到会幕门口，在耶和华面前按手在牛的头上，把牛宰于耶和华面前。

4:5 受膏的祭司要取些公牛的血带到会幕，

4:6 把指头蘸于血中，在耶和华面前对着圣所的幔子弹血七次，

4:7 又要把些血抹在会幕内，耶和華面前香坛的四角上，再把公牛所有的血倒在会幕门口，燔祭坛的脚那里。

4:8 要把赎罪祭公牛所有的脂油，乃是盖脏的脂油和脏上所有的脂油，

4:9 并两个腰子和腰子上的脂油，就是靠腰两旁的脂油，与肝上的网子和腰子，一概取下，

4:10 与平安祭公牛上所取的一样，祭司要把这些烧在燔祭的坛上。

4:11 公牛的皮和所有的肉，并头，腿，脏，腑，粪，

4:12 就是全公牛，要搬到营外洁净之地，倒灰之所，用火烧在柴上。

4:13 以色列全会众若行了耶和华所吩咐不可行的什么事，误犯了罪，是隐而未现，会众看不出来的，

4:14 会众一知道所犯的罪就要献一只公牛犊为赎罪祭，牵到会幕前。

4:4 곧 그 수송아지를 회막문 여호와 앞으로 끌어들다가 그 수송아지 머리에 안수하고 그것을 여호와 앞에서 잡을 것이요

4:5 기름 부음을 받은 제사장은 그 수송아지의 피를 가지고 회막에 들어가서

4:6 그 제사장이 손가락에 그 피를 찍어 여호와 앞 곧 성소 장 앞에 일곱번 뿌릴 것이며

4:7 제사장은 또 그 피를 여호와 앞 곧 회막 안 향단 뿔에 바르고 그 송아지의 피 전부를 회막문 앞 번제단 밑에 쏟을 것이며

4:8 또 그 속죄 제물 된 수송아지의 모든 기름을 취할지니 곧 내장에 덮인 기름과 내장에 붙은 모든 기름과

4:9 두 콩팥과 그 위의 기름 곧 허리 근방에 있는 것과 간에 덮인 겨품을 콩팥과 함께 취하되

4:10 화목제 희생의 소에게서 취함 같이 할 것이요 제사장은 그것을 번제단 위에 불사를 것이며

4:11 그 수송아지의 가죽과 그 모든 고기와 그 머리와 다리와 내장과

4:12 곧 그 송아지의 전체를 진 바깥 재 버리는 곳인 청결한 곳으로 가져다가 불로 나무 위에 사르되 곧 재 버리는 곳에서 사를지니라

4:13 만일 이스라엘 온 회중이 여호와의 금령 중 하나라도 그릇 범하여 허물이 있으나 스스로 깨닫지 못하다

4:14 그 범한 죄를 깨달으면 회중은 수송아지를 속죄제로 드릴지니 그것을 회막 앞으로 끌어들다

4:4 And he shall bring the bullock unto the door of the tabernacle of the congregation before the LORD; and shall lay his hand upon the bullock's head, and kill the bullock before the LORD.

4:5 And the priest that is anointed shall take of the bullock's blood, and bring it to the tabernacle of the congregation: 4:6 And the priest shall dip his finger in the blood, and sprinkle of the blood seven times before the LORD, before the vail of the sanctuary.

4:7 And the priest shall put some of the blood upon the horns of the altar of sweet incense before the LORD, which is in the tabernacle of the congregation; and shall pour all the blood of the bullock at the bottom of the altar of the burnt offering, which is at the door of the tabernacle of the congregation.

4:8 And he shall take off from it all the fat of the bullock for the sin offering; the fat that covereth the inwards, and all the fat that is upon the inwards, 4:9 And the two kidneys, and the fat that is upon them, which is by the flanks, and the caul above the liver, with the kidneys, it shall he take away,

4:10 As it was taken off from the bullock of the sacrifice of peace offerings: and the priest shall burn them upon the altar of the burnt offering.

4:11 And the skin of the bullock, and all his flesh, with his head, and with his legs, and his inwards, and his dung,

4:12 Even the whole bullock shall he carry forth without the camp unto a clean place, where the ashes are poured out, and burn him on the wood with fire: where the ashes are poured out shall he be burnt.

4:13 And if the whole congregation of Israel sin through ignorance, and the thing be hid from the eyes of the assembly, and they have done somewhat against any of the commandments of the LORD concerning things which should not be done, and are guilty;

4:14 When the sin, which they have sinned against it, is known, then the congregation shall offer a young bullock for the sin, and bring him before the tabernacle of the congregation.

4:15 会中的长老就要在耶和華面前按手在牛的头，将牛在耶和華面前宰了。

4:16 受膏的祭司要取些公牛的血帶到会幕，

4:17 把指头蘸于血中，在耶和華面前对着幔子弹血七次，

4:18 又要把些血抹在会幕内，耶和華面前坛的四角上，再把所有的血倒在会幕门口，燔祭坛的脚那里。

4:19 把牛所有的脂油都取下，烧在坛上。

4:20 收拾赦牛，与那赎罪祭的牛一样。祭司要为他们赎罪，他们必蒙赦免。

4:21 他要把牛搬到营外烧了，像烧头一个牛一样，这是会众的赎罪祭。

4:22 官长若行了耶和華他神所吩咐不可行的什么事，误犯了罪，

4:23 所犯的罪自己知道了，就要牵一只没有残疾的公山羊为供物，

4:24 按手在羊的头，宰于耶和華面前，宰燔祭牲的地方，这是赎罪祭。

4:25 祭司要用指头蘸些赎罪祭牲的血，抹在燔祭坛的四角上，把血倒在燔祭坛的脚那里。

4:26 所有的脂油，祭司都要烧在坛上，正如平安祭的脂油一样。至于他的罪，祭司要为他赎了，他必蒙赦免。

4:15 회중의 장로들이 여호와 앞에서 그 수송아지 머리에 안수하고 그것을 여호와 앞에서 잡을 것이요

4:16 기름 부음을 받은 제사장은 그 수송아지의 피를 가지고 회막에 들어가서

4:17 그 제사장이 손가락으로 그 피를 찍어 여호와 앞장 앞에 일곱번 뿌릴 것이며

4:18 또 그 피로 회막 안 여호와 앞에 있는 단 뿔에 바르고 그 피 전부는 회막문 앞 번제단 밑에 쏟을 것이며

4:19 그 기름은 다 취하여 단 위에 불사르되

4:20 그 송아지를 속제죄의 수송아지에게 한 것 같이 할지며 제사장이 그것으로 회중을 위하여 속죄한즉 그들이 사람을 얻으리라  
4:21 그는 그 수송아지를 진 밖으로 가져다가 첫번 수송아지를 사름같이 사를찌니 이는 회중의 속죄제니라

4:22 만일 족장이 그 하나님 여호와와의 금령 중 하나라도 부지중에 범하여 허물이 있었다가

4:23 그 범한 죄에 깨우침을 받거든 그는 흠 없는 수염소를 예물로 가져다가

4:24 그 수염소의 머리에 안수하고 여호와 앞번제 희생을 잡는 곳에서 잡을지니 이는 속죄제라

4:25 제사장은 그 속죄 희생의 피를 손가락으로 찍어 번제단 뿔에 바르고 그 피는 번제단 밑에 쏟고

4:26 그 모든 기름은 화목제 희생의 기름같이 단 위에 불사를찌니 이같이 제사장이 그 범한죄에 대하여 그를 위하여 속죄한즉 그가 사람을 얻으리라

4:15 And the elders of the congregation shall lay their hands upon the head of the bullock before the LORD: and the bullock shall be killed before the LORD.

4:16 And the priest that is anointed shall bring of the bullock's blood to the tabernacle of the congregation:

4:17 And the priest shall dip his finger in some of the blood, and sprinkle it seven times before the LORD, even before the vail.

4:18 And he shall put some of the blood upon the horns of the altar which is before the LORD, that is in the tabernacle of the congregation, and shall pour out all the blood at the bottom of the altar of the burnt offering, which is at the door of the tabernacle of the congregation.

4:19 And he shall take all his fat from him, and burn it upon the altar.

4:20 And he shall do with the bullock as he did with the bullock for a sin offering, so shall he do with this: and the priest shall make an atonement for them, and it shall be forgiven them.

4:21 And he shall carry forth the bullock without the camp, and burn him as he burned the first bullock: it is a sin offering for the congregation.

4:22 When a ruler hath sinned, and done somewhat through ignorance against any of the commandments of the LORD his God concerning things which should not be done, and is guilty;

4:23 Or if his sin, wherein he hath sinned, come to his knowledge; he shall bring his offering, a kid of the goats, a male without blemish:

4:24 And he shall lay his hand upon the head of the goat, and kill it in the place where they kill the burnt offering before the LORD: it is a sin offering.

4:25 And the priest shall take of the blood of the sin offering with his finger, and put it upon the horns of the altar of burnt offering, and shall pour out his blood at the bottom of the altar of burnt offering.

4:26 And he shall burn all his fat upon the altar, as the fat of the sacrifice of peace offerings: and the priest shall make an atonement for him as concerning his sin, and it shall be forgiven him.

4:27 民中若有人行了耶和華所吩咐不可行的什么事，誤犯了罪，

4:28 所犯的罪自己知道了，就要為所犯的罪牽一只沒有殘疾的母山羊為供物，

4:29 按手在贖罪祭牲的頭上，在那宰燔祭牲的地方宰了。

4:30 祭司要用指頭蘸些羊的血，抹在燔祭壇的四角上，所有的血都要倒在壇的腳那里。

4:31 又要把羊所有的脂油都取下，正如取平安祭牲的脂油一樣。祭司要在壇上焚燒，在耶和華面前作為馨香的祭，為他贖罪，他必蒙赦免。

4:32 人若牽一只綿羊羔為贖罪祭的供物，必要牽一只沒有殘疾的母羊，

4:33 按手在贖罪祭牲的頭上，在那宰燔祭牲的地方宰了作贖罪祭。

4:34 祭司要用指頭蘸些贖罪祭牲的血，抹在燔祭壇的四角上，所有的血都要倒在壇的腳那里，

4:35 又要把所有的脂油都取下，正如取平安祭羊羔的脂油一樣。祭司要按獻給耶和華火祭的條例，燒在壇上。至于所犯的罪，祭司要為他贖了，他必蒙赦免。

4:27 만일 평민의 하나가 여호와 의 금령 중 하나라도 부지중에 범 하여 허물이 있었다가

4:28 그 범한 죄에 깨우침을 받거 든 그는 흠 없는 암염소를 끌고와 서 그 범한 죄를 인하여 그것을 예물로 삼아

4:29 그 속죄제 희생의 머리에 안 수하고 그 희생을 번제소에서 잡 을 것이요

4:30 제사장은 손가락으로 그 피 를 찍어 번제단 뿔에 바르고 그 피 전부를 단 밑에 쏟고

4:31 그 모든 기름을 화목제 희생 의 기름을 취한 것 같이 취하여 단 위에 불 살라 여호와께 향기롭 게 할지니 제사장이 그를 위하여 속죄한즉 그가 사람을 얻으리라

4:32 그가 만일 어린 양을 속죄 제 물로 가져 오려거든 흠 없는 암것 을 끌어다가

4:33 그 속죄제 희생의 머리에 안 수하고 번제 희생을 잡는 곳에서 잡아 속죄제를 삼을 것이요

4:34 제사장은 그 속죄제 희생의 피를 손가락으로 찍어 번제단 뿔 에 바르고 그 피는 전부를 단 밑 에 쏟고

4:35 그 모든 기름을 화목제 어린 양의 기름을 취한것 같이 취하여 단 위 여호와와 화제물 위에 불사 를지니 이같이 제사장이 그의 범 한 죄에 대하여 그를 위하여 속죄 한즉 그가 사람을 얻으리라

4:27 And if any one of the common people sin through ignorance, while he doeth somewhat against any of the commandments of the LORD concerning things which ought not to be done, and be guilty;

4:28 Or if his sin, which he hath sinned, come to his knowledge: then he shall bring his offering, a kid of the goats, a female without blemish, for his sin which he hath sinned.

4:29 And he shall lay his hand upon the head of the sin offering, and slay the sin offering in the place of the burnt offering.

4:30 And the priest shall take of the blood thereof with his finger, and put it upon the horns of the altar of burnt offering, and shall pour out all the blood thereof at the bottom of the altar.

4:31 And he shall take away all the fat thereof, as the fat is taken away from off the sacrifice of peace offerings; and the priest shall burn it upon the altar for a sweet savour unto the LORD; and the priest shall make an atonement for him, and it shall be forgiven him.

4:32 And if he bring a lamb for a sin offering, he shall bring it a female without blemish.

4:33 And he shall lay his hand upon the head of the sin offering, and slay it for a sin offering in the place where they kill the burnt offering.

4:34 And the priest shall take of the blood of the sin offering with his finger, and put it upon the horns of the altar of burnt offering, and shall pour out all the blood thereof at the bottom of the altar:

4:35 And he shall take away all the fat thereof, as the fat of the lamb is taken away from the sacrifice of the peace offerings; and the priest shall burn them upon the altar, according to the offerings made by fire unto the LORD: and the priest shall make an atonement for his sin that he hath committed, and it shall be forgiven him.



5:1 若有人听见发誓的声音 (或作若有人听见叫人发誓的声音), 他本是见证, 却不把所看见的, 所知道的说出来, 这就是罪, 他要担当他的罪孽。

5:2 或是有人摸了不洁的物, 无论是不洁的死兽, 是不洁的死畜, 是不洁的死虫, 他却不知道, 因此成了不洁, 就有了罪。

5:3 或是他摸了别人的污秽, 无论是染了什么污秽, 他却不知道, 一知道了就有了罪。

5:4 或是有人嘴里冒失发誓, 要行恶, 要行善, 无论人在什么事上冒失发誓, 他却不知道, 一知道了就要在这其中的一件上有了罪。

5:5 他有了罪的时候, 就要承认所犯的罪,

5:6 并要因所犯的罪, 把他的赎愆祭牲就是羊群中的母羊, 或是一只羊羔, 或是一只山羊牵到耶和华面前为赎罪祭。至于他的罪, 祭司要为他赎了。

5:7 他的力量若不够献一只羊羔, 就要因所犯的罪, 把两只斑鸠或是两只雏鸽带到耶和华面前为赎愆祭, 一只作赎罪祭, 一只作燔祭。

5:8 把这些带到祭司那里, 祭司就要先把那赎罪祭献上, 从鸟的颈项上揪下头来, 只是不可把鸟撕断,

5:1 누구든지 증인이 되어 맹세시키는 소리를 듣고도 그 본 일이나 아는 일을 진술치 아니하면 죄가 있나니 그 허물이 그에게로 돌아갈 것이요

5:2 누구든지 부정한 들짐승의 사체나 부정한 가축의 사체나 부정한 곤충의 사체들 무릇 부정한 것을 만졌으면 부지중이라 할지라도 그 몸이 더러워져서 허물이 있을 것이요

5:3 혹시 부지중에 사람의 부정에 다닥쳤는데 그 사람의 부정이 어떠한 부정이든지 그것을 깨달을 때에는 허물이 있을 것이요

5:4 혹 누구든지 무심중에 입으로 맹세를 발하여 악을 하리라 하든지 선을 하리라 하면 그 사람의 무심중에 맹세를 발하여 말한 것이 어떠한 일이든지 깨닫지 못하다가 그것을 깨달을 때에는 그 중 하나에 허물이 있을 것이니

5:5 이 중 하나에 허물이 있을 때에는 아무 일에 범과하였노라 자복하고

5:6 그 범과를 인하여 여호와께 속건제를 드리되 양떼의 암컷 어린 양이나 염소를 끌어들다가 속죄제를 드릴 것이요 제사장은 그의 허물을 위하여 속죄할지니라

5:7 만일 힘이 어린 양에 미치지 못하거나 그 범과를 속하기 위하여 산비둘기 둘이나 집비둘기 새끼 둘을 여호와께로 가져 가되 하나는 속죄제물을 삼고 하나는 번제물을 삼아

5:8 제사장에게로 가져 갈 것이요 제사장은 그 속죄제물을 먼저 드리되 그 머리를 목에서 비틀어 끊고 몸은 아주 쪼개지 말며

5:1 And if a soul sin, and hear the voice of swearing, and is a witness, whether he hath seen or known of it; if he do not utter it, then he shall bear his iniquity.

5:2 Or if a soul touch any unclean thing, whether it be a carcase of an unclean beast, or a carcase of unclean cattle, or the carcase of unclean creeping things, and if it be hidden from him; he also shall be unclean, and guilty.

5:3 Or if he touch the uncleanness of man, whatsoever uncleanness it be that a man shall be defiled withal, and it be hid from him; when he knoweth of it, then he shall be guilty.

5:4 Or if a soul swear, pronouncing with his lips to do evil, or to do good, whatsoever it be that a man shall pronounce with an oath, and it be hid from him; when he knoweth of it, then he shall be guilty in one of these.

5:5 And it shall be, when he shall be guilty in one of these things, that he shall confess that he hath sinned in that thing:

5:6 And he shall bring his trespass offering unto the LORD for his sin which he hath sinned, a female from the flock, a lamb or a kid of the goats, for a sin offering; and the priest shall make an atonement for him concerning his sin.

5:7 And if he be not able to bring a lamb, then he shall bring for his trespass, which he hath committed, two turtle-doves, or two young pigeons, unto the LORD; one for a sin offering, and the other for a burnt offering.

5:8 And he shall bring them unto the priest, who shall offer that which is for the sin offering first, and wring off his head from his neck, but shall not divide it asunder:

5:9 也把些赎罪祭牲的血弹在坛的旁边，剩下的血要流在坛的脚那里，这是赎罪祭。

5:10 他要照例献第二只为燔祭。至于他所犯的罪，祭司要为他赎了，他必蒙赦免。

5:11 他的力量若不够献两只斑鸠或是两只雏鸽，就要因所犯的罪带供物来，就是细面伊法十分之一为赎罪祭，不可加上油，也不可加上乳香，因为是赎罪祭。

5:12 他要把供物带到祭司那里，祭司要取出自己的一把来作为纪念，按献给耶和华火祭的条例烧在坛上，这是赎罪祭。

5:13 至于他在这几件事中所犯的罪，祭司要为他赎了，他必蒙赦免。剩下的面都归与祭司，和素祭一样。

5:14 耶和華曉諭摩西說，

5:15 人若在耶和華的聖物上誤犯了罪，有了過犯，就要照你所估的，按聖所的舍客勒拿銀子，將贖愆祭牲就是羊群中一只沒有殘疾的公綿羊牽到耶和華面前為贖愆祭。

5:16 並且他因在聖物上的差錯要償還，另外加五分之一，都給祭司。祭司要用贖愆祭的公綿羊為他贖罪，他必蒙赦免。

5:17 若有人犯罪，行了耶和華所吩咐不可行的什么事，他雖然不知道，還是有了罪，就要担当他的罪孽。

5:9 그 속죄 제물의 피를 단 곁에 뿌리고 그 남은 피는 단 밑에 흘릴지니 이는 속죄제요

5:10 그 다음 것은 규례대로 번제를 드릴지니 제사장이 그의 범과를 위하여 속한즉 그가 사람을 얻으리라

5:11 만일 힘이 산비둘기 둘이나 집비둘기 둘에도 미치지 못하면 그 범과를 인하여 고운 가루에바 십분 일을 예물로 가져다가 속죄 제물로 드리되 이는 속죄제 인즉 그 위에 기름을 붓지 말며 유향을 놓지 말고

5:12 그것을 제사장에게로 가져갈 것이요 제사장은 그것을 기념물로 한 움큼을 취하여 단 위 여호와의 화제를 위에 불사를지니 이는 속죄제라

5:13 제사장이 그가 이 중에 하나를 범하여 얻은 허물을 위하여 속한즉 그가 사람을 얻으리라 그 나머지 소제물같이 제사장에게 돌릴지니라

5:14 여호와께서 모세에게 일러 가라사대

5:15 누구든지 여호와와 성물에 대하여 그릇 범과하였거든 여호와께 속건제를 드리되 너의 지정 한 가치를 따라 성소의 세겔로 몇 세겔에 상당한 흠 없는 수양을 떼 중에서 끌어다가 속건제로 드려서

5:16 성물에 대한 범과를 갚되 그것에 오분 일을 더하여 제사장에게 줄 것이요 제사장은 그 속건제의 수양으로 그를 위하여 속한즉 그가 사람을 얻으리라

5:17 만일 누구든지 여호와와 금령 중 하나를 부지중에 범하여도 허물이라 벌을 당할 것이니

5:9 And he shall sprinkle of the blood of the sin offering upon the side of the altar; and the rest of the blood shall be wrung out at the bottom of the altar: it is a sin offering.

5:10 And he shall offer the second for a burnt offering, according to the manner: and the priest shall make an atonement for him for his sin which he hath sinned, and it shall be forgiven him.

5:11 But if he be not able to bring two turtledoves, or two young pigeons, then he that sinned shall bring for his offering the tenth part of an ephah of fine flour for a sin offering; he shall put no oil upon it, neither shall he put any frankincense thereon: for it is a sin offering. 5:12 Then shall he bring it to the priest, and the priest shall take his handful of it, even a memorial thereof, and burn it on the altar, according to the offerings made by fire unto the LORD: it is a sin offering.

5:13 And the priest shall make an atonement for him as touching his sin that he hath sinned in one of these, and it shall be forgiven him: and the remnant shall be the priest's, as a meat offering.

5:14 And the LORD spake unto Moses, saying,

5:15 If a soul commit a trespass, and sin through ignorance, in the holy things of the LORD; then he shall bring for his trespass unto the LORD a ram without blemish out of the flocks, with thy estimation by shekels of silver, after the shekel of the sanctuary, for a trespass offering.

5:16 And he shall make amends for the harm that he hath done in the holy thing, and shall add the fifth part thereto, and give it unto the priest: and the priest shall make an atonement for him with the ram of the trespass offering, and it shall be forgiven him.

5:17 And if a soul sin, and commit any of these things which are forbidden to be done by the commandments of the LORD; though he wist it not, yet is he guilty, and shall bear his iniquity.

5:18 也要照你所估定的价，从羊群中牵一只没有残疾的公绵羊来，给祭司作赎愆祭。至于他误行的那错事，祭司要为他赎罪，他必蒙赦免。

5:19 这是赎愆祭，因他在耶和華面前实在有了罪。

6:1 耶和華晓谕摩西说，  
6:2 若有人犯罪，干犯耶和華，在邻舍交付他的物上，或是在交易上行了诡诈，或是抢夺人的财物，枉是欺压邻舍，  
6:3 或是在捡了遗失的物上行了诡诈，说谎起誓，在这一切的事上犯了什么罪。

6:4 他既犯了罪，有了过犯，就要归还他所抢夺的，或是因欺压所得的，或是人交付他的，或是人遗失他所捡的物，

6:5 或是他因什么物起了假誓，就要如数归还，另外加上五分之一，在查出他有罪的日子要交还本主。

6:6 也要照你所估定的价，把赎愆祭牲就是羊群中一只没有残疾的公绵羊牵到耶和華面前，给祭司为赎愆祭。

6:7 祭司要在耶和華面前为他赎罪，他无论行了什么事，使他有了罪，都必蒙赦免。

6:8 耶和華晓谕摩西说，

6:9 你要吩咐亚伦和他的子孙说，燔祭的条例乃是这样，燔祭要放在坛的柴上，从晚上到天亮，坛上的火要常常烧着。

5:18 그는 너의 지정한 가치대로 떼 중 흠 없는 수양을 속건 제물로 제사장에게로 가져올 것이요 제사장은 그의 부지중에 그릇 범한 허물을 위하여 속한즉 그가 사함을 얻으리라

5:19 이는 속건제니 그가 실로 여호와 앞에 범과함이니라

6:1 여호와께서 모세에게 일러 가라사대

6:2 누구든지 여호와께 신실치 못하여 범죄하되 곧 남의 물건을 맡거나 전당 잡거나 강도질하거나 능복하고도 사실을 부인하거나

6:3 남의 잃은 물건을 얻고도 사실을 부인하여 거짓 맹세하는 등 사람이 이 모든 일 중에 하나라도 행하여 범죄하면

6:4 이는 죄를 범하였고 죄가 있는 자니 그 빼앗은 것이나 능복한 것이나 맡은 것이나 얻은 유실물이나

6:5 무릇 그 거짓 맹세한 물건을 돌려 보내되 곧 그 본물에 오분 일을 더하여 돌려 보낼 것이니 그 죄가 드러나는 날에 그 임자에게 줄 것이요

6:6 그는 또 그 속건제를 여호와께 가져 올지니 곧 너의 지정한 가치대로 떼 중 흠 없는 수양을 속건 제물을 위하여 제사장에게로 끌어 올 것이요

6:7 제사장은 여호와 앞에서 그를 위하여 속죄한즉 그는 무슨 허물 이든지 사함을 얻으리라

6:8 여호와께서 모세에게 일러 가라사대

6:9 아론과 그 자손에게 명하여 이르라 번제의 규례는 이러하니라 번제물은 단 위 석쇠 위에 아침까지 두고 단의 불로 그 위에서 꺼지지 않게 할 것이요

5:18 And he shall bring a ram without blemish out of the flock, with thy estimation, for a trespass offering, unto the priest: and the priest shall make an atonement for him concerning his ignorance wherein he erred and wist it not, and it shall be forgiven him.

5:19 It is a trespass offering: he hath certainly trespassed against the LORD.

6:1 And the LORD spake unto Moses, saying,

6:2 If a soul sin, and commit a trespass against the LORD, and lie unto his neighbour in that which was delivered him to keep, or in fellowship, or in a thing taken away by violence, or hath deceived his neighbour;

6:3 Or have found that which was lost, and lieth concerning it, and sweareth falsely; in any of all these that a man doeth, sinning therein:

6:4 Then it shall be, because he hath sinned, and is guilty, that he shall restore that which he took violently away, or the thing which he hath deceitfully gotten, or that which was delivered him to keep, or the lost thing which he found,

6:5 Or all that about which he hath sworn falsely; he shall even restore it in the principal, and shall add the fifth part more thereto, and give it unto him to whom it appertaineth, in the day of his trespass offering.

6:6 And he shall bring his trespass offering unto the LORD, a ram without blemish out of the flock, with thy estimation, for a trespass offering, unto the priest:

6:7 And the priest shall make an atonement for him before the LORD: and it shall be forgiven him for any thing of all that he hath done in trespassing therein.

6:8 And the LORD spake unto Moses, saying,

6:9 Command Aaron and his sons, saying, This is the law of the burnt offering: It is the burnt offering, because of the burning upon the altar all night unto the morning, and the fire of the altar shall be burning in it.

6:10 祭司要穿上细麻布衣服，又要把细麻布裤子穿在身上，把坛上所烧的燔祭灰收起来，倒在坛的旁边。

6:11 随后要脱去这衣服，穿上别的衣服，把灰拿到营外洁净之处。

6:12 坛上的火要在其上常常烧着，不可熄灭。祭司要每日早晨在上面烧柴，并要把燔祭摆在坛上，在其上烧平安祭牲的脂油。

6:13 在坛上必有常常烧着的火，不可熄灭。

6:14 素祭的条例乃是这样，亚伦的子孙要在坛前把这祭献在耶和华面前。

6:15 祭司要从其中就是从素祭的细面中取出自己的一把，又要取些油和素祭上所有的乳香，烧在坛上，奉给耶和华为馨香素祭的纪念。

6:16 所剩下的，亚伦和他子孙要吃，必在圣处不带酵而吃，要在会幕的院子里吃。

6:17 烤的时候不可搀酵。这是从所献给我的火祭中赐给他们的分，是至圣的，和赎罪祭并赎愆祭一样。

6:18 凡献给耶和华的火祭，亚伦子孙中的男丁都要吃这一分，直到万代，作他们永得的分。摸这些祭物的，都要成为圣。

6:19 耶和华晓谕摩西说，

6:10 제사장은 세마포 긴 옷을 입고 세마포 고의로 하체를 가리고 단 위에서 탄 번제의 재를 가져다가 단 곁에 두고

6:11 그 옷을 벗고 다른 옷을 입고 그 재를 진 바깥 정결한 곳으로 가져갈 것이요

6:12 단 위에 불은 항상 피워 꺼지지 않게 할지니 제사장은 아침마다 나무를 그 위에 태우고 번제물을 그 위에 벌여놓고 화목제의 기름을 그 위에 사들지며

6:13 불은 끊이지 않고 단 위에 피워 꺼지지 않게 할지니라

6:14 소제의 규례는 이러하니라 아론의 자손은 그것을 단 앞 여호와 앞에 드리되

6:15 그 소제의 고운 기름 가루 한 움큼과 소제물 위의 유향을 다 취하여 기념물로 단 위에 불살라 여호와 앞에 향기로운 냄새가 되게 하고

6:16 그 나머지는 아론과 그 자손이 먹되 누룩을 넣지 말고 거룩한 곳 회막 뜰에서 먹을지니라

6:17 그것에 누룩을 넣어 굽지 말라 이는 나의 화제 중에서 내가 그들에게 주어 그 소득이 되게 하는 것이라 속죄제와 속건제같이 지극히 거룩한즉

6:18 무릇 아론 자손의 남자는 이를 먹을지니 이는 여호와와의 화제 중에서 그들의 대대로 영원한 소득이 됨이라 이를 만지는 자마다 거룩하니라

6:19 여호와께서 모세에게 일러 가라사대

6:10 And the priest shall put on his linen garment, and his linen breeches shall he put upon his flesh, and take up the ashes which the fire hath consumed with the burnt offering on the altar, and he shall put them beside the altar.

6:11 And he shall put off his garments, and put on other garments, and carry forth the ashes without the camp unto a clean place.

6:12 And the fire upon the altar shall be burning in it; it shall not be put out: and the priest shall burn wood on it every morning, and lay the burnt offering in order upon it; and he shall burn thereon the fat of the peace offerings.

6:13 The fire shall ever be burning upon the altar; it shall never go out.

6:14 And this is the law of the meat offering: the sons of Aaron shall offer it before the LORD, before the altar.

6:15 And he shall take of it his handful, of the flour of the meat offering, and of the oil thereof, and all the frankincense which is upon the meat offering, and shall burn it upon the altar for a sweet savour, even the memorial of it, unto the LORD.

6:16 And the remainder thereof shall Aaron and his sons eat: with unleavened bread shall it be eaten in the holy place; in the court of the tabernacle of the congregation they shall eat it.

6:17 It shall not be baked with leaven. I have given it unto them for their portion of my offerings made by fire; it is most holy, as is the sin offering, and as the trespass offering.

6:18 All the males among the children of Aaron shall eat of it. It shall be a statute for ever in your generations concerning the offerings of the LORD made by fire: every one that toucheth them shall be holy.

6:19 And the LORD spake unto Moses, saying,

6:20 当亚伦受膏的日子，他和他的子孙所要献给耶和华的供物，就是细面伊法十分之一，为常献的素祭，早晨一半，晚上半。

6:21 要在铁鏊上用油调和作成，调匀了，你就拿进来，烤好了分成块子，献给耶和华为馨香的素祭。

6:22 亚伦的子孙中，接续他为受膏的祭司，要把这素祭献上，要全烧给耶和华。这是永远的定例。

6:23 祭司的素祭都要烧了，却不可吃。

6:24 耶和华晓谕摩西说，

6:25 你对亚伦和他的子孙说，赎罪祭的条例乃是怎样，要在耶和华面前，宰燔祭牲的地方宰赎罪祭牲，这是至圣的。

6:26 为赎罪献这祭的祭司要吃，要在圣处，就是在会幕的院子里吃。

6:27 凡摸这祭肉的要成为圣，这祭牲的血若弹在什么衣服上，所弹的那一件要在圣处洗净。

6:28 惟有煮祭物的瓦器要打碎，若是煮在铜器里，这铜器要擦磨，在水中涮净。

6:29 凡祭司中的男丁都可以吃，这是至圣的。

6:30 凡赎罪祭，若将血带进会幕在圣所赎罪，那肉都不可吃，必用火焚烧。

6:20 아론과 그 자손이 기름 부음을 받는 날에 여호와께 드릴 예물은 이러하니라 고운 가루에 바 십 분 일을 항상 드리는 소제물로 삼아 그 절반은 아침에, 절반은 저녁에 드리되

6:21 그것을 기름으로 반죽하여 번철에 굽고 기름에 적시어다가 썰어 소제로 여호와께 드러 향기로 온 냄새가 되게 하라

6:22 이 소제는 아론의 자손 중 기름 부음을 받고 그를 이어 제사장 된 자가 드릴 것이요 영원한 규례로 여호와께 온전히 불사를 것이니

6:23 무릇 제사장의 소제물은 온전히 불사르고 먹지 말지니라

6:24 여호와께서 모세에게 일러 가라사대

6:25 아론과 그 아들들에게 고하여 이르라 속죄제의 규례는 이러하니라 속죄제 희생은 지극히 거룩하니 여호와 앞 번제 희생을 잡는 곳에서 그 속죄제 희생을 잡을 것이요

6:26 죄를 위하여 제사드리는 제사장이 그것을 먹되 곧 회막 뜰 거룩한 곳에서 먹을 것이며

6:27 무릇 그 고기에 접촉하는 자는 거룩할 것이며 그 피가 어떤 옷에든지 묻었으면 묻은 그것을 거룩한 곳에서 빨 것이요

6:28 그 고기를 토기에 삶았으면 그 그릇을 깨뜨릴 것이요 유기에 삶았으면 그 그릇을 닦고 물에 씻을 것이며

6:29 그 고기는 지극히 거룩하니 제사장의 남자마다 먹을 것이니라

6:30 그러나 피를 가지고 회막에 들어가 성소에서 속하게 한 속죄제 희생의 고기는 먹지 못할지니 불사를지니라

6:20 This is the offering of Aaron and of his sons, which they shall offer unto the LORD in the day when he is anointed; the tenth part of an ephah of fine flour for a meat offering perpetual, half of it in the morning, and half thereof at night.

6:21 In a pan it shall be made with oil; and when it is baked, thou shalt bring it in: and the baked pieces of the meat offering shalt thou offer for a sweet savour unto the LORD.

6:22 And the priest of his sons that is anointed in his stead shall offer it: it is a statute for ever unto the LORD; it shall be wholly burnt.

6:23 For every meat offering for the priest shall be wholly burnt: it shall not be eaten.

6:24 And the LORD spake unto Moses, saying,

6:25 Speak unto Aaron and to his sons, saying, This is the law of the sin offering: In the place where the burnt offering is killed shall the sin offering be killed before the LORD: it is most holy.

6:26 The priest that offereth it for sin shall eat it: in the holy place shall it be eaten, in the court of the tabernacle of the congregation.

6:27 Whatsoever shall touch the flesh thereof shall be holy: and when there is sprinkled of the blood thereof upon any garment, thou shalt wash that whereon it was sprinkled in the holy place.

6:28 But the earthen vessel wherein it is sodden shall be broken: and if it be sodden in a brasen pot, it shall be both scoured, and rinsed in water.

6:29 All the males among the priests shall eat thereof: it is most holy.

6:30 And no sin offering, whereof any of the blood is brought into the tabernacle of the congregation to reconcile withal in the holy place, shall be eaten: it shall be burnt in the fire.



7:1 赎愆祭的条例乃是如此，这祭是至圣的。

7:2 人在那里宰燔祭牲，也要在那里宰赎愆祭牲，其血，祭司要洒在坛的周围。

7:3 又要将肥尾巴和盖脏的脂油，

7:4 两个腰子和腰子上的脂油，就是靠腰两旁的脂油，并肝上的网子和腰子，一概取下。

7:5 祭司要在坛上焚烧，为献给耶和华的火祭，是赎愆祭。

7:6 祭司中的男丁都可以吃这祭物，要在圣处吃，是至圣的。

7:7 赎罪祭怎样，赎愆祭也是这样，两个祭是一个条例。献赎愆祭赎罪的祭司要得这祭物。

7:8 献燔祭的祭司，无论为谁奉献，要亲自得他所献那燔祭牲的皮。

7:9 凡在炉中烤的素祭和煎盘中作的，并铁鏊上作的，都要归那献祭的祭司。

7:10 凡素祭，无论是油调和的是乾的，都要归亚伦的子孙，大家均分。

7:11 人献与耶和华平安祭的条例乃是这样，

7:12 他若为感谢献上，就要用调油的无酵饼和抹油的无酵薄饼，并用油调匀细面作的饼，与感谢祭一同献上。

7:13 要用有酵的饼和为感谢献的平安祭，与供物一同献上。

7:1 속건제의 규례는 이러하니라 이는 지극히 거룩하니

7:2 번제 희생을 잡는 곳에서 속건제의 희생을 잡을 것이요 제사장은 그 피를 단 사면에 뿌릴 것이며

7:3 그 모든 기름을 드리되 곧 그 기름진 꼬리와 내장에 덮인 기름과

7:4 두 콩팥과 그 위의 기름 곧 허리 근방에 있는 것과 간에 덮인 꺼풀을 콩팥과 함께 취하고

7:5 제사장은 그것을 단 위에 불살라 여호와께 화제로 드릴 것이니라 이는 속건제요

7:6 지극히 거룩하니 이것을 제사장의 남자마다 먹되 거룩한 곳에서 먹을지며

7:7 속건제나 속죄제는 일레니 그 제육은 속하는 제사장에게로 돌아갈 것이요

7:8 사람의 번제를 드리는 제사장 곧 그 제사장은 그 드린 번제물의 가죽을 자기가 얻을 것이며

7:9 무릇 화덕에 구운 소제물과 솥이나 번철에 만든 소제물은 그 드린 제사장에게로 돌아갈 것이니

7:10 무릇 소제물은 기름 섞은 것이나 마른 것이나 아론의 모든 자손이 평균히 분배할 것이니라

7:11 여호와께 드릴 화목제 희생의 규례는 이러하니라

7:12 만일 그것을 감사하므로 드리거든 기름 섞은 무교병과 기름 바른 무교병과 고운 가루에 기름 섞어 구운 과자를 그 감사 희생과 함께 드리고

7:13 또 유교병을 화목제의 감사 희생과 함께 그 예물에 드리되

7:1 Likewise this is the law of the trespass offering: it is most holy.

7:2 In the place where they kill the burnt offering shall they kill the trespass offering: and the blood thereof shall he sprinkle round about upon the altar.

7:3 And he shall offer of it all the fat thereof; the rump, and the fat that covereth the inwards,

7:4 And the two kidneys, and the fat that is on them, which is by the flanks, and the caul that is above the liver, with the kidneys, it shall he take away:

7:5 And the priest shall burn them upon the altar for an offering made by fire unto the LORD: it is a trespass offering.

7:6 Every male among the priests shall eat thereof: it shall be eaten in the holy place: it is most holy.

7:7 As the sin offering is, so is the trespass offering: there is one law for them: the priest that maketh atonement therewith shall have it.

7:8 And the priest that offereth any man's burnt offering, even the priest shall have to himself the skin of the burnt offering which he hath offered.

7:9 And all the meat offering that is baked in the oven, and all that is dressed in the frying-pan, and in the pan, shall be the priest's that offereth it.

7:10 And every meat offering, mingled with oil, and dry, shall all the sons of Aaron have, one as much as another.

7:11 And this is the law of the sacrifice of peace offerings, which he shall offer unto the LORD.

7:12 If he offer it for a thanksgiving, then he shall offer with the sacrifice of thanksgiving unleavened cakes mingled with oil, and unleavened wafers anointed with oil, and cakes mingled with oil, of fine flour, fried.

7:13 Besides the cakes, he shall offer for his offering leavened bread with the sacrifice of thanksgiving of his peace offerings.

7:14 从各样的供物中，他要有一个饼献给耶和华为举祭，是要归给洒平安祭牲血的祭司。

7:15 为感谢献平安祭牲的肉，要在献的日子吃，一点不可留到早晨。

7:16 若所献的是为还愿，或是甘心献的，必在献祭的日子吃，所剩下的第二天也可以吃。

7:17 但所剩下的祭肉，到第三天要用火焚烧。

7:18 第三天若吃了平安祭的肉，这祭必不蒙悦纳，人所献的也不算为祭，反为可憎嫌的，吃这祭肉的，就必担当他的罪孽。

7:19 挨了污秽物的肉就不可吃，要用火焚烧。至于平安祭的肉，凡洁净的人都要吃。

7:20 只是献与耶和华平安祭的肉，人若不洁净而吃了，这人必从民中剪除。

7:21 有人摸了什么不洁净的物，或是人的不洁净，或是不洁净的牲畜，或是不洁可憎之物，吃了献与耶和华平安祭的肉，这人必从民中剪除。

7:22 耶和华对摩西说，

7:23 你晓谕以色列人说，牛的脂油，绵羊的脂油，山羊的脂油，你们都不可吃。

7:24 自死的和被野兽撕裂的，那脂油可以作别的使用，只是你们万不可吃。

7:14 그 전체의 예물 중에서 하나씩 여호와께 거제로 드리고 그것을 화목제의 피를 뿌린 제사장들에게로 돌릴지니라

7:15 감사함으로 드리는 화목제 희생의 고기는 드리는 그 날에 먹을 것이요 조금이라도 이튿날 아침까지 두지 말 것이니라

7:16 그러나 그 희생의 예물이 서원이나 자원의 예물이면 그 희생을 드린 날에 먹을 것이요 남은 것은 이튿날에도 먹되

7:17 그 희생의 고기가 제 삼일까지 남았으면 불사를지니

7:18 만일 그 화목제 희생의 고기를 제 삼일에 조금이라도 먹으면 그 제사는 열납되지 않을 것이라 드린 자에게도 예물답게 못되고 도리어 가증한 것이 될 것이며 그것을 먹는 자는 죄를 당하리라

7:19 그 고기가 부정한 물건에 접촉되었으면 먹지 말고 불사를 것이라 그 고기는 깨끗한 자만 먹을 것이니

7:20 만일 몸이 부정한 자가 여호와께 속한 화목제 희생의 고기를 먹으면 그 사람은 자기 백성 중에서 끊쳐질 것이요

7:21 만일 누구든지 부정한 것 곧 사람의 부정이나 부정한 짐승이나 부정하고 가증한 아무 물건이든지 만지고 여호와께 속한 화목제 희생의 고기를 먹으면 그 사람도 자기 백성 중에서 끊쳐지리라  
7:22 여호와께서 모세에게 일러 가라사대

7:23 이스라엘 자손에게 고하여 이르라 너희는 소나 양이나 염소의 기름을 먹지 말 것이요

7:24 스스로 죽은 것의 기름이나 짐승에게 찢긴 것의 기름은 달리는 쓰러니와 결단코 먹지 말지니라

7:14 And of it he shall offer one out of the whole oblation for an heave offering unto the LORD, and it shall be the priest's that sprinkleth the blood of the peace offerings.

7:15 And the flesh of the sacrifice of his peace offerings for thanksgiving shall be eaten the same day that it is offered; he shall not leave any of it until the morning.

7:16 But if the sacrifice of his offering be a vow, or a voluntary offering, it shall be eaten the same day that he offereth his sacrifice: and on the morrow also the remainder of it shall be eaten:

7:17 But the remainder of the flesh of the sacrifice on the third day shall be burnt with fire.

7:18 And if any of the flesh of the sacrifice of his peace offerings be eaten at all on the third day, it shall not be accepted, neither shall it be imputed unto him that offereth it: it shall be an abomination, and the soul that eateth of it shall bear his iniquity.

7:19 And the flesh that toucheth any unclean thing shall not be eaten; it shall be burnt with fire: and as for the flesh, all that be clean shall eat thereof.

7:20 But the soul that eateth of the flesh of the sacrifice of peace offerings, that pertain unto the LORD, having his uncleanness upon him, even that soul shall be cut off from his people.

7:21 Moreover the soul that shall touch any unclean thing, as the uncleanness of man, or any unclean beast, or any abominable unclean thing, and eat of the flesh of the sacrifice of peace offerings, which pertain unto the LORD, even that soul shall be cut off from his people.

7:22 And the LORD spake unto Moses, saying,

7:23 Speak unto the children of Israel, saying, Ye shall eat no manner of fat, of ox, or of sheep, or of goat.

7:24 And the fat of the beast that dieth of itself, and the fat of that which is torn with beasts, may be used in any other use: but ye shall in no wise eat of it.

7:25 无论何人吃了献给耶和华当火祭牲畜的脂油，那人必从民中剪除。

7:26 在你们一切的住处，无论是雀鸟的血是野兽的血，你们都不可吃。

7:27 无论是谁吃血，那人必从民中剪除。

7:28 耶和华对摩西说，

7:29 你晓谕以色列人说，献平安祭给耶和华的，要从平安祭中取些来奉给耶和华。

7:30 他亲手献给耶和华的火祭，就是脂油和胸，要带来，好把胸在耶和华面前作摇祭，摇一摇。

7:31 祭司要把脂油在坛上焚烧，但胸要归亚伦和他的子孙。

7:32 你们要从平安祭中把右腿作举祭，奉给祭司。

7:33 亚伦子孙中，献平安祭牲血和脂油的，要得这右腿为分。

7:34 因为我从以色列人的平安祭中，取了这摇的胸和举的腿给祭司亚伦和他子孙，作他们从以色列人中所永得的分。

7:35 这是从耶和华火祭中，作亚伦受膏的分和他子孙受膏的分，正在摩西（原文作他）叫他们前来给耶和华供祭司职分的日子，

7:36 就是在摩西（原文作他）膏他们的日子，耶和华吩咐以色列人给他们的。这是他们世世代代永得的分。

7:25 사람이 여호와께 화제로 드리는 희생의 기름을 먹으면 그 먹는 자는 자기 백성 중에서 끊쳐지리라

7:26 너희의 사는 모든 곳에서 무슨 피든지 새나 짐승의 피를 먹지말라

7:27 무슨 피든지 먹는 사람이 있으면 그 사람은 다 자기 백성 중에서 끊쳐지리라

7:28 여호와께서 모세에게 일러 가라사대

7:29 이스라엘 자손에게 고하여 이르라 화목제의 희생을 여호와께 드리려는 자는 그 화목제 희생 중에서 그 예물을 취하여 여호와께 가져오되

7:30 여호와와 화제는 그 사람이 자기 손으로 가져올지니 곧 그 제물의 기름과 가슴을 가져올 것이요 제사장은 그 가슴을 여호와 앞에 흔들여 요제를 삼고

7:31 그 기름은 단 위에 불사를 것이며 가슴은 아론과 그 자손들에게 돌릴 것이며

7:32 또 너희는 그 화목제 희생의 우편 뒷다리를 제사장에게 주어 거제를 삼을지니

7:33 아론의 자손 중 화목제 희생의 피와 기름을 드리는 자가 그 우편 뒷다리를 자기의 소득으로 삼을 것이라

7:34 내가 이스라엘 자손의 화목제 중에서 그 흔든 가슴과 든 뒷다리를 취하여 제사장 아론과 그 자손에게 주었나니 이는 이스라엘 자손에게 받을 영원한 소득이니라

7:35 이는 여호와와 화제 중에서 아론에게 돌릴 것과 그 자손에게 돌릴 것이니 그들을 세워 여호와와 제사장의 직분을 행하게 한 날

7:36 곧 그들에게 기름 부은 날에 여호와께서 명하시 이스라엘 자손 중에서 그들에게 돌리게 하신 것이라 대대로 영원히 받을 소득이니라

7:25 For whosoever eateth the fat of the beast, of which men offer an offering made by fire unto the LORD, even the soul that eateth it shall be cut off from his people.

7:26 Moreover ye shall eat no manner of blood, whether it be of fowl or of beast, in any of your dwellings.

7:27 Whatsoever soul it be that eateth any manner of blood, even that soul shall be cut off from his people.

7:28 And the LORD spake unto Moses, saying,

7:29 Speak unto the children of Israel, saying, He that offereth the sacrifice of his peace offerings unto the LORD shall bring his oblation unto the LORD of the sacrifice of his peace offerings.

7:30 His own hands shall bring the offerings of the LORD made by fire, the fat with the breast, it shall he bring, that the breast may be waved for a wave offering before the LORD.

7:31 And the priest shall burn the fat upon the altar: but the breast shall be Aaron's and his sons'.

7:32 And the right shoulder shall ye give unto the priest for an heave offering of the sacrifices of your peace offerings.

7:33 He among the sons of Aaron, that offereth the blood of the peace offerings, and the fat, shall have the right shoulder for his part.

7:34 For the wave breast and the heave shoulder have I taken of the children of Israel from off the sacrifices of their peace offerings, and have given them unto Aaron the priest and unto his sons by a statute for ever from among the children of Israel.

7:35 This is the portion of the anointing of Aaron, and of the anointing of his sons, out of the offerings of the LORD made by fire, in the day when he presented them to minister unto the LORD in the priest's office;

7:36 Which the LORD commanded to be given them of the children of Israel, in the day that he anointed them, by a statute for ever throughout their generations.

7:37 这就是燔祭，素祭，赎罪祭，赎愆祭，和平安祭的条例，并承接圣职的礼，

7:38 都是耶和华在西乃山所吩咐摩西的，就是他在西乃旷野吩咐以色列人献供物给耶和华之日所说的。

8:1 耶和华晓谕摩西说，  
8:2 你将亚伦和他儿子一同带来，并将圣衣，膏油，与赎罪祭的一只公牛，两只公绵羊，一筐无酵饼都带来，

8:3 又招聚会众到会幕门口。

8:4 摩西就照耶和华所吩咐的行了，于是会众聚集在会幕门口。

8:5 摩西告诉会众说，这就是耶和华所吩咐当行的事。

8:6 摩西带了亚伦和他儿子来，用水洗了他们。

8:7 给亚伦穿上内袍，束上腰带，穿上外袍，又加上以弗得，用其上巧工织的带子把以弗得系在他身上，

8:8 又给他戴上胸牌，把乌陵和土明放在胸牌内，

8:9 把冠冕戴在他头上，在冠冕的前面钉上金牌，就是圣冠，都是照耶和华所吩咐摩西的。

8:10 摩西用膏油抹帐幕和其中所有的，使它成圣。

8:11 又用膏油在坛上弹了七次，又抹了坛和坛的一切器皿，并洗濯盆和盆座，使它成圣。

7:37 이는 번제와 소제와 속죄제와 속건제와 위임제와 화목제의 규례라

7:38 여호와께서 시내 광야에서 이스라엘 자손에게 그 예를 여호와께 드리라 명하신 날에 시내산에서 이같이 모세에게 명하셨더라

8:1 여호와께서 모세에게 일러 가라사대

8:2 너는 아론과 그 아들들과 그 의복과 관유와 속죄제의 수송아지와 두 양과 두 구멍 한 광주리를 이끌고

8:3 온 회중을 회막 문에 모으라

8:4 모세가 여호와께서 자기에게 명하신 대로 하매 회중이 회막 문에 모인지라

8:5 모세가 회중에게 이르되 여호와께서 행하라고 명하신 것이 이러하니라 하고

8:6 아론과 그 아들들을 데려다가 물로 그들을 씻기고

8:7 아론에게 속옷을 입히며 띠를 띠우고 겹옷을 입히며 에봇을 더하고 에봇의 기묘하게 짠 띠를 띠워서 에봇을 몸에 매고

8:8 흉패를 붙이고 흉패에 우림과 둠밈을 넣고

8:9 그 머리에 관을 씌우고 그 관 위 전면에 금패를 붙이니 곧 거룩한 관이라 여호와께서 모세에게 명하신과 같았더라

8:10 모세가 관유를 취하여 장막과 그 안에 있는 모든 것에 발라 거룩하게 하고

8:11 또 단에 일곱번 뿌리고 또 그 단과 그 모든 기구와 물두멍과 그 받침에 발라 거룩하게 하고

7:37 This is the law of the burnt offering, of the meat offering, and of the sin offering, and of the trespass offering, and of the consecrations, and of the sacrifice of the peace offerings;  
7:38 Which the LORD commanded Moses in mount Sinai, in the day that he commanded the children of Israel to offer their oblations unto the LORD, in the wilderness of Sinai.

8:1 And the LORD spake unto Moses, saying,

8:2 Take Aaron and his sons with him, and the garments, and the anointing oil, and a bullock for the sin offering, and two rams, and a basket of unleavened bread;

8:3 And gather thou all the congregation together unto the door of the tabernacle of the congregation.

8:4 And Moses did as the LORD commanded him; and the assembly was gathered together unto the door of the tabernacle of the congregation.

8:5 And Moses said unto the congregation, This is the thing which the LORD commanded to be done.

8:6 And Moses brought Aaron and his sons, and washed them with water.

8:7 And he put upon him the coat, and girded him with the girdle, and clothed him with the robe, and put the ephod upon him, and he girded him with the curious girdle of the ephod, and bound it unto him therewith.

8:8 And he put the breastplate upon him: also he put in the breastplate the Urim and the Thummim.

8:9 And he put the mitre upon his head; also upon the mitre, even upon his forefront, did he put the golden plate, the holy crown; as the LORD commanded Moses.

8:10 And Moses took the anointing oil, and anointed the tabernacle and all that was therein, and sanctified them.

8:11 And he sprinkled thereof upon the altar seven times, and anointed the altar and all his vessels, both the laver and his foot, to sanctify them.



8:12又把膏油倒在亚伦的头上膏他，使他成圣。

8:13摩西带了亚伦的儿子来，给他们穿上内袍，束上腰带，包上裹头巾，都是照耶和华所吩咐摩西的。

8:14他牵了赎罪祭的公牛来，亚伦和他儿子按手在赎罪祭公牛的头上，

8:15就宰了公牛。摩西用指头蘸血，抹在坛上四角的周围，使坛洁净，把血倒在坛的脚那里，使坛成圣，坛就洁净了。

8:16又取脏上所有的脂油和肝上的网子，并两个腰子与腰子上的脂油，都烧在坛上。

8:17惟有公牛，连皮带肉并粪，用火烧在营外，都是照耶和华所吩咐摩西的。

8:18他奉上燔祭的公绵羊，亚伦和他儿子按手在羊的头上，

8:19就宰了公羊。摩西把血洒在坛的周围，

8:20把羊切成块子，把头和肉块并脂油都烧了。

8:21用水洗了脏腑和腿，就把全羊烧在坛上为馨香的燔祭，是献给耶和火的火祭，都是照耶和华所吩咐摩西的。

8:22他又奉上第二只公绵羊，就是承接圣职之礼的羊，亚伦和他儿子按手在羊的头上，

8:23就宰了羊。摩西把些血抹在亚伦的右耳垂上和右手的大拇指上，并右脚的大拇指上，

8:12또 관유로 아론의 머리에 부어 발라 거룩하게 하고

8:13모세가 또 아론의 아들들을 데려다가 그들에게 속옷을 입히고 띠를 띠우며 관을 씌웠으니 여호와께서 모세에게 명하심과 같았더라

8:14모세가 또 속죄제의 수송아지를 끌어오니 아론과 그 아들들이 그 속죄제 수송아지 머리에 안수하매

8:15모세가 잡고 그 피를 취하여 손가락으로 그 피를 단의 네 귀퉁이 뿔에 발라 단을 깨끗하게 하고 그 피는 단 밑에 쏟아 단을 속하여 거룩하게 하고

8:16또 내장에 덮인 모든 기름과 간 꺼풀과 두 콩팥과 그 기름을 취하여 단 위에 불사르고

8:17그 수송아지 곧 그 가죽과 고기와 똥은 진 밖에 불살랐으니 여호와께서 모세에게 명하심과 같았더라

8:18또 번제의 수양을 드릴새 아론과 그 아들들이 그 수양의 머리에 안수하매

8:19모세가 잡아 그 피를 단 주위에 뿌리고

8:20그 수양의 각을 뜨고 그 머리와 각뿔 것과 기름을 불사르고

8:21물로 내장과 정강이들을 씻고 그 수양의 전부를 단 위에 불사르니 이는 향기로운 냄새를 위하여 드리는 번제로 여호와께 드리는 화제라 여호와께서 모세에게 명하심과 같았더라

8:22또 다른 수양 곧 위임식의 수양을 드릴새 아론과 그 아들들이 그 수양의 머리에 안수하매

8:23모세가 잡고 그 피를 취하여 아론의 오른 귓바리와 오른손 엄지 가락과 오른발 엄지가락에 바르고

8:12 And he poured of the anointing oil upon Aaron's head, and anointed him, to sanctify him.

8:13 And Moses brought Aaron's sons, and put coats upon them, and girded them with girdles, and put bonnets upon them; as the LORD commanded Moses.

8:14 And he brought the bullock for the sin offering; and Aaron and his sons laid their hands upon the head of the bullock for the sin offering.

8:15 And he slew it; and Moses took the blood, and put it upon the horns of the altar round about with his finger, and purified the altar, and poured the blood at the bottom of the altar, and sanctified it, to make reconciliation upon it.

8:16 And he took all the fat that was upon the inwards, and the caul above the liver, and the two kidneys, and their fat, and Moses burned it upon the altar.

8:17 But the bullock, and his hide, his flesh, and his dung, he burnt with fire without the camp; as the LORD commanded Moses.

8:18 And he brought the ram for the burnt offering; and Aaron and his sons laid their hands upon the head of the ram.

8:19 And he killed it; and Moses sprinkled the blood upon the altar round about.

8:20 And he cut the ram into pieces; and Moses burnt the head, and the pieces, and the fat.

8:21 And he washed the inwards and the legs in water; and Moses burnt the whole ram upon the altar: it was a burnt sacrifice for a sweet savour, and an offering made by fire unto the LORD; as the LORD commanded Moses.

8:22 And he brought the other ram, the ram of consecration: and Aaron and his sons laid their hands upon the head of the ram.

8:23 And he slew it; and Moses took of the blood of it, and put it upon the tip of Aaron's right ear, and upon the thumb of his right hand, and upon the great toe of his right foot.



8:24 又帶了亚伦的儿子来，把些血抹在他们的右耳垂上和右手的大拇指上，并右脚的大拇指上，又把血洒在坛的周围。

8:25 取脂油和肥尾巴，并脏上一切的脂油与肝上的网子，两个腰子和腰子上的脂油，并右腿，

8:26 再从耶和華面前，盛无酵饼的筐子里取出一个无酵饼，一个油饼，一个薄饼，都放在脂油和右腿上，

8:27 把这一切放在亚伦的手上和他儿子的手上作摇祭，在耶和華面前摇一摇。

8:28 摩西从他们的手上拿下来，烧在坛上的燔祭上，都是为承接圣职献给耶和華馨香的火祭。

8:29 摩西拿羊的胸作为摇祭，在耶和華面前摇一摇，是承接圣职之礼，归摩西的分，都是照耶和華所吩咐摩西的。

8:30 摩西取点膏油和坛上的血，弹在亚伦和他的衣服上，并他儿子和他儿子的衣服上，使他和他们的衣服一同成圣。

8:31 摩西对亚伦和他儿子说，把肉煮在会幕门口，在那里吃，又吃承接圣职筐子里的饼，按我所吩咐的说（或作按所吩咐我的说），这是亚伦和他儿子要吃的。

8:32 剩下的肉和饼，你们要用火焚烧。

8:24 아론의 아들들을 데려다가 그 오른 귓부리와 오른손 엄지가 락과 오른발 엄지가락에 그 피를 바르고 또 그 피를 단 주위에 뿌리고

8:25 그가 또 그 기름과 기름진 꼬리와 내장에 덮인 모든 기름과 간꺼풀과 두 콩팥과 기름과 우편 뒷다리를 취하고

8:26 여호와 앞 무교병 광주리에 서 무교병 한개와 기름 섞은 떡 한개와 전병 한개를 취하여 그 기름 위에와 우편 뒷다리 위에 놓아  
8:27 그 전부를 아론의 손과 그 아들들의 손에 두어 여호와 앞에 흔들여 요제를 삼게 하고

8:28 모세가 그것을 그들의 손에 서 취하여 단 위 번제물 위에 붙사르니 이는 향기로운 냄새를 위하여 드리는 위임식 제사로 여호와께 드리는 화제라

8:29 이에 모세가 그 가슴을 취하여 여호와 앞에 흔들여 요제를 삼았으니 이는 위임식 수양의 모세의 음식이라 여호와께서 모세에게 명하심과 같았더라

8:30 모세가 관유와 단 위의 피를 취하여 아론과 그 옷과 그 아들들과 그 아들들의 옷에 뿌려서 아론과 그 옷과 그 아들들과 그 아들들의 옷을 거룩하게 하고

8:31 아론과 그 아들들에게 이르되 내게 이미 명하시기를 아론과 그 아들들은 먹으라 하셨은즉 너희는 회막 문에서 그 고기를 삶아 위임식 광주리 안의 떡과 아울러 그 곳에서 먹고

8:32 고기와 떡의 나머지는 불사를지며

8:24 And he brought Aaron's sons, and Moses put of the blood upon the tip of their right ear, and upon the thumbs of their right hands, and upon the great toes of their right feet: and Moses sprinkled the blood upon the altar round about.

8:25 And he took the fat, and the rump, and all the fat that was upon the inwards, and the caul above the liver, and the two kidneys, and their fat, and the right shoulder:

8:26 And out of the basket of unleavened bread, that was before the LORD, he took one unleavened cake, and a cake of oiled bread, and one wafer, and put them on the fat, and upon the right shoulder:

8:27 And he put all upon Aaron's hands, and upon his sons' hands, and waved them for a wave offering before the LORD.

8:28 And Moses took them from off their hands, and burnt them on the altar upon the burnt offering: they were consecrations for a sweet savour: it is an offering made by fire unto the LORD.

8:29 And Moses took the breast, and waved it for a wave offering before the LORD: for of the ram of consecration it was Moses' part; as the LORD commanded Moses.

8:30 And Moses took of the anointing oil, and of the blood which was upon the altar, and sprinkled it upon Aaron, and upon his garments, and upon his sons, and upon his sons' garments with him; and sanctified Aaron, and his garments, and his sons, and his sons' garments with him.

8:31 And Moses said unto Aaron and to his sons, Boil the flesh at the door of the tabernacle of the congregation: and there eat it with the bread that is in the basket of consecrations, as I commanded, saying, Aaron and his sons shall eat it.

8:32 And that which remaineth of the flesh and of the bread shall ye burn with fire.

8:33 你们七天不可出会幕的门，等到你们承接圣职的日子满了，因为主叫你们七天承接圣职。

8:34 像今天所行的都是耶和华吩咐行的，为你们赎罪。

8:35 七天你们要昼夜住在会幕门口，遵守耶和华的吩咐，免得你们死亡，因为所吩咐我的就是这样。

8:36 于是亚伦和他儿子行了耶和华藉着摩西所吩咐的一切事。

9:1 到了第八天，摩西召了亚伦和他儿子，并以色列的众长老来，

9:2 对亚伦说，你当取牛群中的一只公牛犊作赎罪祭，一只公绵羊作燔祭，都要没有残疾的，献在耶和华面前。

9:3 你也要对以色列人说，你们当取一只公山羊作赎罪祭，又取一只牛犊和一只绵羊羔，都要一岁，没有残疾的，作燔祭，

9:4 又取一只公牛，一只公绵羊作平安祭，献在耶和华面前，并取调油的素祭，因为今天耶和华要向你们显现。

9:5 于是他们把摩西所吩咐的，带到会幕前，全会众都近前来，站在耶和华面前。

9:6 摩西说，这是耶和华吩咐你们所当行的，耶和华的荣光就要向你们显现。

8:33 위임식은 칠일 동안 행하니 위임식이 마치는 날까지 칠일 동안은 회막 문에 나가지 말라

8:34 오늘날 행한 것은 여호와께서 너희를 위하여 속하게 하시려고 명하신 것이니

8:35 너희는 칠 주야를 회막 문에 거하여 여호와와 부탁을 지키라 그리하면 사망을 면하리라 내가 이같이 명령을 받았느니라

8:36 아론과 그 아들들이 여호와께서 모세로 명하신 모든 일을 준행하니라

9:1 제 팔일에 모세가 아론과 그 아들들과 이스라엘 장로들을 불러다가

9:2 아론에게 이르되 흠 없는 송아지를 속죄제를 위하여 취하고 흠 없는 수양을 번제를 위하여 취하여 여호와 앞에 드리고

9:3 이스라엘 자손에게 고하여 이르기를 너희는 수염소를 속죄제를 위하여 취하고 또 송아지와 어린 양의 일년 되고 흠 없는 것을 번제를 위하여 취하고

9:4 또 화목제를 위하여 여호와 앞에 드릴 수소와 수양을 취하고 또 기름 섞은 소제물을 가져오라 하라 오늘 여호와께서 너희에게 나타낼 것임이니라 하매

9:5 그들이 모세의 명한 모든 것을 회막 앞으로 가져 오고 온 회중이 나와 여호와 앞에 선지라

9:6 모세가 가로되 이는 여호와께서 너희에게 하라고 명하신 것이니 여호와와 영광이 너희에게 나타나리라

8:33 And ye shall not go out of the door of the tabernacle of the congregation in seven days, until the days of your consecration be at an end: for seven days shall he consecrate you.

8:34 As he hath done this day, so the LORD hath commanded to do, to make an atonement for you.

8:35 Therefore shall ye abide at the door of the tabernacle of the congregation day and night seven days, and keep the charge of the LORD, that ye die not: for so I am commanded.

8:36 So Aaron and his sons did all things which the LORD commanded by the hand of Moses.

9:1 And it came to pass on the eighth day, that Moses called Aaron and his sons, and the elders of Israel;

9:2 And he said unto Aaron, Take thee a young calf for a sin offering, and a ram for a burnt offering, without blemish, and offer them before the LORD.

9:3 And unto the children of Israel thou shalt speak, saying, Take ye a kid of the goats for a sin offering; and a calf and a lamb, both of the first year, without blemish, for a burnt offering;

9:4 Also a bullock and a ram for peace offerings, to sacrifice before the LORD; and a meat offering mingled with oil: for to day the LORD will appear unto you.

9:5 And they brought that which Moses commanded before the tabernacle of the congregation: and all the congregation drew near and stood before the LORD.

9:6 And Moses said, This is the thing which the LORD commanded that ye should do: and the glory of the LORD shall appear unto you.

9:7 摩西对亚伦说，你就近坛前，献你的赎罪祭和燔祭，为自己与百姓赎罪，又献上百姓的供物，为他们赎罪，都照耶和华所吩咐的。

9:8 于是，亚伦就近坛前，宰了为自己作赎罪祭的牛犊。

9:9 亚伦的儿子把血奉给他，他就把指头蘸在血中，抹在坛的四角上，又把血倒在坛脚那里。

9:10 惟有赎罪祭的脂油和腰子，并肝上取的网子，都烧在坛上，是照耶和华所吩咐摩西的。

9:11 又用火将肉和皮烧在营外。

9:12 亚伦宰了燔祭牲，他儿子把血递给他，他就洒在坛的周围，

9:13 又把燔祭一块一块地，连头递给他，他都烧在坛上。

9:14 又洗了脏腑和腿，烧在坛上的燔祭上。

9:15 他奉上百姓的供物，把那给百姓作赎罪祭的公山羊宰了，为罪献上，和先献的一样。

9:16 也奉上燔祭，照例而献。

9:17 他又奉上素祭，从其中取一满把，烧在坛上，这是在早晨的燔祭以外。

9:18 亚伦宰了那给百姓作平安祭的公牛和公绵羊。他儿子把血递给他，他就洒在坛的周围。

9:7 그가 또 아론에게 이르되 너는 단에 나아가 네 속죄제와 네 번제를 드려서 너를 위하여, 백성을 위하여 속하고 또 백성의 예물을 드려서 그들을 위하여 속하되 무릇 여호와와 의 명대로 하라

9:8 이에 아론이 단에 나아가 자기를 위한 속죄제 송아지를 잡으매

9:9 아론의 아들들이 그 피를 아론에게 받들어 주니 아론이 손가락으로 그 피를 찍어 단 뿔들에 바르고 그 피는 단 밑에 쏟고

9:10 그 속죄제 희생의 기름과 콩팥과 간 겨뿔을 단 위에 불사르니 여호와께서 모세에게 명하심과 같았고

9:11 그 고기와 가죽은 진 밖에서 불사르니라

9:12 아론이 또 번제 희생을 잡으매 아론의 아들들이 그 피를 그에게로 가져오니 그가 그 피를 단 주위에 뿌리고

9:13 그들이 또 번제의 희생 곧 그 각과 머리를 그에게로 가져오매 그가 단 위에 불사르고

9:14 또 내장과 정강이는 씻어서 단 윗 번제를 위에 불사르니라

9:15 그가 또 백성의 예물을 드리되 곧 백성을 위한 속죄제의 염소를 취하여 잡아 전과 같이 죄를 위하여 드리고

9:16 또 번제 희생을 드리되 규례대로 드리고

9:17 또 소제를 드리되 그 중에서 한 움큼을 취하여 아침 번제물에 더하여 단 위에 불사르고

9:18 또 백성을 위하여 화목제 희생의 수소와 수양을 잡으매 아론의 아들들이 그 피를 그에게로 가져오니 그가 단 주위에 뿌리고

9:7 And Moses said unto Aaron, Go unto the altar, and offer thy sin offering, and thy burnt offering, and make an atonement for thyself, and for the people: and offer the offering of the people, and make an atonement for them; as the LORD commanded.

9:8 Aaron therefore went unto the altar, and slew the calf of the sin offering, which was for himself.

9:9 And the sons of Aaron brought the blood unto him: and he dipped his finger in the blood, and put it upon the horns of the altar, and poured out the blood at the bottom of the altar:

9:10 But the fat, and the kidneys, and the caul above the liver of the sin offering, he burnt upon the altar; as the LORD commanded Moses.

9:11 And the flesh and the hide he burnt with fire without the camp.

9:12 And he slew the burnt offering; and Aaron's sons presented unto him the blood, which he sprinkled round about upon the altar.

9:13 And they presented the burnt offering unto him, with the pieces thereof, and the head: and he burnt them upon the altar.

9:14 And he did wash the inwards and the legs, and burnt them upon the burnt offering on the altar.

9:15 And he brought the people's offering, and took the goat, which was the sin offering for the people, and slew it, and offered it for sin, as the first.

9:16 And he brought the burnt offering, and offered it according to the manner.

9:17 And he brought the meat offering, and took an handful thereof, and burnt it upon the altar, beside the burnt sacrifice of the morning.

9:18 He slew also the bullock and the ram for a sacrifice of peace offerings, which was for the people: and Aaron's sons presented unto him the blood, which he sprinkled upon the altar round about,

9:19又把公牛和公绵羊的脂油, 肥尾巴, 并盖脏的脂油与腰子, 和肝上的网子, 都递给 他。

9:20把脂油放在胸上, 他就把脂油烧在坛上。

9:21胸和右腿, 亚伦当作摇祭, 在耶和华面前摇一摇, 都是照摩西所吩咐的。

9:22亚伦向百姓举手, 为他们祝福。他献了赎罪祭, 燔祭, 平安祭就下来了。

9:23摩西, 亚伦进入会幕, 又出来为百姓祝福, 耶和华的荣光就向众民显现。

9:24有火从耶和华面前出来, 在坛上烧尽燔祭和脂油, 众民一见, 就都欢呼, 俯伏在地。

10:1亚伦的儿子拿答, 亚比户各拿自己的香炉, 盛上火, 加上香, 在耶和华面前献上凡火, 是耶和华没有吩咐他们的,

10:2就有火从耶和华面前出来, 把他们烧灭, 他们就死在耶和华面前。

10:3于是摩西对亚伦说, 这就是耶和华所说, 我在亲近我的人中要显为圣, 在众民面前, 我要得荣耀。亚伦就默默不言。

10:4摩西召了亚伦叔父乌薛的儿子米沙利, 以利撒反来, 对他们说, 上前来, 把你们的亲属从圣所前抬到营外。

10:5于是二人上前来, 把他们穿着袍子抬到营外, 是照摩西所吩咐的。

9:19 그들이 또 수소와 수양의 기름과 기름진 꼬리와 내장에 덮인 것과 콩팥과 간 겨뿔을 아론에게로 가져다가

9:20 그 기름을 가슴들 위에 놓으매 아론이 그 기름을 단위에 불사르고

9:21 가슴들과 우편 뒷다리를 그가 여호와 앞에 요제로 흔드니 모세의 명한 것과 같았더라

9:22 아론이 백성을 향하여 손을 들어 축복함으로 속죄제와 번제와 화목제를 펼하고 내려오니라

9:23 모세와 아론이 회막에 들어갔다가 나와서 백성에게 축복하며 여호와와 영광이 온 백성에게 나타나며

9:24 불이 여호와 앞에서 나와 단위의 번제물과 기름을 사른지라 온 백성이 이를 보고 소리지르며 엎드렸더라

10:1 아론의 아들 나답과 아비후가 각기 향로를 가져다가 여호와의 명하지 않은 다른 불을 담아 여호와 앞에 분향하였더니

10:2 불이 여호와 앞에서 나와 그들을 삼키매 그들이 여호와 앞에서 죽은지라

10:3 모세가 아론에게 이르되 이는 여호와와 말씀이라 이르시기를 나는 나를 가까이 하는 자 중에 내가 거룩하다 함을 얻었고 온 백성 앞에 내가 영광을 얻으리라 하셨느니라 아론이 잠잠하니

10:4 모세가 아론의 아버지 웃시엘의 아들 미사엘과 엘자반을 불러 그들에게 이르되 나와 너희 형제들을 성소 앞에서 진 밖으로 메어 가라 하며

10:5 그들이 나와 모세의 명대로 그들을 옷 입은 채 진 밖으로 메어내니

9:19 And the fat of the bullock and of the ram, the rump, and that which covereth the inwards, and the kidneys, and the caul above the liver:

9:20 And they put the fat upon the breasts, and he burnt the fat upon the altar:

9:21 And the breasts and the right shoulder Aaron waved for a wave offering before the LORD; as Moses commanded.

9:22 And Aaron lifted up his hand toward the people, and blessed them, and came down from offering of the sin offering, and the burnt offering, and peace offerings.

9:23 And Moses and Aaron went into the tabernacle of the congregation, and came out, and blessed the people: and the glory of the LORD appeared unto all the people.

9:24 And there came a fire out from before the LORD, and consumed upon the altar the burnt offering and the fat: which when all the people saw, they shouted, and fell on their faces.

10:1 And Nadab and Abihu, the sons of Aaron, took either of them his censer, and put fire therein, and put incense thereon, and offered strange fire before the LORD, which he commanded them not.

10:2 And there went out fire from the LORD, and devoured them, and they died before the LORD.

10:3 Then Moses said unto Aaron, This is it that the LORD spake, saying, I will be sanctified in them that come nigh me, and before all the people I will be glorified. And Aaron held his peace.

10:4 And Moses called Mishael and Elzaphan, the sons of Uzziel the uncle of Aaron, and said unto them, Come near, carry your brethren from before the sanctuary out of the camp.

10:5 So they went near, and carried them in their coats out of the camp; as Moses had said.

10:6 摩西对亚伦和他儿子以利亚撒，以他玛说，不可蓬头散发，也不可撕裂衣裳，免得你们死亡，又免得耶和華向会众发怒，只要你们的弟兄以色列全家为耶和華所发的火哀哭。

10:7 你们也不可出会幕的门，恐怕你们死亡，因为耶和華的膏油在你们的身上。他们就照摩西的话行了。

10:8 耶和華晓諭亚伦说，

10:9 你和你儿子进会幕的时候，清酒，浓酒都不可喝，免得你们死亡，这要作你们世代永远的定例。

10:10 使你们可以将圣的，俗的，洁净的，不洁净的，分别出来。

10:11 又使你们可以将耶和華藉摩西晓諭以色列人的一切律例教训他们。

10:12 摩西对亚伦和他剩下的儿子以利亚撒，以他玛说，你们献给耶和華火祭中所剩的素祭，要在坛旁不带酵而吃，因为是最圣的。

10:13 你们要在圣处吃，因为在献给耶和華的火祭中，这是你的分和你儿子的分，所吩咐我的本是这样。

10:14 所摇的胸，所举的腿，你们要在洁净地方吃。你和你的儿女都要同吃，因为这些是从以色列人平安祭中给你，当你的分和你儿子的分。

10:6 모세가 아론과 그 아들 엘르아살과 이다말에게 이르되 너희는 머리를 풀거나 옷을 찢지 말아서 너희 죽음을 면하고 여호와와의 진노가 온 회중에게 미침을 면케 하라 오직 너희 형제 이스라엘은 족속이 여호와와의 치신 불로 인하여 슬퍼할 것이니라

10:7 여호와와의 관유가 너희에게 있은즉 너희는 회막 문에 나가지 말아서 죽음을 면할지니라 그들이 모세의 명대로 하니라

10:8 여호와께서 아론에게 일러 가라사대

10:9 너나 네 자손들이 회막에 들어갈 때에는 포도주나 독주를 마시지 말아서 너희 사망을 면하라 이는 너희 대대로 영영한 규례라

10:10 그리하여야 너희가 거룩하고 속된 것을 분별하며 부정하고 정한 것을 분별하고

10:11 또 여호와가 모세로 명한 모든 규례를 이스라엘 자손에게 가르치리라

10:12 모세가 아론과 그 남은 아들 엘르아살에게와 이다말에게 이르되 여호와께 드린 화제중 소제의 남은 것은 지극히 거룩하니 너희는 그것을 취하여 누룩을 넣지 말고 단 곁에서 먹되

10:13 이는 여호와와의 화제 중 네 음식과 네 아들의 음식인즉 너희는 그것을 거룩한 곳에서 먹으라 내가 명령을 받았느니라

10:14 혼든 가슴과 든 뒷다리 너와 네 자녀가 너와 함께 정결한 곳에서 먹을지니 이는 이스라엘 자손의 화목제 희생 중에서 네 음식과 네 자손의 음식으로 주신 것임이니라

10:6 And Moses said unto Aaron, and unto Eleazar and unto Ithamar, his sons, Uncover not your heads, neither rend your clothes; lest ye die, and lest wrath come upon all the people: but let your brethren, the whole house of Israel, bewail the burning which the LORD hath kindled.

10:7 And ye shall not go out from the door of the tabernacle of the congregation, lest ye die: for the anointing oil of the LORD is upon you. And they did according to the word of Moses.

10:8 And the LORD spake unto Aaron, saying,

10:9 Do not drink wine nor strong drink, thou, nor thy sons with thee, when ye go into the tabernacle of the congregation, lest ye die: it shall be a statute for ever throughout your generations:

10:10 And that ye may put difference between holy and unholy, and between unclean and clean;

10:11 And that ye may teach the children of Israel all the statutes which the LORD hath spoken unto them by the hand of Moses.

10:12 And Moses spake unto Aaron, and unto Eleazar and unto Ithamar, his sons that were left, Take the meat offering that remaineth of the offerings of the LORD made by fire, and eat it without leaven beside the altar: for it is most holy:

10:13 And ye shall eat it in the holy place, because it is thy due, and thy sons' due, of the sacrifices of the LORD made by fire: for so I am commanded.

10:14 And the wave breast and heave shoulder shall ye eat in a clean place; thou, and thy sons, and thy daughters with thee: for they be thy due, and thy sons' due, which are given out of the sacrifices of peace offerings of the children of Israel.



10:15 所举的腿，所摇的胸，他们要与火祭的脂油一同带来当摇祭，在耶和华面前摇一摇，这要归你和你儿子，当作永得的分，都是照耶和華所吩咐的。

10:16 当下摩西急切地寻梢作赎罪祭的公山羊，谁知已经焚烧了，便向亚伦剩下的儿子以利亚撒，以他玛发怒，说，

10:17 这赎罪祭既是至圣的，主又给了你们，为要你们担当会众的罪孽，在耶和华面前为他们赎罪，你们为何没有在圣所吃呢。

10:18 看哪，这祭性的血并没有拿到圣所里去，你们本当照我所吩咐的，在圣所里吃这祭肉。

10:19 亚伦对摩西说，今天他们在耶和华面前献上赎罪祭和燔祭，我又遇见这样的灾，若今天吃了赎罪祭，耶和華岂能看为美呢。

10:20 摩西听见这话，便以为美。

**11** 耶和華对摩西，亚伦说，

11:2 你们晓谕以色列人说，在地上一切走兽中可吃的乃是这些，

11:3 凡蹄分两瓣，倒嚼的走兽，你们都可以吃。

11:4 但那倒嚼或分蹄之中不可吃的乃是骆驼，因为倒嚼不分蹄，就与你们不洁净。

10:15 그 든 뒷다리와 흔든 가슴으로 화제의 기름과 함께 가져다가 여호와 앞에 흔들여 요제를 삼을 찌니 이는 여호와와의 명령대로 너와 네 자손의 영원한 음식이니라

10:16 모세가 속죄제 드린 염소를 찾은즉 이미 불살랐는지라 그가 아론의 남들 아들 엘르아살과 이다말에게 노하여 가로되

10:17 이 속죄제 희생은 지극히 거룩하거늘 너희가 어찌하여 거룩한 곳에서 먹지 아니하였느냐 이는 너희로 회중의 죄를 담당하여 그들을 위하여 여호와 앞에 속하게 하려고 너희에게 주신 것이니라

10:18 그 피를 성소에 들어오지 아니하였으니 그 제육은 너희가 나의 명한 대로 거룩한 곳에서 먹었어야 할 것이니라

10:19 아론이 모세에게 이르되 오늘 그들이 그 속죄제와 번제를 여호와께 드렸어도 이런 일이 내게 임하였거늘 오늘 내가 속죄 제육을 먹었다면 여호와께서 어찌 선히 여기셨으리요

10:20 모세가 그 말을 듣고 좋게 여겼더라

**11** 여호와께서 모세와 아론에게 고하여 그들에게 이르시되

11:2 이스라엘 자손에게 고하여 이르라 육지 모든 짐승 중 너희의 먹을만한 생물은 이러하니

11:3 짐승중 무릇 굽이 갈라져 족발이 되고 새김질하는 것은 너희가 먹되

11:4 새김질하는 것이나 굽이 갈라진 짐승 중에도 너희가 먹지 못할 것은 이러하니 약대는 새김질은 하되 굽이 갈라지지 아니하였으므로 너희에게 부정하고

10:15 The heave shoulder and the wave breast shall they bring with the offerings made by fire of the fat, to wave it for a wave offering before the LORD; and it shall be thine, and thy sons' with thee, by a statute for ever; as the LORD hath commanded.

10:16 And Moses diligently sought the goat of the sin offering, and, behold, it was burnt: and he was angry with Eleazar and Ithamar, the sons of Aaron which were left alive, saying,

10:17 Wherefore have ye not eaten the sin offering in the holy place, seeing it is most holy, and God hath given it you to bear the iniquity of the congregation, to make atonement for them before the LORD?

10:18 Behold, the blood of it was not brought in within the holy place: ye should indeed have eaten it in the holy place, as I commanded.

10:19 And Aaron said unto Moses, Behold, this day have they offered their sin offering and their burnt offering before the LORD; and such things have befallen me: and if I had eaten the sin offering to day, should it have been accepted in the sight of the LORD?

10:20 And when Moses heard that, he was content.

**11** And the LORD spake unto Moses and to Aaron, saying unto them,

11:2 Speak unto the children of Israel, saying, These are the beasts which ye shall eat among all the beasts that are on the earth.

11:3 Whatsoever parteth the hoof, and is clovenfooted, and cheweth the cud, among the beasts, that shall ye eat.

11:4 Nevertheless these shall ye not eat of them that chew the cud, or of them that divide the hoof: as the camel, because he cheweth the cud, but divideth not the hoof; he is unclean unto you.

11:5 沙番因为倒嚼不分蹄，就与你们不洁净。

11:6 兔子因为倒嚼不分蹄，就与你们不洁净。

11:7 猪因为蹄分两瓣，却不倒嚼，就与你们不洁净。

11:8 这些兽的肉，你们不可吃，死的，你们不可摸，都与你们不洁净。

11:9 水中可吃的乃是这些，凡在水里，海里，河里，有翅有鳞的，都可以吃。

11:10 凡在海里，河里，并一切水里游动的活物，无翅无鳞的，你们都当以为可憎。

11:11 这些无翅无鳞，以为可憎的，你们不可吃它的肉，死的也当以为可憎。

11:12 凡水里无翅无鳞的，你们都当以为可憎。

11:13 雀鸟中你们当以为可憎，不可吃的乃是，雕，狗头雕，红头雕，

11:14 鹞鹰，小鹰与其类。

11:15 乌鸦与其类。

11:16 鸵鸟，夜鹰，鱼鹰，鹰与其类。

11:17 鸮鸟，鸱鸺，猫头鹰，

11:18 角鸮，鸺鹠，秃雕，

11:19 鸛，鹭鸶与其类，戴鵄与蝙蝠。

11:20 凡有翅膀用四足爬行的物，你们都当以为可憎。

11:5 사반도 새김질은 하되 굽이 갈라지지 아니하였으므로 너희에게 부정하고

11:6 토끼도 새김질은 하되 굽이 갈라지지 아니하였으므로 너희에게 부정하고

11:7 돼지는 굽이 갈라져 쪽발이로되 새김질을 못하므로 너희에게 부정하니

11:8 너희는 이 고기를 먹지 말고 그 주검도 만지지 말라 이것들은 너희에게 부정하니라

11:9 물에 있는 모든 것 중 너희의 먹을 만한 것은 이것이니 무릇 강과 바다와 다른 물에 있는 것 중에 지느러미와 비늘 있는 것은 너희가 먹되

11:10 무릇 물에서 동하는 것과 무릇 물에서 사는 것 곧 무릇 강과 바다에 있는 것으로서 지느러미와 비늘 없는 것은 너희에게 가증한 것이라

11:11 이들은 너희에게 가증한 것이니 너희는 그 고기를 먹지 말고 그 주검을 가증히 여기라

11:12 수중 생물에 지느러미와 비늘 없는 것은 너희에게 가증하니라

11:13 새 중에 너희가 가증히 여길 것은 이것이라 이것들이 가증한즉 먹지 말지니 곧 독수리와 술개와 어응과

11:14 매와 매 종류와

11:15 까마귀 종류와

11:16 타조와 다호마스와 갈매기와 새매 종류와

11:17 올빼미와 노자와 부엉이와

11:18 따오기와 당아와 올응과

11:19 학과 황새 종류와 대승과 박쥐니라

11:20 날개가 있고 네 발로 기어 다니는 곤충은 너희에게 가증하되

11:5 And the coney, because he cheweth the cud, but divideth not the hoof; he is unclean unto you.

11:6 And the hare, because he cheweth the cud, but divideth not the hoof; he is unclean unto you.

11:7 And the swine, though he divide the hoof, and be cloven-footed, yet he cheweth not the cud; he is unclean to you.

11:8 Of their flesh shall ye not eat, and their carcase shall ye not touch; they are unclean to you.

11:9 These shall ye eat of all that are in the waters: whatsoever hath fins and scales in the waters, in the seas, and in the rivers, of all that move in the waters, and of any living thing which is in the waters, they shall be an abomination unto you:

11:10 And all that have not fins and scales in the seas, and in the rivers, of all that move in the waters, and of any living thing which is in the waters, they shall be an abomination unto you:

11:11 They shall be even an abomination unto you; ye shall not eat of their flesh, but ye shall have their carcases in abomination.

11:12 Whatsoever hath no fins nor scales in the waters, that shall be an abomination unto you.

11:13 And these are they which ye shall have in abomination among the fowls; they shall not be eaten, they are an abomination: the eagle, and the ossifrage, and the ospraying,

11:14 And the vulture, and the kite after his kind;

11:15 Every raven after his kind;

11:16 And the owl, and the night hawk, and the cuckow, and the hawk after his kind, 11:17 And the little owl, and the cormorant, and the great owl,

11:18 And the swan, and the pelican, and the gier eagle,

11:19 And the stork, the heron after her kind, and the lapwing, and the bat.

11:20 All fowls that creep, going upon all four, shall be an abomination unto you.

11:21 只是有翅膀用四足爬行的物中，有足有腿，在地上蹦跳的，你们还可以吃。

11:22 其中有蝗虫，蚂蚱，蟋蟀与其类，蚱蜢与其类，这些你们都可以吃。

11:23 但是有翅膀有四足的爬物，你们都当以为可憎。

11:24 这些都能使你们不洁净。凡摸了死的，必不洁净到晚上。

11:25 凡拿了死的，必不洁净到晚上，并要洗衣服。

11:26 凡走兽分蹄不成两瓣，也不倒嚼的，是与你们不洁净，凡摸了的就不洁净。

11:27 凡四足的走兽，用掌行走的，是与你们不洁净，摸其尸的，必不洁净到晚上。

11:28 拿其尸的，必不洁净到晚上，并要洗衣服。这些是与你们不洁净的。

11:29 地上爬物与你们不洁净的乃是这些，鼯鼠，鼯鼠，蜥蜴与其类。

11:30 壁虎，龙子，守宫，蛇医，蚯蚓。

11:31 这些爬物都是与你们不洁净的。在它死了以后，凡摸了的，必不洁净到晚上。

11:32 其中死了的，掉在什么东西上，这东西就不洁净，无论是木器，衣服，皮子，口袋，不拘是作什么工用的器皿，须要放在水中，必不洁净到晚上，到晚上才洁净了。

11:21 오직 날개가 있고 네 발로 기어다니는 모든 곤충중에 그 발에 뛰는 다리가 있어서 땅에서 뛰는 것은 너희가 먹을지니

11:22 곧 그 중에 메뚜기 종류와 베짚이 종류와 귀뚜라미 종류와 팻종 종류는 너희가 먹으려니와

11:23 오직 날개가 있고 기어다니는 곤충은 다 너희에게 가증하니라

11:24 이런 유는 너희를 부정케 하니 누구든지 이것들의 주검을 만지면 저녁까지 부정할 것이며

11:25 무릇 그 주검을 옮기는 자는 그 옷을 빨지니 저녁까지 부정하리라

11:26 무릇 굽이 갈라진 짐승 중에 쪽발이 아닌 것이나 새김질 아니하는 것의 주검은 다 네게 부정하니 만지는 자는 부정할 것이요

11:27 네 발로 다니는 모든 짐승 중 발바닥으로 다니는 것은 다 네게 부정하니 그 주검을 만지는 자는 저녁까지 부정할 것이며

11:28 그 주검을 옮기는 자는 그 옷을 빨지니 저녁까지 부정하리라 그것들이 네게 부정하니라

11:29 땅에 기는 바기는 것 중에 네게 부정한 것은 이러하니 곧 족제비와 쥐와 도마뱀 종류와

11:30 합개와 육지 악어와 수궁과 사막 도마뱀과 칠면석척이라

11:31 모든 기는 것 중 이것들은 네게 부정하니 무릇 그 주검을 만지는 자는 저녁까지 부정할 것이며

11:32 이런 것 중 어떤 것의 주검이 목기에든지 의복에든지 가죽에든지 부대에든지 무릇 무엇에 쓰든 그릇에든지 떨어지면 부정하여지리니 물에 담그라 저녁까지 부정하다가 정할 것이며

11:21 Yet these may ye eat of every flying creeping thing that goeth upon all four, which have legs above their feet, to leap withal upon the earth;

11:22 Even these of them ye may eat; the locust after his kind, and the bald locust after his kind, and the beetle after his kind, and the grasshopper after his kind.

11:23 But all other flying creeping things, which have four feet, shall be an abomination unto you.

11:24 And for these ye shall be unclean: whosoever toucheth the carcase of them shall be unclean until the even.

11:25 And whosoever beareth ought of the carcase of them shall wash his clothes, and be unclean until the even.

11:26 The carcasses of every beast which divideth the hoof, and is not clovenfooted, nor cheweth the cud, are unclean unto you: every one that toucheth them shall be unclean.

11:27 And whatsoever goeth upon his paws, among all manner of beasts that go on all four, those are unclean unto you: whoso toucheth their carcase shall be unclean until the even.

11:28 And he that beareth the carcase of them shall wash his clothes, and be unclean until the even: they are unclean unto you.

11:29 These also shall be unclean unto you among the creeping things that creep upon the earth: the weasel, and the mouse, and the tortoise after his kind,

11:30 And the ferret, and the chameleon, and the lizard, and the snail, and the mole.

11:31 These are unclean to you among all that creep: whosoever doth touch them, when they be dead, shall be unclean until the even.

11:32 And upon whatsoever any of them, when they are dead, doth fall, it shall be unclean; whether it be any vessel of wood, or raiment, or skin, or sack, whatsoever vessel it be, wherein any work is done, it must be put into water, and it shall be unclean until the even; so it shall be cleansed.

11:33 若有死了掉在瓦器里的，其中不拘有什么，就不洁净，你们要把这瓦器打破了。

11:34 其中一切可吃的食物，沾水的就不洁净，并且那样器皿中一切可喝的，也必不洁净。

11:35 其中已死的，若有一点掉在什么物件上，那物件就不洁净，不拘是炉子，是锅台，就要打碎，都不洁净，也必与你们不洁净。

11:36 但是泉源或是聚水的池子仍是洁净，惟挨了那死的，就不洁净。

11:37 若是死的，有一点掉在要种的子粒上，子粒仍是洁净。

11:38 若水已经浇在子粒上，那死的有一点掉在上头，这子粒就与你们不洁净。

11:39 你们可吃的走兽若是死了，有人摸它，必不洁净到晚上。

11:40 有人吃那死了的走兽，必不洁净到晚上，并要洗衣服，拿了死走兽的，必不洁净到晚上，并要洗衣服。

11:41 凡地上的爬物是可憎的，都不可吃。

11:42 凡用肚子行走的和用四足行走的，或是有许多足的，就是一切爬在地上的，你们都不可吃，因为是可憎的。

11:43 你们不可因什么爬物使自己成为可憎的，也不可因这些使自己不洁净，以致染了污秽。

11:33 그것 중 어떤 것이 어느 질 그릇에 떨어지면 그 속에 있는 것이 다 부정하여지나니 너는 그 그릇을 깨뜨리라

11:34 먹을 만한 축축한 식물이 거기 담겼으면 부정하여질 것이요 그 같은 그릇의 마실 만한 마실 것도 부정할 것이며

11:35 이런 것의 주검이 물건 위에 떨어지면 그것이 모두 부정하여지나니 화덕이든지 질탕관 이든지 깨뜨려 버리라 이것이 부정하여져서 너희에게 부정한 것이 되리라

11:36 샘물이나 방축물 웅덩이는 부정하여지지 아니하되 그 주검에 다닥치는 것만 부정하여질 것이요

11:37 이것들의 주검이 심을 종자에 떨어질지라도 그것이 정하거니와

11:38 종자에 물을 더할 때에 그것이 그 위에 떨어지면 너희에게 부정하리라

11:39 너희의 먹을 만한 짐승이 죽은 때에 그 사체를 만지는 자는 저녁까지 부정할 것이며

11:40 그것을 먹는 자는 그 옷을 빨 것이요 저녁까지 부정할 것이며 그 주검을 옮기는 자도 그 옷을 빨 것이요 저녁까지 부정하리라

11:41 땅에 기어 다니는 모든 기는 것은 가증한즉 먹지 못할지니

11:42 곧 땅에 기어다니는 모든 기는 것 중에 배로 밀어 다니는 것이나 네 발로 걷는 것이나 여러 발을 가진 것이나 너희가 먹지 말지니 이는 가증함이니라

11:43 너희는 기는바 기어다니는 것을 인하여 자기로 가증하게 되게 말며 또한 그것을 인하여 스스로 더럽혀 부정하게 되게 말라

11:33 And every earthen vessel, whereinto any of them falleth, whatsoever is in it shall be unclean; and ye shall break it.

11:34 Of all meat which may be eaten, that on which such water cometh shall be unclean: and all drink that may be drunk in every such vessel shall be unclean.

11:35 And every thing whereupon any part of their carcase falleth shall be unclean; whether it be oven, or ranges for pots, they shall be broken down: for they are unclean and shall be unclean unto you.

11:36 Nevertheless a fountain or pit, wherein there is plenty of water, shall be clean: but that which toucheth their carcase shall be unclean.

11:37 And if any part of their carcase fall upon any sowing seed which is to be sown, it shall be clean.

11:38 But if any water be put upon the seed, and any part of their carcase fall thereon, it shall be unclean unto you.

11:39 And if any beast, of which ye may eat, die; he that toucheth the carcase thereof shall be unclean until the even.

11:40 And he that eateth of the carcase of it shall wash his clothes, and be unclean until the even: he also that beareth the carcase of it shall wash his clothes, and be unclean until the even.

11:41 And every creeping thing that creepeth upon the earth shall be an abomination; it shall not be eaten.

11:42 Whatsoever goeth upon the belly, and whatsoever goeth upon all four, or whatsoever hath more feet among all creeping things that creep upon the earth, them ye shall not eat; for they are an abomination.

11:43 Ye shall not make yourselves abominable with any creeping thing that creepeth, neither shall ye make yourselves unclean with them, that ye should be defiled thereby.

11:44 我是耶和华你们的神，所以你们要成为圣洁，因为我是圣洁的。你们也不可在地上的爬物污秽自己。

11:45 我是把你们从埃及地领出来的耶和华，要作你们的神，所以你们要圣洁，因为我是圣洁的。

11:46 这是走兽，飞鸟，和水中游动的活物，并地上爬物的条例。

11:47 要把洁净的和不清净的，可吃的与不可吃的活物，都分别出来。

12<sup>1</sup> 耶和华对摩西说，  
12:2 你晓谕以色列人说，若有妇人怀孕生男孩，她就不洁净七天，像在月经污秽的日子不洁净一样。

12:3 第八天，要给婴孩行割礼。

12:4 妇人在产血不洁之中，要家居三十三天。她洁净的日子未滿，不可摸圣物，也不可进入圣所。

12:5 她若生女孩，就不洁净两个七天，像污秽的时候一样，要在产血不洁之中，家居六十六天。

12:6 满了洁净的日子，无论是为男孩是为女孩，她要把一岁的羊羔为燔祭，一只雏鸽或是一只斑鸠为赎罪祭，带到会幕门口交给祭司。

11:44 나는 여호와 너희 하나님이  
라 내가 거룩하니 너희도 몸을 구별하여 거룩하게 하고 땅에 기는 바 기어다니는 것으로 인하여 스스로 더럽히지 말라

11:45 나는 너희의 하나님이 되려고 너희를 애굽 땅에서 인도하여 낸 여호와라 내가 거룩하니 너희도 거룩할지이다

11:46 이는 짐승과 새와 물에서 움직이는 모든 생물과 땅에 기는 모든 기어다니는 것에 대한 규례니

11:47 부정하고 정한 것과 먹을 생물과 먹지 못할 생물을 분별한 것이니라

12<sup>1</sup> 여호와께서 모세에게  
일러 가라사대

12:2 이스라엘 자손에게 고하여 이르라 여인이 잉태하여 남자를 낳으면 그는 칠일 동안 부정하리니 곧 경도할 땡과 같이 부정할 것이며

12:3 제 팔일에는 그 아이의 양피를 뻗 것이요

12:4 그 여인은 오히려 삼십 삼일을 지나야 산혈이 깨끗하리니 정결케 되는 기한이 차기 전에는 성물을 만지지도 말며 성소에 들어가지도 말 것이며

12:5 여자를 낳으면 그는 이 칠일 동안 부정하리니 경도할 때와 같을 것이며 산혈이 깨끗하게 됨은 육십 륵일을 지나야 하리라

12:6 자녀간 정결케 되는 기한이 차거든 그 여인은 번제를 위하여 일년된 어린 양을 취하고 속죄제를 위하여 집 비둘기 새끼나 산비둘기를 취하여 회막 문 제사장에 게로 가져갈 것이요

11:44 For I am the LORD your God: ye shall therefore sanctify yourselves, and ye shall be holy; for I am holy: neither shall ye defile yourselves with any manner of creeping thing that creepeth upon the earth.

11:45 For I am the LORD that bringeth you up out of the land of Egypt, to be your God: ye shall therefore be holy, for I am holy.

11:46 This is the law of the beasts, and of the fowl, and of every living creature that moveth in the waters, and of every creature that creepeth upon the earth:

11:47 To make a difference between the unclean and the clean, and between the beast that may be eaten and the beast that may not be eaten.

12<sup>1</sup> And the LORD spake unto Moses, saying, 12:2 Speak unto the children of Israel, saying, If a woman have conceived seed, and born a man child: then she shall be unclean seven days; according to the days of the separation for her infirmity shall she be unclean. 12:3 And in the eighth day the flesh of his foreskin shall be circumcised.

12:4 And she shall then continue in the blood of her purifying three and thirty days; she shall touch no hallowed thing, nor come into the sanctuary, until the days of her purifying be fulfilled.

12:5 But if she bear a maid child, then she shall be unclean two weeks, as in her separation: and she shall continue in the blood of her purifying three-score and six days.

12:6 And when the days of her purifying are fulfilled, for a son, or for a daughter, she shall bring a lamb of the first year for a burnt offering, and a young pigeon, or a turtledove, for a sin offering, unto the door of the tabernacle of the congregation, unto the priest:



12:7 祭司要献在耶和华面前，为她赎罪，她的血源就洁净了。这条例是为生育的妇人，无论是生男生女。

12:8 她的力量若不够献一只羊羔，她就要取两只斑鸠或是两只雏鸽，一只为燔祭，一只为赎罪祭。祭司要为她赎罪，她就洁净了。

**13** 耶和華曉諭摩西，亞倫說，

13:2 人的肉皮上若长了疖子，或长了癣，或长了火斑，在他肉皮上成了大麻瘋的灾病，就要将他带到祭司亚伦或亚伦作祭司的一个子孙面前。

13:3 祭司要察看肉皮上的灾病，若灾病处的毛已经变白，灾病的现象深于肉上的皮，这便是大麻瘋的灾病。祭司要察看

他，定他为不洁净。

13:4 若火斑在他肉皮上是白的，现象不深于皮，其上的毛也没有变白，祭司就要将有灾病的人关锁七天。

13:5 第七天，祭司要察看，若看灾病止住了，没有在皮上发散，祭司还要将他关锁七天。

13:6 第七天，祭司要再察看，若灾病发暗，而且没有在皮上发散，祭司要定他为洁净，原来是癣，那人就要洗衣服，得为洁净。

12:7 제사장은 그것을 여호와 앞에 드려서 여인을 위하여 속죄할 지니 그리하면 산혈이 깨끗하리라 이는 자녀간 생산한 여인에게 대한 규례니라

12:8 그 여인의 힘이 어린 양에 미치지 못하거든 산비둘기 둘이나 집비둘기 새끼 둘을 가져다가 하나는 번제물로, 하나는 속죄 제물로 삼을 것이요 제사장은 그를 위하여 속할지니 그가 정결하리라

**13** 여호와께서 모세와 아론에게 일러 가라사대

13:2 사람의 피부에 무엇이 돋거나 딱지가 앉거나 색점이 생겨서 그 피부에 문둥병같이 되거든 곧 제사장 아론에게나 그 자손 중 한 제사장에게로 데리고 갈 것이요

13:3 제사장은 그 피부의 병을 진찰할지니 환처의 털이 희어졌고 환처가 피부보다 우묵하여졌으면 이는 문둥병의 환처라 제사장이 진단하여 그를 부정할 것이요

13:4 피부에 색점이 희나 우묵하지 아니하고 그 털이 희지 아니하면 제사장은 그 환자를 칠일 동안 금고할 것이며

13:5 칠일만에 제사장이 그를 진찰할지니 그의 보기에 그 환처가 변하지 아니하고 병색이 피부에 퍼지지 아니하였으면 제사장이 그를 또 칠일 동안을 금고할 것이며

13:6 칠일만에 제사장이 또 진찰할지니 그 환처가 없어졌고 병색이 피부에 퍼지지 아니하였으면 피부병이라 제사장이 그를 정할 것이요 그는 옷을 빨 것이라 그리하면 정하리라

12:7 Who shall offer it before the LORD, and make an atonement for her; and she shall be cleansed from the issue of her blood. This is the law for her that hath born a male or a female.

12:8 And if she be not able to bring a lamb, then she shall bring two turtles, or two young pigeons; the one for the burnt offering, and the other for a sin offering; and the priest shall make an atonement for her, and she shall be clean.

**13** 1 And the LORD spake unto Moses and Aaron, saying,

13:2 When a man shall have in the skin of his flesh a rising, a scab, or bright spot, and it be in the skin of his flesh like the plague of leprosy; then he shall be brought unto Aaron the priest, or unto one of his sons the priests:

13:3 And the priest shall look on the plague in the skin of the flesh: and when the hair in the plague is turned white, and the plague in sight be deeper than the skin of his flesh, it is a plague of leprosy: and the priest shall look on him, and pronounce him unclean.

13:4 If the bright spot be white in the skin of his flesh, and in sight be not deeper than the skin, and the hair thereof be not turned white; then the priest shall shut up him that hath the plague seven days:

13:5 And the priest shall look on him the seventh day: and, behold, if the plague in his sight be at a stay, and the plague spread not in the skin; then the priest shall shut him up seven days more:

13:6 And the priest shall look on him again the seventh day: and, behold, if the plague be somewhat dark, and the plague spread not in the skin, the priest shall pronounce him clean: it is but a scab; and he shall wash his clothes, and be clean.

13:7 但他为得洁净，将身体给祭司察看以后，癣若在皮上发散了，他要再将身体给祭司察看。

13:8 祭司要察看，癣若在皮上发散，就要定他为不洁净，是大麻疯。

13:9 人有了大麻疯的灾病，就要将他带到祭司面前。

13:10 祭司要察看，皮上若长了白疔，使毛变白，在长白疔之处有了红瘀肉，

13:11 这是肉皮上的旧大麻疯，祭司要定他为不洁净，不用将他关锁，因为他是不洁净了。

13:12 大麻疯若在皮上四外发散，长满了患灾病人的皮，据祭司察看，从头到脚无处不有，

13:13 祭司就要察看，全身的肉若长满了大麻疯，就要定那患灾病的为洁净，全身都变为白，他乃洁净了。

13:14 但红肉几时显在他的身上就几时不洁净。

13:15 祭司一看那红肉就定他为不洁净。红肉本是不洁净，是大麻疯。

13:16 红肉若复原，又变白了，他就要来见祭司。

13:17 祭司要察看，灾病处若变白了，祭司就要定那患灾病的为洁净，他乃洁净了。

13:18 人若在皮肉上长疮，却治好了，

13:7 그러나 정결한 여부를 위하여 제사장에게 보인 후에 병이 피부에 퍼지면 제사장에게 다시 보일 것이요

13:8 제사장은 진찰할지니 그 병이 피부에 퍼졌으면 그를 부정하다 진단할 것이라 이는 문둥병 임이니라

13:9 사람에게 문둥병이 들었거든 그를 제사장에게로 데려갈 것이요

13:10 제사장은 진찰할지니 피부에 흰 점이 들고 털이 희어지고 거기 난육이 생겼으면

13:11 이는 그의 피부의 오랜 문둥병이라 제사장이 부정하다 진단할 것이요 그가 이미 부정하였은즉 금고하지는 않을 것이며

13:12 제사장의 보기에 문둥병이 그 피부에 크게 발하였으되 그 환자의 머리부터 발까지 퍼졌거든

13:13 그가 진찰할 것이요 문둥병이 과연 그 전신에 퍼졌으면 그 환자를 정하다 할지니 다 희어진 자인즉 정하거니와

13:14 아무 때든지 그에게 난육이 발생하면 그는 부정한즉

13:15 제사장이 난육을 보고 그를 부정하다 진단할지니 그 난육은 부정한 것인즉 이는 문둥병이며

13:16 그 난육이 변하여 다시 희어지면 제사장에게로 갈 것이요

13:17 제사장은 그를 진찰하여서 그 환처가 희어졌으면 환자를 정하다 할지니 그는 정하니라

13:18 피부에 종기가 생겼다가 나았고

13:7 But if the scab spread much abroad in the skin, after that he hath been seen of the priest for his cleansing, he shall be seen of the priest again.

13:8 And if the priest see that, behold, the scab spreadeth in the skin, then the priest shall pronounce him unclean: it is a leprosy.

13:9 When the plague of leprosy is in a man, then he shall be brought unto the priest;

13:10 And the priest shall see him: and, behold, if the rising

be white in the skin, and it have turned the hair white, and there be quick raw flesh in the rising;

13:11 It is an old leprosy in the skin of his flesh, and the priest shall pronounce him unclean, and shall not shut him up: for he is unclean.

13:12 And if a leprosy break out abroad in the skin, and the leprosy cover all the skin of him that hath the plague from his head even to his foot, wheresoever the priest looketh;

13:13 Then the priest shall consider: and, behold, if the leprosy have covered all his flesh, he shall pronounce him clean that hath the plague: it is all turned white: he is clean.

13:14 But when raw flesh appeareth in him, he shall be unclean.

13:15 And the priest shall see the raw flesh, and pronounce him to be unclean: for the raw flesh is unclean: it is a leprosy.

13:16 Or if the raw flesh turn again, and be changed unto white, he shall come unto the priest;

13:17 And the priest shall see him: and, behold, if the plague be turned into white; then the priest shall pronounce him clean that hath the plague: he is clean.

13:18 The flesh also, in which, even in the skin thereof, was a boil, and is healed,

13:19 在长疮之处又起了白疔，或是白中带红的火斑，就要给祭司察看。

13:20 祭司要察看，若现象注于皮，其上的毛也变白了，就要定他为不洁净，是大麻疯的灾病发在疮中。

13:21 祭司若察看，其上没有白毛，也没有注于皮，乃是发暗，就要将他关锁七天。

13:22 若在皮上发散开了，祭司就要定他为不洁净，是灾病。

13:23 火斑若在原处止住，没有发散，便是疮的痕迹，祭司就要定他为洁净。

13:24 人的皮肉上若起了火毒，火毒的瘀肉成了火斑，或是白中带红的，或是全白，

13:25 祭司就要察看，火斑中的毛若变白了，现象又深于皮，是大麻疯在火毒中发出，就要定他为不洁净，是大麻疯的灾病。

13:26 但是祭司察看，在火斑中若没有白毛，也没有注于皮，乃是发暗，就要将他关锁七天。

13:27 到第七天，祭司要察看，火斑若在皮上发散开了，就要定他为不洁净，是大麻疯的灾病。

13:28 火斑若在原处止住，没有在皮上发散，乃是发暗，是起的火毒，祭司要定他为洁净，不过是火毒的痕迹。

13:19 그 종처에 흰 점이 돋거나 희고 불그스름한 색점이 생겼으면 제사장에게 보일 것이요

13:20 그는 진찰하여 피부보다 얇고 그 털이 희면 그를 부정하다 진단할지니 이는 종기로 된 문둥병의 환처임이니라

13:21 그러나 제사장의 보기에 거기 흰 털이 없고 피부보다 얇지 아니하고 빛이 없으면 제사장은 그를 칠일 동안 금코할 것이며

13:22 그 병이 크게 피부에 퍼졌으면 제사장은 그를 부정하다 진단할지니 이는 그 환처임이니라

13:23 그러나 그 색점이 여전하고 퍼지지 아니하였으면 이는 종기 흔적이니 제사장은 그를 정하다 진단할지니라

13:24 피부를 불에 데었는데 그 덴 곳에 불그스름하고 희거나 순진히 흰 색점이 생기면

13:25 제사장은 진찰할지니 그 색점의 털이 희고 그 자리가 피부보다 우묵하면 이는 화상에서 발한 문둥병인즉 제사장은 그를 부정하다 할 것은 문둥병의 환처가 됨이니라

13:26 그러나 제사장의 보기에 그 색점에 흰 털이 없으며 그 자리가 피부보다 얇지 아니하고 빛이 없으면 그는 그를 칠일동안 금코할 것이며

13:27 칠일만에 제사장이 그를 진찰할지니 만일 병이 크게 피부에 퍼졌으면 그는 그를 부정하다 진단할 것은 문둥병의 환처임이니라

13:28 만일 색점이 여전하여 피부에 퍼지지 아니하고 빛이 없으면 화상으로 부은 것이니 제사장은 그를 정하다 할 것은 이는 화상의 흔적임이니라

13:19 And in the place of the boil there be a white rising, or a bright spot, white, and somewhat reddish, and it be shewed to the priest;

13:20 And if, when the priest seeth it, behold, it be in sight lower than the skin, and the hair thereof be turned white; the priest shall pronounce him unclean: it is a plague of leprosy broken out of the boil.

13:21 But if the priest look on it, and behold, there be no white hairs therein, and if it be not lower than the skin, but be somewhat dark; then the priest shall shut him up seven days:

13:22 And if it spread much abroad in the skin, then the priest shall pronounce him unclean: it is a plague.

13:23 But if the bright spot stay in his place, and spread not, it is a burning boil; and the priest shall pronounce him clean.

13:24 Or if there be any flesh, in the skin whereof there is a hot burning, and the quick flesh that burneth have a white bright spot, somewhat reddish, or white;

13:25 Then the priest shall look upon it: and, behold, if the hair in the bright spot be turned white, and it be in sight deeper than the skin; it is a leprosy broken out of the burning: wherefore the priest shall pronounce him unclean: it is the plague of leprosy.

13:26 But if the priest look on it, and, behold, there be no white hair in the bright spot, and it be no lower than the other skin, but be somewhat dark; then the priest shall shut him up seven days:

13:27 And the priest shall look upon him the seventh day: and if it be spread much abroad in the skin, then the priest shall pronounce him unclean: it is the plague of leprosy.

13:28 And if the bright spot stay in his place, and spread not in the skin, but it be somewhat dark; it is a rising of the burning, and the priest shall pronounce him clean: for it is an inflammation of the burning.

13:29 无论男女，若在头上有灾病，或是男人胡须上有灾病，

13:30 祭司就要察看，这灾病现象若不深于皮，其间有细黄毛，就要定他为不洁净，这是头疥，是头上或是胡须上的大麻疯。

13:31 祭司若察看头疥的灾病，现象不深于皮，其间也没有黑毛，就要将长头疥灾病的关锁七天。

13:32 第七天，祭司要察看灾病，若头疥没有发散，其间也没有黄毛，头疥的现象不深于皮，

13:33 那人就要剃去须发，但他不可剃头疥之处。祭司要将那长头疥的，再关锁七天。

13:34 第七天，祭司要察看头疥，头疥若没有在皮上发散，现象也不深于皮，就要定他为洁净，他要洗衣服，便成为洁净。

13:35 但他得洁净以后，头疥若在皮上发散开了，

13:36 祭司就要察看。头疥若在皮上发散，就不必找那黄毛，他是不洁净了。

13:37 祭司若看头疥已经止住，其间也长了黑毛，头疥已然痊愈，那人是洁净了，就要定他为洁净。

13:38 无论男女，皮肉上若起了火斑，就饲白火斑，

13:29 남자나 여자의 머리어나 수염에 환처가 있으면

13:30 제사장은 진찰할찌니 환처가 피부보다 우묵하고 그 자리에 누르고 가는 털이 있으면 그는 그를 부정하다 할 것은 이는 음이라 머리어나 수염에 발한 문둥병임이니라

13:31 만일 제사장의 보기에 그 음의 환처가 피부보다 우묵하지 아니하고 그 자리에 검은 털이 없으면 제사장은 그 음 환자를 칠일 동안 금고할 것이며

13:32 칠일만에 제사장은 그 환처를 진찰할지니 그 음이 퍼지지 아니하고 그 자리에 누른 털이 없고 피부보다 우묵하지 아니하거든

13:33 그는 모발을 밀되 환처는 밀지 말 것이요 제사장은 음 환자를 또칠일 동안 금고할 것이며

13:34 칠일만에 제사장은 그 음을 또 진찰할지니 그 음이 피부에 퍼지지 아니하고 피부보다 우묵하지 아니하면 그는 그를 정하다 진단할 것이요 그는 그 옷을 빨지니 정하려니와

13:35 깨끗한 후에라도 음이 크게 피부에 퍼지면

13:36 제사장은 그를 진찰할찌니 과연 음이 피부에 퍼졌으면 누른 털을 찾을 것 없이 그는 부정하니라

13:37 그러나 제사장의 보기에 음이 여전하고 그 자리에 검은 털이 났으면 그 음은 나았고 그 사람은 정하니 제사장은 그를 정하다 진단할지니라

13:38 남자나 여자의 피부에 색점 곧 흰 색점이 있으면

13:29 If a man or woman have a plague upon the head or the beard;

13:30 Then the priest shall see the plague: and, behold, if it be in sight deeper than the skin; and there be in it a yellow thin hair; then the priest shall pronounce him unclean: it is a dry scall, even a leprosy upon the head or beard.

13:31 And if the priest look on the plague of the scall, and, behold, it be not in sight deeper than the skin, and that there is no black hair in it; then the priest shall shut up him that hath the plague of the scall seven days:

13:32 And in the seventh day the priest shall look on the plague: and, behold, if the scall spread not, and there be in it no yellow hair, and the scall be not in sight deeper than the skin;

13:33 He shall be shaven, but the scall shall he not shave; and the priest shall shut up him that hath the scall seven days more:

13:34 And in the seventh day the priest shall look on the scall: and, behold, if the scall be not spread in the skin, nor be in sight deeper than the skin; then the priest shall pronounce him clean: and he shall wash his clothes, and be clean.

13:35 But if the scall spread much in the skin after his cleansing;

13:36 Then the priest shall look on him: and, behold, if the scall be spread in the skin, the priest shall not seek for yellow hair; he is unclean.

13:37 But if the scall be in his sight at a stay, and that there is black hair grown up therein; the scall is healed, he is clean: and the priest shall pronounce him clean.

13:38 If a man also or a woman have in the skin of their flesh bright spots, even white bright spots;

13:39 祭司就要察看，他们肉皮上的火斑若白中带黑，这是皮上发出的白癣，那人是洁净了。

13:40 人头上的发若掉了，他不过是头秃，还是洁净。

13:41 他顶前若掉了头发，他不过是顶门秃，还是洁净。

13:42 头秃处或是顶门秃处若有白中带红的灾病，这就是大麻疯发在他头秃处或是顶门秃处，

13:43 祭司就要察看，他起的那灾病若在头秃处或是顶门秃处有白中带红的，像肉皮上大麻疯的现象，

13:44 那人就是长大麻疯，不洁净的，祭司总要定他为不洁净，他的灾病是在头上。

13:45 身上有长大麻疯灾病的，他的衣服要撕裂，也要蓬头散发，蒙着上唇，喊叫说，不洁净了，不洁净了。

13:46 灾病在他身上的日子，他便是不洁净，他既是不洁净，就要独居营外。

13:47 染了大麻疯灾病的衣服，无论是羊毛衣服，是麻布衣服，

13:48 无论是在经上，在纬上，是麻布的，是羊毛的，是在皮子上，或在皮子作的什么物件上，

13:39 제사장은 진찰할지니 그 피부의 색점이 부유스름하면 이는 피부에 발한 어루러기라 그는 정하니라

13:40 누구든지 그 머리털이 빠지면 그는 대머리니 정하고

13:41 앞머리가 빠져도 그는 이마 대머리니 정하니라

13:42 그러나 대머리나 이마 대머리에 회고 불그스름한 색점이 있으면 이는 문둥병이 대머리나 이마 대머리에 발함이라

13:43 제사장은 그를 진찰할지니 그 대머리나 이마 대머리에 돋은 색점이 회고 불그스름하여 피부에 발한 문둥병과 같으면

13:44 이는 문둥 환자라 부정하니 제사장은 그를 부정하다 확실히 진단할 것은 그 환처가 그 머리에 있음이니라

13:45 문둥 환자는 옷을 찢고 머리를 풀며 윗 입술을 가리우고 외치기기를 부정하다 부정하다 할 것이요

13:46 병 있는 날 동안은 늘 부정할 것이라 그가 부정한즉 혼자 살되 진 밖에 살지니라

13:47 만일 의복에 문둥병 색점이 발하여 털옷이나 베옷이나

13:48 베나 털의 날에나 씨에나 혹은 가죽에나 무릇 가죽으로 만든 것에 있되

13:39 Then the priest shall look: and, behold, if the bright spots in the skin of their flesh be darkish white; it is a freckled spot that groweth in the skin; he is clean.

13:40 And the man whose hair is fallen off his head, he is bald; yet is he clean.

13:41 And he that hath his hair fallen off from the part of his head toward his face, he is forehead bald; yet is he clean.

13:42 And if there be in the bald head, or bald forehead, a white reddish sore; it is a leprosy sprung up in his bald head, or his bald forehead.

13:43 Then the priest shall look upon it: and, behold, if the rising of the sore be white reddish in his bald head, or in his bald forehead, as the leprosy appeareth in the skin of the flesh; 13:44 He is a leprous man, he is unclean: the priest shall pronounce him utterly unclean; his plague is in his head.

13:45 And the leper in whom the plague is, his clothes shall be rent, and his head bare, and he shall put a covering upon his upper lip, and shall cry, Unclean, unclean.

13:46 All the days wherein the plague shall be in him he shall be defiled; he is unclean: he shall dwell alone; without the camp shall his habitation be.

13:47 The garment also that the plague of leprosy is in, whether it be a woollen garment, or a linen garment;

13:48 Whether it be in the warp, or woof; of linen, or of woollen; whether in a skin, or in any thing made of skin;



13:49 或在衣服上，皮子上，经上，纬上，或在皮子作的什么物件上，这灾病若是发绿，或是发红，是大麻疯的灾病，要给祭司察看。

13:50 祭司就要察看那灾病，把染了灾病的物件关锁七天。

13:51 第七天，他要察看那灾病，灾病或在衣服上，经上，纬上，皮子上，若发散，这皮子无论当作何用，这灾病是蚕食的大麻疯，都是不洁净了。

13:52 那染了灾病的衣服，或是经上，纬上，羊毛上，麻衣上，或是皮子作的什么物件上，他都要焚烧，因为这是蚕食的大麻疯，必在火中焚烧。

13:53 祭司要察看，若灾病在衣服上，经上，纬上，或是皮子作的什么物件上，没有发散，

13:54 祭司就要吩咐他们，把染了灾病的物件洗了，再关锁七天。

13:55 洗过以后，祭司要察看，那物件若没有变色，灾病也没有消散，那物件就不洁净，是透重的灾病，无论正面反面，都要在火中焚烧。

13:56 洗过以后，祭司要察看，若见那灾病发暗，他就要把那灾病从衣服上，皮子上，经上，纬上，都撕去。

13:57 若仍现在衣服上，或是经上，纬上，皮子作的什么物件上，这就是灾病又发了，必用火焚烧那染灾病的物件。

13:49 그 의복에나 가죽에나 그 날에나 씨에나 무릇 가죽으로 만든 것에 병색이 푸르거나 붉으면 이는 문둥병의 색점이라 제사장에 게 보일 것이요

13:50 제사장은 그 색점을 살피고 그것을 칠일 동안 간직하였다가

13:51 칠일만에 그 색점을 살필지니 그 색점이 그 의복의 날에나 씨에나 가죽에나 가죽으로 만든 것에 퍼졌으면 이는 악성 문둥병이라 그것이 부정하니

13:52 그는 그 색점 있는 의복이나 털이나 베의 날이나 씨나 무릇 가죽으로 만든 것을 불사를지니 이는 악성 문둥병인즉 그것을 불사를지니라

13:53 그러나 제사장의 보기에 그 색점이 그 의복의 날에나 씨에나 무릇 가죽으로 만든 것에 퍼지지 아니하였으면

13:54 제사장은 명하여 그 색점 있는 것을 빨개하고 또 칠일 동안 간직하였다가

13:55 그 째 곳을 불지니 그 색점의 빛이 변치 아니하고 그 색점이 퍼지지 아니하였으면 부정하니 너는 그것을 불사라 이는 거죽에 있든지 속에 있든지 악성 문둥병이니라

13:56 째 후에 제사장의 보기에 그 색점이 옅으면 그 의복에서나 거죽에서나 그 날에서나 씨에서나 그 색점을 찢어 버릴 것이요

13:57 그 의복의 날에나 씨에나 무릇 가죽으로 만든 것에 색점이 여전히 보이면 복발하는 것이니 너는 그 색점있는 것을 불사를지니라

13:49 And if the plague be greenish or reddish in the garment, or in the skin, either in the warp, or in the woof, or in any thing of skin; it is a plague of leprosy, and shall be shewed unto the priest:

13:50 And the priest shall look upon the plague, and shut up it that hath the plague seven days:

13:51 And he shall look on the plague on the seventh day: if the plague be spread in the garment, either in the warp, or in the woof, or in a skin, or in any work that is made of skin; the plague is a fretting leprosy; it is unclean.

13:52 He shall therefore burn that garment, whether warp or woof, in woollen or in linen, or any thing of skin, wherein the plague is: for it is a fretting leprosy; it shall be burnt in the fire.

13:53 And if the priest shall look, and, behold, the plague be not spread in the garment, either in the warp, or in the woof, or in any thing of skin;

13:54 Then the priest shall command that they wash the thing wherein the plague is, and he shall shut it up seven days more:

13:55 And the priest shall look on the plague, after that it is washed: and, behold, if the plague have not changed his colour, and the plague be not spread; it is unclean; thou shalt burn it in the fire; it is fret inward, whether it be bare within or without.

13:56 And if the priest look, and, behold, the plague be somewhat dark after the washing of it; then he shall rend it out of the garment, or out of the skin, or out of the warp, or out of the woof:

13:57 And if it appear still in the garment, either in the warp, or in the woof, or in any thing of skin; it is a spreading plague: thou shalt burn that wherein the plague is with fire.

13:58 所洗的衣服，或是经，或是纬，或是皮子作的什么物件，若灾病离开了，要再洗，就洁净了。

13:59 这就是大麻疯灾病的条例，无论是在羊毛衣服上，麻布衣服上，经上，纬上，和皮子作的什么物件上，可以定为洁净或是不洁净。

14:1 耶和華曉諭摩西說，  
14:2 長大麻瘋得潔淨的日子，其例乃是這樣，要帶他去見祭司。

14:3 祭司要出到營外察看，若見他的大麻瘋痊愈了，

14:4 就要吩咐人為那求潔淨的拿兩只潔淨的活鳥和香柏木，朱紅色線，并牛膝草來。

14:5 祭司要吩咐用瓦器盛活水，把一只鳥宰在上面。

14:6 至于那只活鳥，祭司要把它和香柏木，朱紅色線并牛膝草一同蘸于宰在活水上的鳥血中，

14:7 用以在那長大麻瘋求潔淨的人身上洒七次，就定他為潔淨，又把活鳥放在田野里。

14:8 求潔淨的人當洗衣服，剃去毛髮，用水洗澡，就潔淨了，然後可以進營，只是要在自己的帳棚外居住七天。

14:9 第七天，再把頭上所有的頭髮與胡須，眉毛，并全身的毛，都剃了，又要洗衣服，用水洗身，就潔淨了。

13:58 네가 뵈 의복의 날에나 씨에나 무릇 가죽으로 만든 것에 그 색질이 벗어났으면 그것을 다시 빨아야 정하리라

13:59 이는 털옷에나 베옷에나 그 날에나 씨에나 무릇 가죽으로 만든 것에 발한 문둥병 색질의 정하고 부정한 것을 단정하는 규례니라

14:1 여호와께서 모세에게 일러 가라사대

14:2 문둥 환자의 정결케 되는 날의 규례는 이러하니 곧 그 사람을 제사장에게로 데려갈 것이요

14:3 제사장은 진에서 나가서 진찰할지니 그 환자에게 있던 문둥병 환처가 나왔으면

14:4 제사장은 그를 위하여 명하여 정한 산 새 두마리와 백향목과 홍색실과 우슬초를 가져오게 하고

14:5 제사장은 또 명하여 그 새 하나를 흐르는 물 위 질그릇 안에서 잡게 하고

14:6 다른 새는 산대로 취하여 백향목과 홍색실과 우슬초와 함께 가져다가 흐르는 물 위에서 잡은 새 피를 찍어

14:7 문둥병에서 정결함을 받을 자에게 일곱번 뿌려 정하다 하고 그 산 새는 들에 놓을지며

14:8 정결함을 받는 자는 그 옷을 빨고 모든 털을 밀고 물로 몸을 씻을 것이라 그리하면 정하리니 그 후에 진에 들어올것이나 자기 장막 밖에 칠일을 거할 것이요

14:9 칠일만에 그 모든 털을 밀되 머리털과 수염과 눈썹을 다 밀고 그 옷을 빨고 몸을 물에 씻을 것이라 그리하면 정하리라

13:58 And the garment, either warp, or woof, or whatsoever thing of skin it be, which thou shalt wash, if the plague be departed from them, then it shall be washed the second time, and shall be clean.

13:59 This is the law of the plague of leprosy in a garment of woollen or linen, either in the warp, or woof, or any thing of skins, to pronounce it clean, or to pronounce it unclean.

14:1 And the LORD spake unto Moses, saying, 14:2 This shall be the law of the leper in the day of his cleansing: He shall be brought unto the priest:

14:3 And the priest shall go forth out of the camp; and the priest shall look, and, behold, if the plague of leprosy be healed in the leper:

14:4 Then shall the priest command to take for him that is to be cleansed two birds alive and clean, and cedar wood, and hyssop:

14:5 And the priest shall command that one of the birds be killed in an earthen vessel over running water:

14:6 As for the living bird, he shall take it, and the cedar wood, and the scarlet, and the hyssop, and shall dip them and the living bird in the blood of the bird that was killed over the running water:

14:7 And he shall sprinkle upon him that is to be cleansed from the leprosy seven times, and shall pronounce him clean, and shall let the living bird loose into the open field.

14:8 And he that is to be cleansed shall wash his clothes, and shave off all his hair, and wash himself in water, that he may be clean: and after that he shall come into the camp, and shall tarry abroad out of his tent seven days.

14:9 But it shall be on the seventh day, that he shall shave all his hair off his head and his beard and his eyebrows, even all his hair he shall shave off: and he shall wash his clothes, also he shall wash his flesh in water, and he shall be clean.

14:10 第八天，他要取两只没有残疾的公羊羔和一只没有残疾，一岁的母羊羔，又要把调油的细面伊法十分之三为素祭，并油一罗革，一同取来。

14:11 行洁净之礼的祭司要将那求洁净的人和这些东西安置在会幕门口，耶和華面前。

14:12 祭司要取一只公羊羔献为赎愆祭，和那一罗革油一同作摇祭，在耶和華面前摇一摇。

14:13 把公羊羔宰于圣地，就是宰赎罪祭牲和燔祭牲之地。赎愆祭要归祭司，与赎罪祭一样，是至圣的。

14:14 祭司要取些赎愆祭牲的血，抹在求洁净人的右耳垂上和右手的大拇指上，并右脚的大拇指上。

14:15 祭司要从那一罗革油中取些倒在自己的左手掌里，

14:16 把右手的一个指头蘸在左手的油里，在耶和華面前用指头弹七次。

14:17 将手里所剩的油抹在那求洁净人的右耳垂上和右手的大拇指上，并右脚的大拇指上，就是抹在赎愆祭牲的血上。

14:18 祭司手里所剩的油要抹在那求洁净人的头上，在耶和華面前为他赎罪。

14:19 祭司要献赎罪祭，为那本不洁净，求洁净的人赎罪，然后要宰燔祭牲，

14:10 제 팔일에 그는 흠 없는 어린 수양 둘과 일년 된 흠 없는 어린 암양 하나와 또 고운 가루에 바 십분 삼에 기름 섞은 소제물과 기름 한 록을 취할 것이요

14:11 정결케 하는 제사장은 정결함을 받을 자와 그 물건들을 회막 문 여호와 앞에 두고

14:12 어린 수양 하나를 취하여 기름 한 록과 아울러 속건제로 드리되 여호와 앞에 흔들어 요제를 삼고

14:13 그 어린 수양은 거룩한 장소 곧 속죄제와 번제 희생 잡는 곳에서 잡을 것이며 속건 제물은 속죄 제물과 일레로 제사장에 게 돌릴지니 이는 지극히 거룩한 것이니라

14:14 제사장은 그 속건제 희생의 피를 취하여 정결함을 받을 자의 우편 귓바리와 우편 손 엄지가락과 우편 발 엄지가락에 바를 것이요

14:15 제사장은 또 그 한 록의 기름을 취하여 자기 좌편 손바닥에 따르고

14:16 우편 손가락으로 좌편 손의 기름을 찍어 그 손가락으로 그것을 여호와 앞에 일곱번 뿌릴 것이요

14:17 손에 남은 기름은 제사장이 정결함을 받는 자의 우편 귓바리와 우편 손 엄지가락과 우편 발 엄지가락 곧 속건제 희생의 피 위에 바를 것이며

14:18 오히려 그 손에 남은 기름은 제사장이 그 정결함을 받는 자의 머리에 따르고 여호와 앞에서 제사장은 그를 위하여 속죄하고

14:19 또 제사장은 속죄제를 드려 그 부정함을 인하여 정결함을 받으려는 자를 위하여 속죄하고 그 후에 번제 희생을 잡을 것이요

14:10 And on the eighth day he shall take two he lambs without blemish, and one ewe lamb of the first year without blemish, and three tenth deals of fine flour for a meat offering, mingled with oil, and one log of oil.

14:11 And the priest that maketh him clean shall present the man that is to be made clean, and those things, before the LORD, at the door of the tabernacle of the congregation:

14:12 And the priest shall take one he lamb, and offer him for a trespass offering, and the log of oil, and wave them for a wave offering before the LORD:

14:13 And he shall slay the lamb in the place where he shall kill the sin offering and the burnt offering, in the holy place: for as the sin offering is the priest's, so is the trespass offering: it is most holy:

14:14 And the priest shall take some of the blood of the trespass offering, and the priest shall put it upon the tip of the right ear of him that is to be cleansed, and upon the thumb of his right hand, and upon the great toe of his right foot:

14:15 And the priest shall take some of the log of oil, and pour it into the palm of his own left hand:

14:16 And the priest shall dip his right finger in the oil that is in his left hand, and shall sprinkle of the oil with his finger seven times before the LORD:

14:17 And of the rest of the oil that is in his hand shall the priest put upon the tip of the right ear of him that is to be cleansed, and upon the thumb of his right hand, and upon the great toe of his right foot, upon the blood of the trespass offering:

14:18 And the remnant of the oil that is in the priest's hand he shall pour upon the head of him that is to be cleansed: and the priest shall make an atonement for him before the LORD.

14:19 And the priest shall offer the sin offering, and make an atonement for him that is to be cleansed from his uncleanness; and afterward he shall kill the burnt offering:

14:20 把燔祭和素祭献在坛上，为他赎罪，他就洁净了。

14:21 他若贫穷不能预备够数，就要取一只公羊羔作赎愆祭，可以摇一摇，为他赎罪，也要把调油的细面伊法十分之一为素祭，和油一罗革一同取来。

14:22 又照他的力量取两只斑鸠或是两只雏鸽，一只作赎罪祭，一只作燔祭。

14:23 第八天，要为洁净，把这些带到会幕门口，耶和華面前，交给祭司。

14:24 祭司要把赎愆祭的羊羔和那一罗革油一同作摇祭，在耶和華面前摇一摇。

14:25 要宰了赎愆祭的羊羔，取些赎愆祭牲的血，抹在那求洁净人的右耳垂上和右手的大拇指上，并右脚的大拇指上。

14:26 祭司要把些油倒在自己的左手掌里，

14:27 把左手里的油，在耶和華面前，用右手的一个指头弹七次，

14:28 又把手里的油抹些在那求洁净人的右耳垂上和右手的大拇指上，并右脚的大拇指上，就是抹赎愆祭之血的原处。

14:29 祭司手里所剩的油要抹在那求洁净人的头上，在耶和華面前为他赎罪。

14:30 那人又要照他的力量献上一只斑鸠或是一只雏鸽，

14:20 제사장은 그 번제와 소제를 단에 드려 그를 위하여 속죄할 것이라 그리하면 그가 정결하리라

14:21 그가 가난하여 이에 힘이 미치지 못하면 그는 흔들어 자기를 속할 속건제를 위하여 어린 수양 하나와 소제를 위하여 고운 가루 에바 십분 일에 기름 섞은 것과 기름 한 록을 취하고

14:22 그 힘이 미치는 대로 산비둘기 둘이나 집비둘기 새끼 둘을 취하되 하나는 속죄 제물로, 하나는 번제물로 삼아

14:23 제 팔일에 그 결례를 위하여 그것들을 회막 문 여호와 앞 제사 장에게로 가져갈 것이요

14:24 제사장은 속건제 어린 양과 기름 한 록을 취하여 여호와 앞에 흔들어 요제를 삼고

14:25 속건제의 어린 양을 잡아서 제사장은 그 속건제 희생의 피를 취하여 정결함을 받을 자의 우편 손 엄지가락과 우편 발 엄지가락에 바를 것이요

14:26 제사장은 그 기름을 자기 좌편 손바닥에 따르고

14:27 우편 손가락으로 좌편 손의 기름을 조금 찍어 여호와 앞에 일곱번 뿌릴 것이요

14:28 그 손의 기름은 제사장이 정결함을 받을 자의 우편 귓바리와 우편 손 엄지가락과 우편 발 엄지가락 곧 속건제 희생의 피를 바른 곳에 바를 것이며

14:29 또 그 손에 남은 기름은 제사장이 그 정결함을 받을 자의 머리에 발라 여호와 앞에서 그를 위하여 속죄할 것이며

14:30 그는 힘이 미치는 대로 산비둘기 하나나 집비둘기 새끼 하나를 드리되

14:20 And the priest shall offer the burnt offering and the meat offering upon the altar: and the priest shall make an atonement for him, and he shall be clean.

14:21 And if he be poor, and cannot get so much; then he shall take one lamb for a trespass offering to be waved, to make an atonement for him, and one tenth deal of fine flour mingled with oil for a meat offering, and a log of oil;

14:22 And two turtledoves, or two young pigeons, such as he is able to get; and the one shall be a sin offering, and the other a burnt offering.

14:23 And he shall bring them on the eighth day for his cleansing unto the priest, unto the door of the tabernacle of the congregation, before the LORD.

14:24 And the priest shall take the lamb of the trespass offering, and the log of oil, and the priest shall wave them for a wave offering before the LORD:

14:25 And he shall kill the lamb of the trespass offering, and the priest shall take some of the blood of the trespass offering, and put it upon the tip of the right ear of him that is to be cleansed, and upon the thumb of his right hand, and upon the great toe of his right foot:

14:26 And the priest shall pour of the oil into the palm of his own left hand:

14:27 And the priest shall sprinkle with his right finger some of the oil that is in his left hand seven times before the LORD:

14:28 And the priest shall put of the oil that is in his hand upon the tip of the right ear of him that is to be cleansed, and upon the thumb of his right hand, and upon the great toe of his right foot, upon the place of the blood of the trespass offering:

14:29 And the rest of the oil that is in the priest's hand he shall put upon the head of him that is to be cleansed, to make an atonement for him before the LORD.

14:30 And he shall offer the one of the turtledoves, or of the young pigeons, such as he can get;

14:31 就是他所能办的，一只为赎罪祭，一只为燔祭，与素祭一同献上，祭司要在耶和華面前为他赎罪。

14:32 这是那有大麻疯灾病的人，不能将关乎得洁净之物预备够数的条例。

14:33 耶和華晓谕摩西，亚伦说，

14:34 你们到了我赐给你们为业的迦南地，我若使你们所得为业之地的房屋中有大麻疯的灾病，

14:35 房主就要去告诉祭司说，据我看，房屋中似乎有灾病。

14:36 祭司还没有进去察看灾病以前，就要吩咐人把房子腾空，免得房子里所有的都成了不洁净，然后祭司要进去察看房子。

14:37 他要察看那灾病，灾病若在房子的墙上有发绿或发红的凹斑纹，现象注于墙，

14:38 祭司就要出到房门外，把房子封锁七天。

14:39 第七天，祭司要再去察看，灾病若在房子的墙上发散，

14:40 就要吩咐人把那有灾病的石头挖出来，扔在城外不洁净之处。

14:41 也要叫人刮房内的四围，所刮掉的灰泥要倒在城外不洁净之处。

14:31 곧 그 힘이 미치는 것의 하나는 속죄제로, 하나는 소제와 함께 번제로 드릴 것이요 제사장은 정결함을 받을 자를 위하여 여호와 앞에 속죄할지니

14:32 문둥병 환자로서 그 결례에 힘이 부족한 자의 규례가 이러하니라

14:33 여호와께서 모세와 아론에게 일러 가라사대

14:34 내가 네게 기업으로 주는 가나안 땅에 너희가 이른 때에 내가 너희 기업의 땅에서 어느 집에 문둥병 색점을 발하게 하거든

14:35 그 집 주인은 제사장에게 와서 고하기를 무슨 색점이 집에 생겼나 할 것이요

14:36 제사장은 그 색점을 보러 가기 전에 그 가장 집물에 부정을 면케하기 위하여 명하여 그 집을 비게 한 후에 들어가서 그 집을 볼지니

14:37 그 색점을 볼 때에 그 집 벽에 푸르거나 붉은 무늬의 색점이 있어 벽보다 우묵하면

14:38 제사장은 그 집 문으로 나와 그 집을 칠일 동안 폐쇄하였다가

14:39 칠일만에 또 와서 살펴볼 것이요 그 색점이 벽에 퍼졌으면

14:40 그는 명하여 색점 있는 돌을 빼어 성 밖 부정한 곳에 버리게 하고

14:41 또 집안 사면을 긁게 하고 그 긁은 흙을 성 밖 부정한 곳에 쏟아버리게 할 것이요

14:31 Even such as he is able to get, the one for a sin offering, and the other for a burnt offering, with the meat offering: and the priest shall make an atonement for him that is to be cleansed before the LORD.

14:32 This is the law of him in whom is the plague of leprosy, whose hand is not able to get that which pertaineth to his cleansing.

14:33 And the LORD spake unto Moses and unto Aaron, saying,

14:34 When ye be come into the land of Canaan, which I give to you for a possession, and I put the plague of leprosy in a house of the land of your possession;

14:35 And he that owneth the house shall come and tell the priest, saying, It seemeth to me there is as it were a plague in the house:

14:36 Then the priest shall command that they empty the house, before the priest go into it to see the plague, that all that is in the house be not made unclean: and afterward the priest shall go in to see the house:

14:37 And he shall look on the plague, and, behold, if the plague be in the walls of the house with hollow strokes, greenish or reddish, which in sight are lower than the wall;

14:38 Then the priest shall go out of the house to the door of the house, and shut up the house seven days:

14:39 And the priest shall come again the seventh day, and shall look: and, behold, if the plague be spread in the walls of the house;

14:40 Then the priest shall command that they take away the stones in which the plague is, and they shall cast them into an unclean place without the city:

14:41 And he shall cause the house to be scraped within round about, and they shall pour out the dust that they scrape off without the city into an unclean place:



14:42 又要用别的石头代替那挖出来的石头，要另用灰泥墁房子。

14:43 他挖出石头，刮了房子，墁了以后，灾病若在房子里又发现，

14:44 祭司就要进去察看，灾病若在房子里发散，这就是房内蚕食的大麻疯，是不洁净。

14:45 他就要拆毁房子，把石头，木头，灰泥都搬到城外不洁净之处。

14:46 在房子封锁的时候，进去的人必不洁净到晚上。

14:47 在房子里躺着的必洗衣服，在房子里吃饭的也必洗衣服。

14:48 房子墁了以后，祭司若进去察看，见灾病在房内没有发散，就要定房子为洁净，因为灾病已经消除。

14:49 要为洁净房子取两只鸟和香柏木，朱红色线并牛膝草，

14:50 用瓦器盛活水，把一只鸟宰在上面，

14:51 把香柏木，牛膝草，朱红色线，并那活鸟，都蘸在被宰的鸟血中与活水中，用以洒房子七次。

14:52 要用鸟血，活水，活鸟，香柏木，牛膝草，并朱红色线，洁净那房子。

14:53 但要把活鸟放在城外田野里。这样洁净房子（原文作为房子赎罪），房子就洁净了。

14:42 그들은 다른 돌로 그 돌을 대신하며 다른 흙으로 집에 바를지니라

14:43 돌을 빼며 집을 긁고 고쳐 바른 후에 색점이 집에 복발하거든

14:44 제사장은 또 와서 살펴볼 것이요 그 색점이 만일 집에 퍼졌으면 악성 문둥병인즉 이는 부정하니

14:45 그는 그 집을 헐고 돌과 그 재목과 그 집의 모든 흙을 성 밖 부정된 곳으로 내어갈 것이며

14:46 그 집을 폐쇄한 날 동안에 들어가는 자는 저녁까지 부정할 것이요

14:47 그 집에서 자는 자는 그 옷을 빨 것이요 그 집에서 먹는 자도 그 옷을 빨 것이니라

14:48 그 집을 고쳐 바른 후에 제사장이 들어가 살펴 보아서 색점이 집에 퍼지지 아니하였으면 이는 색점이 나은 것이니 제사장은 그 집을 정하다 하고

14:49 그는 그 집을 정결케 하기 위하여 새 두마리와 백향목과 홍색실과 우슬초를 취하고

14:50 그 새 하나를 흐르는 물 위 질그릇 안에서 잡고

14:51 백향목과 우슬초와 홍색실과 산새를 가져다가 잡은 새의 피와 흐르는 물을 찍어 그 집에 일곱번 뿌릴 것이요

14:52 그는 새의 피와 흐르는 물과 산새와 백향목과 우슬초와 홍색실로 집을 정결케 하고

14:53 그 산새는 성 밖 들에 놓아 그 집을 위하여 속할 것이라 그리하면 정결하리라

14:42 And they shall take other stones, and put them in the place of those stones; and he shall take other mortar, and shall plaister the house.

14:43 And if the plague come again, and break out in the house, after that he hath taken away the stones, and after he hath scraped the house, and after it is plastered;

14:44 Then the priest shall come and look, and, behold, if the plague be spread in the house, it is a fretting leprosy in the house; it is unclean.

14:45 And he shall break down the house, the stones of it, and the timber thereof, and all the mortar of the house; and he shall carry them forth out of the city into an unclean place.

14:46 Moreover he that goeth into the house all the while that it is shut up shall be unclean until the even.

14:47 And he that lieth in the house shall wash his clothes; and he that eateth in the house shall wash his clothes.

14:48 And if the priest shall come in, and look upon it, and, behold, the plague hath not spread in the house, after the house was plastered: then the priest shall pronounce the house clean, because the plague is healed.

14:49 And he shall take to cleanse the house two birds, and cedar wood, and scarlet, and hyssop:

14:50 And he shall kill the one of the birds in an earthen vessel over running water:

14:51 And he shall take the cedar wood, and the hyssop, and the scarlet, and the living bird, and dip them in the blood of the slain bird, and in the running water, and sprinkle the house seven times:

14:52 And he shall cleanse the house with the blood of the bird, and with the running water, and with the living bird, and with the cedar wood, and with the hyssop, and with the scarlet:

14:53 But he shall let go the living bird out of the city into the open fields, and make an atonement for the house: and it shall be clean.

14:54 这是为各类大麻疯的灾病和头疥，

14:55 并衣服与房子的大麻疯，

14:56 以及疥子，癣，火斑所立的条例，

14:57 指明何时为洁净，何时为不洁净。这是大麻疯的条例。

15:1 耶和華对摩西，亚伦说，

15:2 你们晓谕以色列人说，人若身患漏症，他因这漏症就不洁净了。

15:3 他患漏症，无论是下流的，是止住的，都是不洁净。

15:4 他所躺的床都为不洁净，所坐的物也为不洁净。

15:5 凡摸那床的，必不洁净到晚上，并要洗衣服，用水洗澡。

15:6 那坐患漏症人所坐之物的，必不洁净到晚上，并要洗衣服，用水洗澡。

15:7 那摸患漏症人身体的，必不洁净到晚上，并要洗衣服，用水洗澡。

15:8 若患漏症人吐在洁净的人身上，那人必不洁净到晚上，并要洗衣服，用水洗澡。

15:9 患漏症人所骑的鞍子也为不洁净。

15:10 凡摸了他身下之物的，必不洁净到晚上，拿了那物的，必不洁净到晚上，并要洗衣服，用水洗澡。

14:54 이는 각종 문둥병 환처에 대한 규례니 곧 음과

14:55 의복과 가옥의 문둥병과

14:56 붉은 것과 피부병과 색점의

14:57 언제는 부정하고 언제는 정함을 가르치는 것이니 문둥병의 규례가 이러하니라

15:1 여호와께서 모세와 아론에게 일러 가라사대

15:2 이스라엘 자손에게 고하여 이르라 누구든지 몸에 유출병이 있으면 그 유출병을 인하여 부정한 자라

15:3 그 유출병으로 말미암아 부정함이 이러하니 곧 몸에서 흘러 나오든지 그것이 엉겼든지 부정한즉

15:4 유출병 있는 자의 눕는 상은 다 부정하고 그의 앉았던 자리도 다 부정하니

15:5 그 침상에 접촉하는 자는 옷을 빨고 물로 몸을 씻을 것이며 저녁까지 부정하리라

15:6 유출병 있는 자의 앉았던 자리에 앉는 자는 옷을 빨고 물로 몸을 씻을 것이며 저녁까지 부정하리라

15:7 유출병 있는 자의 몸에 접촉하는 자는 옷을 빨고 물로 몸을 씻을 것이며 저녁까지 부정하리라

15:8 유출병 있는 자가 정한 자에게 침을 뱉으면 정한 자는 옷을 빨고 물로 몸을 씻을 것이며 저녁까지 부정하리라

15:9 유출병 있는 자의 탔던 안장은 다 부정하며

15:10 그 몸 아래 닿았던 것에 접촉한 자는 다 저녁까지 부정하며 그런것을 옮기는 자는 옷을 빨고 물로 몸을 씻을 것이며 저녁까지 부정하리라

14:54 This is the law for all manner of plague of leprosy, and scall,

14:55 And for the leprosy of a garment, and of a house,

14:56 And for a rising, and for a scab, and for a bright spot:

14:57 To teach when it is unclean, and when it is clean: this is the law of leprosy.

15:1 And the LORD spake unto Moses and to Aaron, saying,

15:2 Speak unto the children of Israel, and say unto them, When any man hath a running issue out of his flesh, because of his issue he is unclean.

15:3 And this shall be his uncleanness in his issue; whether his flesh run with his issue, or his flesh be stopped from his issue, it is his uncleanness.

15:4 Every bed, whereon he lieth that hath the issue, is unclean: and every thing, whereon he sitteth, shall be unclean.

15:5 And whosoever toucheth his bed shall wash his clothes, and bathe himself in water, and be unclean until the even.

15:6 And he that sitteth on any thing whereon he sat that hath the issue shall wash his clothes, and bathe himself in water, and be unclean until the even.

15:7 And he that toucheth the flesh of him that hath the issue shall wash his clothes, and bathe himself in water, and be unclean until the even.

15:8 And if he that hath the issue spit upon him that is clean; then he shall wash his clothes, and bathe himself in water, and be unclean until the even.

15:9 And what saddle soever he rideth upon that hath the issue shall be unclean.

15:10 And whosoever toucheth any thing that was under him shall be unclean until the even: and he that beareth any of those things shall wash his clothes, and bathe himself in water, and be unclean until the even.

15:11 患漏症的人没有用水盥手，无论摸了谁，谁必不洁净到晚上，并要洗衣服，用水洗澡。

15:12 患漏症人所摸的瓦器就必打破，所摸的一切木器也必用水盥洗。

15:13 患漏症的人痊愈了，就要为洁净自己计算七天，也必洗衣服，用活水洗身，就洁净了。

15:14 第八天，要取两只斑鸠或是两只雏鸽，来到会幕门口，耶和華面前，把鸟交给祭司。

15:15 祭司要献上一只为赎罪祭，一只为燔祭，因那人患的漏症，祭司要在耶和華面前为他赎罪。

15:16 人若梦遗，他必不洁净到晚上，并要用水洗全身。

15:17 无论是衣服是皮子，被精所染，必不洁净到晚上，并要用水洗。

15:18 若男女交合，两个人必不洁净到晚上，并要用水洗澡。

15:19 女人行经，必污秽七天，凡摸她的，必不洁净到晚上。

15:20 女人在污秽之中，凡她所躺的物件都为不洁净，所坐的物件也都不洁净。

15:21 凡摸她床的，必不洁净到晚上，并要洗衣服，用水洗澡。

15:11 유출병 있는 자가 물로 손을 씻지 아니하고 아무든지 만지면 그자는 옷을 빨고 물로 몸을 씻을 것이며 저녁까지 부정하리라

15:12 유출병 있는 자의 만진 질그릇은 깨뜨리고 목기는 다 물로 씻을지니라

15:13 유출병 있는 자는 그 유출이 깨끗하여지거든 그 몸이 정결하기 위하여 칠일을 계산하여 옷을 빨고 흐르는 물에 몸을 씻을 것이요 그리하면 정하리니

15:14 제 팔일에 산비둘기 둘이나 집비둘기 새끼 둘을 자기를 위하여 취하고 회막 문 여호와 앞으로 가서 제사장에게 줄 것이요

15:15 제사장은 그 하나는 속죄제로, 하나는 번제로 드려 그의 유출병을 인하여 여호와 앞에 속죄할지니라

15:16 설정한 자는 전신을 물로 씻을 것이며 저녁까지 부정하리라

15:17 무릇 정수가 묻은 옷이나 가죽은 물에 빨 것이며 저녁까지 부정하리라

15:18 남자가 동침하여 설정하였거든 둘 다 물로 몸을 씻을 것이며 저까지 부정하리라

15:19 어떤 여인이 유출을 하되 그 유출이 피면 칠일 동안 불결하니 무릇 그를 만지는 자는 저녁까지 부정할 것이요

15:20 그 불결할 동안에 그의 누웠던 자리는 다 부정하며 그의 앉았던 자리도 다 부정한즉

15:21 그 침상을 만지는 자는 다 옷을 빨고 물로 몸을 씻을 것이요 저녁까지 부정할 것이며

15:11 And whomsoever he toucheth that hath the issue, and hath not rinsed his hands in water, he shall wash his clothes, and bathe himself in water, and be unclean until the even.

15:12 And the vessel of earth, that he toucheth which hath the issue, shall be broken: and every vessel of wood shall be rinsed in water.

15:13 And when he that hath an issue is cleansed of his issue; then he shall number to himself seven days for his cleansing, and wash his clothes, and bathe his flesh in running water, and shall be clean.

15:14 And on the eighth day he shall take to him two turtledoves, or two young pigeons, and come before the LORD unto the door of the tabernacle of the congregation, and give them unto the priest:

15:15 And the priest shall offer them, the one for a sin offering, and the other for a burnt offering; and the priest shall make an atonement for him before the LORD for his issue.

15:16 And if any man's seed of copulation go out from him, then he shall wash all his flesh in water, and be unclean until the even.

15:17 And every garment, and every skin, whereon is the seed of copulation, shall be washed with water, and be unclean until the even.

15:18 The woman also with whom man shall lie with seed of copulation, they shall both bathe themselves in water, and be unclean until the even.

15:19 And if a woman have an issue, and her issue in her flesh be blood, she shall be put apart seven days: and whosoever toucheth her shall be unclean until the even.

15:20 And every thing that she lieth upon in her separation shall be unclean: every thing also that she sitteth upon shall be unclean.

15:21 And whosoever toucheth her bed shall wash his clothes, and bathe himself in water, and be unclean until the even.

15:22 凡摸她所坐什么物件的，必不洁净到晚上，并要洗衣服，用水洗澡。

15:23 在女人的床上，或在她坐的物上，若有别的物件，人一摸了，必不洁净到晚上。

15:24 男人若与那女人同房，染了她的污秽，就要七天不洁净，所躺的床也为不洁净。

15:25 女人若在经期以外患多日的血漏，或是经期过长，有了漏症，她就因这漏症不洁净，与她在经期不洁净一样。

15:26 她在患漏症的日子所躺的床，所坐的物都要看为不洁净，与她月经的时候一样。

15:27 凡摸这些物件的，就为不洁净，必不洁净到晚上，并要洗衣服，用水洗澡。

15:28 女人的漏症若好了，就要计算七天，然后才为洁净。

15:29 第八天，要取两只斑鸠或是两只雏鸽，带到会幕门口给祭司。

15:30 祭司要献一只为赎罪祭，一只为燔祭，因那人血漏不洁，祭司要在耶和华面前为她赎罪。

15:31 你们要这样使以色列人与他们的污秽隔绝，免得他们玷污我的帐幕，就因自己的污秽死亡。

15:22 그 좌석을 만지는 자도 다 옷을 빨고 물로 몸을 씻을 것이요 저녁까지 부정할 것이며

15:23 그의 침상과 무릇 그 좌석에 있는 것을 만지는 자도 저녁까지 부정할 것이며

15:24 누구든지 이 여인과 동침하여 그 불결에 전염되면 칠일 동안 부정할 것이라 그의 눕는 상은 무릇 부정하니라

15:25 여인의 피의 유출이 그 불결기 외에 있어서 여러 날이 간다든지 그 유출이 불결기를 지나든지 하면 그 부정을 유출하는 날 동안은 무릇 그 불결한 때와 같이 부정한즉

15:26 무릇 그 유출이 있는 날 동안에 그의 눕는 침상은 그에게 불결한때의 침상과 같고 무릇 그의 앉는 자리도 부정함이 불결의 부정과 같으니

15:27 이런 것을 만지는 자는 무릇 부정한즉 옷을 빨고 물로 몸을 씻을 것이요 저녁까지 부정할 것이요

15:28 그의 유출이 그치면 칠일을 센 후에야 정하리니

15:29 그는 제 팔일에 산비둘기 둘이나 집비둘기 새끼 둘을 자기를 위하여 취하여 회막 문 앞 제사장에게로 가져올 것이요

15:30 제사장은 그 하나는 속죄제로, 하나는 번제로 드려 유출로 부정한 여인을 위하여 여호와 앞에 속할지니라

15:31 너희는 이와 같이 이스라엘 자손으로 그 부정에서 떠나게하여 그들로 그 가운데에 있는 내 장막을 더럽히고 그 부정한 중에서 죽음을 면케 할지니라

15:22 And whosoever toucheth any thing that she sat upon shall wash his clothes, and bathe himself in water, and be unclean until the even.

15:23 And if it be on her bed, or on any thing whereon she sitteth, when he toucheth it, he shall be unclean until the even.

15:24 And if any man lie with her at all, and her flowers be upon him, he shall be unclean seven days; and all the bed whereon he lieth shall be unclean.

15:25 And if a woman have an issue of her blood many days out of the time of her separation, or if it run beyond the time of her separation; all the days of the issue of her uncleanness shall be as the days of her separation: she shall be unclean.

15:26 Every bed whereon she lieth all the days of her issue shall be unto her as the bed of her separation: and whatsoever she sitteth upon shall be unclean, as the uncleanness of her separation.

15:27 And whosoever toucheth those things shall be unclean, and shall wash his clothes, and bathe himself in water, and be unclean until the even.

15:28 But if she be cleansed of her issue, then she shall number to herself seven days, and after that she shall be clean.

15:29 And on the eighth day she shall take unto her two turtles, or two young pigeons, and bring them unto the priest, to the door of the tabernacle of the congregation.

15:30 And the priest shall offer the one for a sin offering, and the other for a burnt offering; and the priest shall make an atonement for her before the LORD for the issue of her uncleanness.

15:31 Thus shall ye separate the children of Israel from their uncleanness; that they die not in their uncleanness, when they defile my tabernacle that is among them.

15:32 这是患漏症和梦遗而不洁净的，

15:33 并有月经病的和患漏症的，无论男女，并人与不洁净女人同房的条例。

16:1 亚伦的两个儿子近到耶和華面前死了。死了之后，耶和華晓谕摩西说，

16:2 要告诉你哥哥亚伦，不可随时进圣所的幔子内，到柜上的施恩座前，免得他死亡，因为我要从云中显现在施恩座上。

16:3 亚伦进圣所，要带一只公牛犊为赎罪祭，一只公绵羊为燔祭。

16:4 要穿上细麻布圣内袍，把细麻布裤子穿在身上，腰束细麻布带子，头戴细麻布冠冕，这都是圣服。他要用水洗身，然后穿戴。

16:5 要从以色列会众取两只公山羊为赎罪祭，一只公绵羊为燔祭。

16:6 亚伦要把赎罪祭的公牛奉上，为自己和本家赎罪。

16:7 也要把两只公山羊安置在会幕门口，耶和華面前，

16:8 为那两只羊拈阄，一阄归与耶和華，一阄归与阿撒泻勒。

16:9 亚伦要把那拈阄归与耶和華的羊献为赎罪祭，

16:10 但那拈阄归与阿撒泻勒的羊要活着安置在耶和華面前，用以赎罪，打发人送到旷野去，归与阿撒泻勒。

15:32 이 규례는 유출병이 있는 자와 설정함으로 부정을 입은 자와

15:33 불결을 앓는 여인과 유출병이 있는 남녀와 불결한 여인과 동침한 자에게 관한 것이니라

16:1 아론의 두 아들이 여호와 앞에 나아가다가 죽은 후에 여호와께서 모세에게 말씀하시니라

16:2 여호와께서 모세에게 이르시되 네 형 아론에게 이르라 성소의 장안 법계 위 속죄소 앞에 무시로 들어오지 말아서 사망을 면하라 내가 구름 가운데서 속죄소 위에 나타남이니라

16:3 아론이 성소에 들어오려면 수송아지로 속죄 제물을 삼고 수양으로 번제물을 삼고

16:4 거룩한 세마포 속옷을 입으며 세마포 고의를 살에 입고 세마포 띠를 띠며 세마포 관을 쓸지니 이것들은 거룩한 옷이라 물로 몸을 씻고 입을 것이며

16:5 이스라엘 자손의 회중에게서 속죄 제물을 위하여 수염소 들과 번제물을 위하여 수양 하나를 취할지니라

16:6 아론은 자기를 위한 속죄제의 수송아지를 드리되 자기와 권속을 위하여 속죄하고

16:7 또 그 두 염소를 취하여 회막 문 여호와 앞에 두고

16:8 두 염소를 위하여 제비 뽑으되 한 제비는 여호와를 위하여 한 제비는 아사셀을 위하여 할지며

16:9 아론은 여호와를 위하여 제비 뽑은 염소를 속죄제로 드리고

16:10 아사셀을 위하여 제비 뽑은 염소는 산 대로 여호와 앞에 두었다가 그것으로 속죄하고 아사셀을 위하여 광야로 보낼지니라

15:32 This is the law of him that hath an issue, and of him whose seed goeth from him, and is defiled therewith;

15:33 And of her that is sick of her flowers, and of him that hath an issue, of the man, and of the woman, and of him that lieth with her that is unclean.

16:1 And the LORD spake unto Moses after the death of the two sons of Aaron, when they offered before the LORD, and died;

16:2 And the LORD said unto Moses, Speak unto Aaron thy brother, that he come not at all times into the holy place within the vail before the mercy seat, which is upon the ark; that he die not: for I will appear in the cloud upon the mercy seat.

16:3 Thus shall Aaron come into the holy place: with a young bullock for a sin offering, and a ram for a burnt offering.

16:4 He shall put on the holy linen coat, and he shall have the linen breeches upon his flesh, and shall be girded with a linen girdle, and with the linen mitre shall he be attired: these are holy garments; therefore shall he wash his flesh in water, and so put them on.

16:5 And he shall take of the congregation of the children of Israel two kids of the goats for a sin offering, and one ram for a burnt offering.

16:6 And Aaron shall offer his bullock of the sin offering, which is for himself, and make an atonement for himself, and for his house.

16:7 And he shall take the two goats, and present them before the LORD at the door of the tabernacle of the congregation.

16:8 And Aaron shall cast lots upon the two goats; one lot for the LORD, and the other lot for the scapegoat.

16:9 And Aaron shall bring the goat upon which the LORD's lot fell, and offer him for a sin offering.

16:10 But the goat, on which the lot fell to be the scapegoat, shall be presented alive before the LORD, to make an atonement with him, and to let him go for a scapegoat into the wilderness.



16:11 亚伦要把赎罪祭的公牛牵来宰了，为自己和本家赎罪。

16:12 拿香炉，从耶和華面前的坛上盛满火炭，又拿一捧捣细的香料，都带入幔子内，

16:13 在耶和華面前，把香放在火上，使香的烟云遮掩法柜上的施恩座，免得他死亡。

16:14 也要取些公牛的血，用指头弹在施恩座的东面，又在施恩座的前面弹血七次。

16:15 随后他要宰那为百姓作赎罪祭的公山羊，把羊的血带入幔子内，弹在施恩座的上面和前面，好像弹公牛的血一样。

16:16 他因以色列人诸般的污秽，过犯，就是他们一切的罪愆，当这样在圣所行赎罪之礼，并因会幕在他们污秽之中，也要照样而行。

16:17 他进圣所赎罪的时候，会幕里不可有人，直等到他为自己和本家并以色列全会众赎了罪出来。

16:18 他出来，要到耶和華面前的坛那里，在坛上行赎罪之礼，又要取些公牛的血和公山羊的血，抹在坛上四角的周围。

16:19 也要用指头把血弹在坛上七次，洁净了坛，从坛上除掉以色列人诸般的污秽，使坛成圣。

16:20 亚伦为圣所和会幕并坛献完了赎罪祭，就要把那只活着的公山羊奉上。

16:11 아론은 자기를 위한 속죄제의 수송아지를 드리되 자기와 권속을 위하여 속죄하고 자기를 위한 그 속죄제 수송아지를 잡고

16:12 향로를 취하여 여호와 앞 단 위에서 피운 불을 그것에 채우고 모두 손에 곱게 간 향기로운 향을 채워 가지고 장 안에 들어가서

16:13 여호와 앞에서 분향하여 향연으로 증거케 위 속죄소를 가리우게 할지니 그리하면 그가 죽음을 면할 것이며

16:14 그는 또 수송아지의 피를 취하여 손가락으로 속죄소 동편에 뿌리고 또 손가락으로 그 피를 속죄소 앞에 일곱번 뿌릴 것이며

16:15 또 백성을 위한 속죄제 염소를 잡아 그 피를 가지고 장 안에 들어가서 그 수송아지 피로 행함 같이 그 피로 행하여 속죄소 위와 속죄소 앞에 뿌릴지니

16:16 곧 이스라엘 자손의 부정과 그 범한 모든 죄를 인하여 지성소를 위하여 속죄하고 또 그들의 부정한 중에 있는 회막을 위하여 그 같이 할 것이요

16:17 그가 지성소에 속죄하러 들어가서 자기와 그 권속과 이스라엘 은회중을 위하여 속죄하고 나 오기까지는 누구든지 회막에 있지 못할 것이며

16:18 그는 여호와 앞 단으로 나와서 그것을 위하여 속죄할지니 곧 그 수송아지의 피와 염소의 피를 취하여 단 귀퉁이 뿔들에 바르고

16:19 또 손가락으로 그 피를 그 위에 일곱번 뿌려 이스라엘 자손의 부정에서 단을 성결케 할 것이요

16:20 그 지성소와 회막과 단을 위하여 속죄하기를 마친 후에 산 염소를 드리되

16:11 And Aaron shall bring the bullock of the sin offering, which is for himself, and shall make an atonement for himself, and for his house, and shall kill the bullock of the sin offering which is for himself.

16:12 And he shall take a censer full of burning coals of fire from off the altar before the LORD, and his hands full of sweet incense beaten small, and bring it within the veil:

16:13 And he shall put the incense upon the fire before the LORD, that the cloud of the incense may cover the mercy seat that is upon the testimony, that he die not:

16:14 And he shall take of the blood of the bullock, and sprinkle it with his finger upon the mercy seat eastward; and before the mercy seat shall he sprinkle of the blood with his finger seven times.

16:15 Then shall he kill the goat of the sin offering, that is for the people, and bring his blood within the veil, and do with that blood as he did with the blood of the bullock, and sprinkle it upon the mercy seat, and before the mercy seat:

16:16 And he shall make an atonement for the holy place, because of the uncleanness of the children of Israel, and because of their transgressions in all their sins: and so shall he do for the tabernacle of the congregation, that remaineth among them in the midst of their uncleanness.

16:17 And there shall be no man in the tabernacle of the congregation when he goeth in to make an atonement in the holy place, until he come out, and have made an atonement for himself, and for his household, and for all the congregation of Israel.

16:18 And he shall go out unto the altar that is before the LORD, and make an atonement for it; and shall take of the blood of the bullock, and of the blood of the goat, and put it upon the horns of the altar round about.

16:19 And he shall sprinkle of the blood upon it with his finger seven times, and cleanse it, and hallow it from the uncleanness of the children of Israel.

16:20 And when he hath made an end of reconciling the holy place, and the tabernacle of the congregation, and the altar, he shall bring the live goat:

16:21 两手按在羊头上，承认以色列人诸般的罪孽过犯，就是他们一切的罪愆，把这罪都归在羊的头上，藉着所派之人的手，送到旷野去。

16:22 要把这羊放在旷野，这羊要担当他们一切的罪孽，带到无人之地。

16:23 亚伦要进会幕，把他进圣所时所穿的细麻布衣服脱下，放在那里，

16:24 又要在圣处用水洗身，穿上衣服，出来，把自己的燔祭和百姓的燔祭献上，为自己和百姓赎罪。

16:25 赎罪祭牲的脂油要在坛上焚烧。

16:26 那放羊归与阿撒泻勒的人要洗衣服，用水洗身，然后进营。

16:27 作赎罪祭的公牛和公山羊的血既带入圣所赎罪，这牛羊就要搬到营外，将皮，肉，粪用火焚烧。

16:28 焚烧的人要洗衣服，用水洗身，然后进营。

16:29 每逢七月初十日，你们要刻苦己心，无论是本地人，是寄居在你们中间的外人，什么工都不可作，这要作你们永远的定例。

16:30 因在这日要为你们赎罪，使你们洁净。你们要在耶和华面前得以洁净，脱尽一切的罪愆。

16:21 아론은 두 손으로 산 염소의 머리에 안수하여 이스라엘 자손의 모든 불의와 그 범한 모든 죄를 고하고 그 죄를 염소의 머리에 두어 미리 정한 사람에게 맡겨 광야로 보낼지니

16:22 염소가 그들의 모든 불의를 지고 무인지경에 이르거든 그는 그 염소를 광야에 놓을지니라

16:23 아론은 회막에 들어가서 지성소에 들어갈 때에 입었던 세마포 옷을 벗어 거기 두고

16:24 거룩한 곳에서 물로 몸을 씻고 자기 옷을 입고 나와서 자기의 번제와 백성의 번제를 드려 자기와 백성을 위하여 속죄하고

16:25 속죄제 희생의 기름을 단에 불사를 것이요

16:26 염소를 아사셀에게 보낸 자는 옷을 빨고 물로 몸을 씻은 후에 진에 들어올 것이며

16:27 속죄제 수송아지와 속죄제 염소의 피를 성소로 들여다가 속죄하였은즉 그 가죽과 고기와 똥을 밖으로 내어다가 불사를 것이요

16:28 불사른 자는 옷을 빨고 물로 몸을 씻은 후에 진에 들어올 지니라

16:29 너희는 영원히 이 규례를 지킬지니라 칠월 곧 그 달 십일에 너희는 스스로 고틀게 하고 아무 일도 하지 말되 본토인이든지 너희 중에 우거하는 객이든지 그리하라

16:30 이날에 너희를 위하여 속죄하여 너희로 정결케 하리니 너희 모든 죄에서 너희가 여호와 앞에 정결하리라

16:21 And Aaron shall lay both his hands upon the head of the live goat, and confess over him all the iniquities of the children of Israel, and all their transgressions in all their sins, putting them upon the head of the goat, and shall send him away by the hand of a fit man into the wilderness:

16:22 And the goat shall bear upon him all their iniquities unto a land not inhabited: and he shall let go the goat in the wilderness.

16:23 And Aaron shall come into the tabernacle of the congregation, and shall put off the linen garments, which he put on when he went into the holy place, and shall leave them there:

16:24 And he shall wash his flesh with water in the holy place, and put on his garments, and come forth, and offer his burnt offering, and the burnt offering of the people, and make an atonement for himself, and for the people.

16:25 And the fat of the sin offering shall he burn upon the altar.

16:26 And he that let go the goat for the scapegoat shall wash his clothes, and bathe his flesh in water, and afterward come into the camp.

16:27 And the bullock for the sin offering, and the goat for the sin offering, whose blood was brought in to make atonement in the holy place, shall one carry forth without the camp; and they shall burn in the fire their skins, and their flesh, and their dung.

16:28 And he that burneth them shall wash his clothes, and bathe his flesh in water, and afterward he shall come into the camp.

16:29 And this shall be a statute for ever unto you: that in the seventh month, on the tenth day of the month, ye shall afflict your souls, and do no work at all, whether it be one of your own country, or a stranger that sojourneth among you:

16:30 For on that day shall the priest make an atonement for you, to cleanse you, that ye may be clean from all your sins before the LORD.

16:31 这日你们要守为圣安息日，要刻苦己心，这为永远的定例。

16:32 那受膏，接续他父亲承接圣职的祭司要穿上细麻布的圣衣，行赎罪之礼。

16:33 他要在至圣所和会幕与坛行赎罪之礼，并要为众祭司和会众的百姓赎罪。

16:34 这要作你们永远的定例就是因以色列人一切的罪，要一年一次为他们赎罪。于是，亚伦照耶和华所吩咐摩西的行了。

17:1 耶和华对摩西说，  
17:2 你晓谕亚伦和他儿子并以色列众人说，耶和华所吩咐的乃是这样，

17:3 凡以色列家中的人宰公牛，或是绵羊羔，或是山羊，不拘宰于营内营外，

17:4 若未曾牵到会幕门口，耶和华的帐幕前献给耶和华为供物，流血的罪必归到那人身上。他流了血，要从民中剪除。

17:5 这是为要使以色列人把他们在田野里所献的祭带到会幕门口，耶和华面前，交给祭司，献与耶和华为平安祭。

17:6 祭司要把血洒在会幕门口，耶和华的坛上，把脂油焚烧，献给耶和华为馨香的祭。

16:31 이는 너희에게 큰 안식일인 즉 너희는 스스로 괴롭게 할지니 영원히 지킬 규례라

16:32 그 기름 부음을 받고 위임되어 그 아비를 대신하여 제사장의 직분을 행하는 제사장은 속죄하되 세마포 옷 곧 성의를 입고

16:33 지성소를 위하여 속죄하며 회막과 단을 위하여 속죄하고 또 제사장들과 백성의 회중을 위하여 속죄할지니

16:34 이는 너희의 영원히 지킬 규례라 이스라엘 자손의 모든 죄를 위하여 일년 일차 속죄할 것이니라 아론이 여호와께서 모세에게 명하신 대로 행하니라

17:1 여호와께서 모세에게 일러 가라사대

17:2 아론과 그 아들들과 이스라엘 모든 자손에게 고하여 그들에게 이르기를 여호와와 명령이 이러하시다 하라

17:3 무릇 이스라엘 집의 누구든지 소나 어린 양이나 염소를 진 안에서 잡든지 진 밖에서 잡든지

17:4 먼저 회막문으로 끌어다가 여호와와 장막 앞에서 여호와께 예물로 드리지 아니하는 자는 피 흘린 자로 여길 것이라 그가 피를 흘렸은즉 자기 백성 중에서 끊쳐지리라

17:5 그런즉 이스라엘 자손이 들에서 잡던 희생회 회막 문 여호와께로 끌어다가 제사장에게 주어 화목제로 여호와께 드려야 할 것이요

17:6 제사장은 그 피를 회막 문 여호와의 단에 뿌리고 그 기름을 불살라 여호와께 향기로운 냄새가 되게 할 것이라

16:31 It shall be a sabbath of rest unto you, and ye shall afflict your souls, by a statute for ever.

16:32 And the priest, whom he shall anoint, and whom he shall consecrate to minister in the priest's office in his father's stead, shall make the atonement, and shall put on the linen clothes, even the holy garments:

16:33 And he shall make an atonement for the holy sanctuary, and he shall make an atonement for the priests, and for all the people of the congregation, and for the altar, and he shall make an atonement for the priests, and for all the people of the congregation.

16:34 And this shall be an everlasting statute unto you, to make an atonement for the children of Israel for all their sins once a year. And he did as the LORD commanded Moses.

17:1 And the LORD spake unto Moses, saying, 17:2 Speak unto Aaron, and unto his sons, and unto all the children of Israel, and say unto them; This is the thing which the LORD hath commanded, saying,

17:3 What man soever there be of the house of Israel, that killeth an ox, or lamb, or goat, in the camp, or that killeth it out of the camp,

17:4 And bringeth it not unto the door of the tabernacle of the congregation, to offer an offering unto the LORD before the tabernacle of the LORD; blood shall be imputed unto that man; he hath shed blood; and that man shall be cut off from among his people:

17:5 To the end that the children of Israel may bring their sacrifices, which they offer in the open field, even that they may bring them unto the LORD, unto the door of the tabernacle of the congregation, unto the priest, and offer them for peace offerings unto the LORD.

17:6 And the priest shall sprinkle the blood upon the altar of the LORD at the door of the tabernacle of the congregation, and burn the fat for a sweet savour unto the LORD.

17:7 他们不可再献祭给他们行邪淫所随从的鬼魔（原文是公山羊），这要作他们世世代代永远的定例。

17:8 你要晓谕他们说，凡以色列家中的人，或是寄居在他们中间的外人，献燔祭或是平安祭，

17:9 若不带到会幕门口献给耶和华，那人必从民中剪除。

17:10 凡以色列家中的人，或是寄居在他们中间的外人，若吃什么血，我必向那吃血的人变脸，把他从民中剪除。

17:11 因为活物的生命是在血中。我把这血赐给你们，可以在坛上为你们的生命赎罪，因血里有生命，所以能赎罪。

17:12 因此，我对以色列人说，你们都不可吃血，寄居在你们中间的外人也不可吃血。

17:13 凡以色列人，或是寄居在他们中间的外人，若打猎得了可吃的禽兽，必放出它的血来，用土掩盖。

17:14 论到一切活物的生命，就在血中。所以我对以色列人说，无论什么活物的血，你们都不可吃，因为一切活物的血就是他的生命。凡吃了血的，必被剪除。

17:15 凡吃自死的，或是被野兽撕裂的，无论是本地人，是寄居的，必不洁净到晚上，都要洗衣服，用水洗身，到了晚上才为洁净。

17:7 그들은 전에 음란히 섬기던 수염소에게 다시 제사하지 말 것이니라 이는 그들이 대대로 지킬 영원한 규례니라

17:8 너는 또 그들에게 이르라 무릇 이스라엘 집 사람이나 혹시 그들중에 우거하는 타국인이 번제나 희생을 드리되

17:9 회막 문으로 가져다가 여호와께 드리지 아니하면 그는 백성중에서 끊쳐지리라

17:10 무릇 이스라엘 집 사람이나 그들 중에 우거하는 타국인 중에 어떤 피든지 먹는 자가 있으면 내가 그 피 먹는 사람에게 진노하여 그를 백성중에서 끊으리니

17:11 육체의 생명은 피에 있음이라 내가 이 피를 너희에게 주어 단에 뿌려 너희의 생명을 위하여 속하게 하였나니 생명이 피에 있으므로 피가 죄를 속하느니라

17:12 그러므로 내가 이스라엘 자손에게 말하기를 너희 중에 아무도 피를 먹지 말며 너희 중에 우거하는 타국인이라도 피를 먹지 말라 하였나니

17:13 무릇 이스라엘 자손이나 그들 중에 우거하는 타국인이 먹을 만한 짐승이나 새를 사냥하여 잡거든 그 피를 흘리고 흙으로 덮을지니라

17:14 모든 생물은 그 피가 생명과 일체라 그러므로 내가 이스라엘 자손에게 이르기를 너희는 어느 육체의 피든지 먹지 말라 하였나니 모든 육체의 생명은 그 피인즉 무릇 피를 먹는 자는 끊쳐지리라

17:15 무릇 스스로 죽은 것이나 들 짐승에게 찢겨 죽은 것을 먹은 자는 본토인이나 타국인이나 물론하고 그 옷을 빨고 물로 몸을 씻을 것이며 저녁까지 부정하고 그 후에 정하려니와

17:7 And they shall no more offer their sacrifices unto devils, after whom they have gone a whoring. This shall be a statute for ever unto them throughout their generations.

17:8 And thou shalt say unto them, Whatsoever man there be of the house of Israel, or of the strangers which sojourn among you, that offereth a burnt offering or sacrifice,

17:9 And bringeth it not unto the door of the tabernacle of the congregation, to offer it unto the LORD; even that man shall be cut off from among his people.

17:10 And whatsoever man there be of the house of Israel, or of the strangers that sojourn among you, that eateth any manner of blood; I will even set my face against that soul that eateth blood, and will cut him off from among his people.

17:11 For the life of the flesh is in the blood: and I have given it to you upon the altar to make an atonement for your souls: for it is the blood that maketh an atonement for the soul.

17:12 Therefore I said unto the children of Israel, No soul of you shall eat blood, neither shall any stranger that sojourneth among you eat blood.

17:13 And whatsoever man there be of the children of Israel, or of the strangers that sojourn among you, which hunteth and catcheth any beast or fowl that may be eaten; he shall even pour out the blood thereof, and cover it with dust.

17:14 For it is the life of all flesh; the blood of it is for the life thereof: therefore I said unto the children of Israel, Ye shall eat the blood of no manner of flesh: for the life of all flesh is the blood thereof: whosoever eateth it shall be cut off.

17:15 And every soul that eateth that which died of itself, or that which was torn with beasts, whether it be one of your own country, or a stranger, he shall both wash his clothes, and bathe himself in water, and be unclean until the even: then shall he be clean.

17:16 但他若不洗衣服，也不洗身，就必担当他的罪孽。

**18**:1 耶和華對摩西說，  
18:2 你曉諭以色列人說，我是耶和華你們的神。

18:3 你們从前住的埃及地，那里人的行為，你們不可效法，我要領你們到的迦南地，那里人的行為也不可效法，也不可照他們的惡俗行。

18:4 你們要遵我的典章，守我的律例，按此而行。我是耶和華你們的神。

18:5 所以，你們要守我的律例典章，人若遵行，就必因此活着。我是耶和華。

18:6 你們都不可露骨肉之親的下體，親近他們。我是耶和華。

18:7 不可露你母親的下體，羞辱了你父親。她是你的母親，不可露她的下體。

18:8 不可露你繼母的下體，這本是你父親的下體。

18:9 你的姊妹，不拘是異母同父的，是異父同母的，無論是生在家生在外的，都不可露她們的下體。

18:10 不可露你孫女或是外孫女的下體，露了她們的下體就是露了自己的下體。

18:11 你繼母從你父親生的女兒本是你的妹妹，不可露她的下體。

18:12 不可露你姑母的下體，她是你父親的骨肉之親。

17:16 그가 빨지 아니하거나 몸을 물로 씻지 아니하면 죄를 당하리라

**18**:1 여호와께서 모세에게 일러 가라사대

18:2 너는 이스라엘 자손에게 고하여 이르라 나는 여호와 너희 하나님이라

18:3 너희는 그 거하던 애굽 땅의 풍속을 좇지 말며 내가 너희를 인도할 가나안 땅의 풍속과 규례도 행하지 말고

18:4 너희는 나의 법도를 좇으며 나의 규례를 지켜 그대로 행하라 나는 너희의 하나님 여호와니라

18:5 너희는 나의 규례와 법도를 지키라 사람이 이를 행하면 그로 인하여 살리라 나는 여호와니라

18:6 너희는 골육지친을 가까이 하여 그 하체를 범치 말라 나는 여호와니라

18:7 네 어미의 하체를 곧 네 아버지의 하체니 너는 범치 말라 그는 네 어미인즉 너는 그의 하체를 너는 범치 말지니라

18:8 너는 계모의 하체를 범치 말라 이는 네 아버지의 하체니라

18:9 너는 네 자매 곧 네 아버지의 딸이나 네 어미의 딸이나 집에 서나 타처에서 출생하였음을 물론하고 그들의 하체를 범치 말지니라

18:10 너는 손녀나 외손녀의 하체를 범치 말라 이는 너의 하체니라

18:11 네 계모가 네 아버지에게 낳은 딸은 네 누이니 너는 그 하체를 범치 말지니라

18:12 너는 고모의 하체를 범치 말라 그는 네 아버지의 골육지친이니라

17:16 But if he wash them not, nor bathe his flesh; then he shall bear his iniquity.

**18**:1 And the LORD spake unto Moses, saying, 18:2 Speak unto the children of Israel, and say unto them, I am the LORD your God.

18:3 After the doings of the land of Egypt, wherein ye dwelt, shall ye not do: and after the doings of the land of Canaan, whither I bring you, shall ye not do: neither shall ye walk in their ordinances.

18:4 Ye shall do my judgments, and keep mine ordinances, to walk therein: I am the LORD your God.

18:5 Ye shall therefore keep my statutes, and my judgments: which if a man do, he shall live in them: I am the LORD.

18:6 None of you shall approach to any that is near of kin to him, to uncover their nakedness: I am the LORD.

18:7 The nakedness of thy father, or the nakedness of thy mother, shalt thou not uncover: she is thy mother; thou shalt not uncover her nakedness.

18:8 The nakedness of thy father's wife shalt thou not uncover: it is thy father's nakedness.

18:9 The nakedness of thy sister, the daughter of thy father, or daughter of thy mother, whether she be born at home, or born abroad, even their nakedness thou shalt not uncover.

18:10 The nakedness of thy son's daughter, or of thy daughter's daughter, even their nakedness thou shalt not uncover: for theirs is thine own nakedness.

18:11 The nakedness of thy father's wife's daughter, begotten of thy father, she is thy sister, thou shalt not uncover her nakedness.

18:12 Thou shalt not uncover the nakedness of thy father's sister: she is thy father's near kinswoman.



18:13 不可露你姨母的下体，她是  
你母亲的骨肉之亲。

18:14 不可亲近你伯叔之妻，羞  
辱了你伯叔，她是你的伯叔  
母。

18:15 不可露你儿妇的下体，她  
是你儿子的妻，不可露她的下  
体。

18:16 不可露你弟兄妻子的下  
体，这本是你弟兄的下体。

18:17 不可露了妇人的下体，又  
露她女儿的下体，也不可娶她  
孙女或是外孙女，露她们的下  
体，她们是骨肉之亲，这本是  
大恶。

18:18 你妻还在的时候，不可另  
娶她的姊妹作对头，露她的下  
体。

18:19 女人行经不洁净的时候，  
不可露她的下体，与她亲近。

18:20 不可与邻舍的妻行淫，玷  
污自己。

18:21 不可使你的儿女经火归与  
摩洛，也不可亵渎你神的名。  
我是耶和華。

18:22 不可与男人苟合，像与女  
人一样，这本是可憎恶的。

18:23 不可与兽淫合，玷污自  
己。女人也不可站在兽前，与  
它淫合，这本是逆性的事。

18:24 在这一切的事上，你们都  
不可玷污自己，因为我在你们  
面前所逐出的列邦，在这一切  
的事上玷污了自己。

18:13 너는 이모의 하체를 범치  
말라 그는 네 어미의 골육지친  
이니라

18:14 너는 네 아비 형제의 아내를  
가까이하여 그 하체를 범치 말라  
그는 네 백숙모니라

18:15 너는 자부의 하체를 범치 말  
라 그는 네 아들의 아내니 그 하  
체를 범치 말지니라

18:16 너는 형제의 아내의 하체  
를 범치 말라 이는 네 형제의 하  
체니라

18:17 너는 여인과 그 여인의 딸  
의 하체를 아울러 범치 말며 또  
그 여인의 손녀나 외손녀를 아울  
러 취하여 그 하체를 범치 말라  
그들은 그의 골육지친이니 이는  
악행이니라

18:18 너는 아내가 생존할 동안에  
그 형제를 취하여 하체를 범하여  
그로 투기케 하지 말지니라

18:19 너는 여인이 경도로 불결할  
동안에 그에게 가까이하여 그 하  
체를 범치 말지니라

18:20 너는 타인의 아내와 통간  
하여 그로 자기를 더럽히지 말  
지니라

18:21 너는 결단코 자녀를 몰렉에  
게 주어 불로 통과케 말아서 네  
하나님의 이름을 욕되게 하지 말  
라 나는 여호와니라

18:22 너는 여자와 교합함 같이 남  
자와 교합하지 말라 이는 가증한  
일이니라

18:23 너는 짐승과 교합하여 자기  
를 더럽히지 말며 여자가 된 자는  
짐승 앞에 서서 그것과 교접하지  
말라 이는 문란한 일이니라

18:24 너희는 이 모든 일로 스스로  
더럽히지 말라 내가 너희의 앞  
에서 쫓아내는 족속들이 이 모든 일  
로 인하여 더러워졌고

18:13 Thou shalt not uncover  
the nakedness of thy mother's  
sister: for she is thy mother's  
near kinswoman.

18:14 Thou shalt not uncover  
the nakedness of thy father's  
brother, thou shalt not approach  
to his wife: she is thine aunt.

18:15 Thou shalt not uncover  
the nakedness of thy daughter  
in law: she is thy son's wife;  
thou shalt not uncover her  
nakedness.

18:16 Thou shalt not uncover  
the nakedness of thy brother's  
wife: it is thy brother's naked-  
ness.

18:17 Thou shalt not uncover  
the nakedness of a woman  
and her daughter, neither shalt  
thou take her son's daughter,  
or her daughter's daughter, to  
uncover her nakedness; for they  
are her near kinswomen: it is  
wickedness.

18:18 Neither shalt thou take a  
wife to her sister, to vex her, to  
uncover her nakedness, beside  
the other in her life time.

18:19 Also thou shalt not  
approach unto a woman to  
uncover her nakedness, as  
long as she is put apart for her  
uncleaness.

18:20 Moreover thou shalt not  
lie carnally with thy neigh-  
bour's wife, to defile thyself  
with her.

18:21 And thou shalt not let any  
of thy seed pass through the fire  
to Molech, neither shalt thou  
profane the name of thy God: I  
am the LORD.

18:22 Thou shalt not lie with  
mankind, as with womankind:  
it is abomination.

18:23 Neither shalt thou lie  
with any beast to defile thyself  
therewith: neither shall any  
woman stand before a beast to  
lie down thereto: it is confu-  
sion.

18:24 Defile not ye yourselves  
in any of these things: for in  
all these the nations are defiled  
which I cast out before you:

18:25 连地也玷污了，所以我追讨那地的罪孽，那地也吐出它的居民。

18:26 故此，你们要守我的律例典章。这一切可憎恶的事，无论是本地人，是寄居在你们中间的外人，都不可行，

18:27 (在你们以先居住那地的人行了这一切可憎恶的事，地就玷污了，)

18:28 免得你们玷污那地的时候，地就把你们吐出，像吐出在你们以先的国民一样。

18:29 无论什么人，行了其中可憎的一件事，必从民中剪除。

18:30 所以，你们要守我所吩咐的，免得你们随从那些可憎的恶俗，就是在你们以先的人所常行的，以致玷污了自己。我是耶和华你们的神。

19:1 耶和华对摩西说，  
19:2 你晓谕以色列全会众说，你们要圣洁，因为我耶和华你们的神是圣洁的。

19:3 你们各人都当孝敬父母，也要守我的安息日。我是耶和华你们的神。

19:4 你们不可偏向虚无的神，也不可为自己铸造神像。我是耶和华你们的神。

19:5 你们献平安祭给耶和华的时候，要献得可蒙悦纳。

19:6 这祭物要在献的那一天和第二天吃，若有剩到第三天的，就必用火焚烧。

18:25 그 땅도 더러워졌으므로 내가 그 악을 인하여 벌하고 그 땅도 스스로 그 거민을 토하여내느니라

18:26 그러므로 너희 곧 너희의 동족이나 혹은 너희 중에 우거하는 타국인이나 나의 규례와 법도를 지키고 이런 가증한 일의 하나도 행하지 말라

18:27 너희의 전에 있던 그 땅 거민이 이 모든 가증한 일을 행하였고 그 땅도 더러워졌느니라

18:28 너희도 더럽히면 그 땅이 너희 있기 전 거민을 토함같이 너희를 토할까 하노라

18:29 무릇 이 가증한 일을 하나라도 행하는 자는 그 백성 중에서 끊쳐지리라

18:30 그러므로 너희는 내 명령을 지키고 너희 있기 전에 행하던 가증한 풍속을 하나라도 좇음으로 스스로 더럽히지 말라 나는 너희 하나님 여호와니라

19:1 여호와께서 모세에게 일러 가라사대

19:2 너는 이스라엘 자손의 온 회중에게 고하여 이르라 너희는 거룩하라 나 여호와 너희 하나님이 거룩함이니라

19:3 너희 각 사람은 부모를 경의하고 나의 안식일을 지키라 나는 너희 하나님 여호와니라

19:4 너희는 헛것을 위하지 말며 너희를 위하여 신상들을 부어 만들지말라 나는 너희 하나님 여호와니라

19:5 너희는 화목제 희생을 여호와께 드릴 때에 열날되도록 드리고

19:6 그 제물은 드리는 날과 이튿날에 먹고 제 삼일까지 남았거든 불사르라

18:25 And the land is defiled: therefore I do visit the iniquity thereof upon it, and the land itself vomiteth out her inhabitants.

18:26 Ye shall therefore keep my statutes and my judgments, and shall not commit any of these abominations; neither any of your own nation, nor any stranger that sojourneth among you:

18:27 (For all these abominations have the men of the land done, which were before you, and the land is defiled;)

18:28 That the land spue not you out also, when ye defile it, as it spued out the nations that were before you.

18:29 For whosoever shall commit any of these abominations, even the souls that commit them shall be cut off from among their people.

18:30 Therefore shall ye keep mine ordinance, that ye commit not any one of these abominable customs, which were committed before you, and that ye defile not yourselves therein: I am the LORD your God.

19:1 And the LORD spake unto Moses, saying,  
19:2 Speak unto all the congregation of the children of Israel, and say unto them, Ye shall be holy: for I the LORD your God am holy.

19:3 Ye shall fear every man his mother, and his father, and keep my sabbaths: I am the LORD your God.

19:4 Turn ye not unto idols, nor make to yourselves molten gods: I am the LORD your God.

19:5 And if ye offer a sacrifice of peace offerings unto the LORD, ye shall offer it at your own will.

19:6 It shall be eaten the same day ye offer it, and on the morrow: and if ought remain until the third day, it shall be burnt in the fire.

19:7 第三天若再吃，这就为可憎恶的，必不蒙悦纳。

19:8 凡吃的人必担当他的罪孽，因为他亵渎了耶和华的圣物，那人必从民中剪除。

19:9 在你们的地收割庄稼，不可割尽田角，也不可拾取所遗落的。

19:10 不可摘尽葡萄园的果子，也不可拾取葡萄园所掉的果子，要留给穷人和寄居的。我是耶和华你们的神。

19:11 你们不可偷盗，不可欺骗，也不可彼此说谎。

19:12 不可指着我的名起假誓，亵渎你神的名。我是耶和华。

19:13 不可欺压你的邻舍，也不可抢夺他的物。雇工人的工价，不可在你那里过夜，留到早晨。

19:14 不可咒骂聋子，也不可将绊脚石放在瞎子面前，只要敬畏你的神。我是耶和华。

19:15 你们施行审判，不可行不义，不可偏护穷人，也不可重看有势力的人，只要按着公义审判你的邻舍。

19:16 不可在民中往来搬弄是非，也不可与邻舍为敌，置之于死（原文作流他的血）。我是耶和华。

19:17 不可心里恨你的弟兄，总要指摘你的邻舍，免得因他担罪。

19:7 제 삼일에 조금이라도 먹으면 가증한 것이 되어 열납되지 못하고

19:8 그것을 먹는 자는 여호와와 성물 더럽힘을 인하여 죄를 당하리니 그가 그 백성 중에서 끊쳐지리라

19:9 너희 땅의 곡물을 벨 때에 너는 밭 모퉁이까지 다 거두지 말고 너의 떨어진 이삭도 줍지 말며

19:10 너의 포도원의 열매를 다 따지 말며 너의 포도원에 떨어진 열매도 줍지 말고 가난한 사람과 타국인을 위하여 버려 두라 나는 너희 하나님 여호와니라

19:11 너희는 도적질하지 말며 속이지 말며 서로 거짓말하지 말며

19:12 너희는 내 이름으로 거짓 맹세함으로 내 하나님의 이름을 욕되게 하지 말라 나는 여호와니라

19:13 너는 네 이웃을 압제하지 말며 억탈하지 말며 품군의 값을 아침까지 밤새도록 내게 두지 말며

19:14 너는 귀먹은 자를 저주하지 말며 소경 앞에 장애물을 놓지 말고 네 하나님을 경외하라 나는 여호와니라

19:15 너희는 재판할 때에 불의를 행치 말며 가난한 자의 편을 들지 말며 세력있는 자라고 두호하지 말고 공의로 사람을 재판할지며

19:16 너는 네 백성 중으로 돌아다니며 사람을 논단하지 말며 네 이웃을 대적하여 죽을 지경에 이르게 하지 말라 나는 여호와니라

19:17 너는 네 형제를 마음으로 미워하지 말며 이웃을 인하여 죄를 당치 않도록 그를 반드시 책선하라

19:7 And if it be eaten at all on the third day, it is abominable; it shall not be accepted.

19:8 Therefore every one that eateth it shall bear his iniquity, because he hath profaned the hallowed thing of the LORD: and that soul shall be cut off from among his people.

19:9 And when ye reap the harvest of your land, thou shalt not wholly reap the corners of thy field, neither shalt thou gather the gleanings of thy harvest.

19:10 And thou shalt not glean thy vineyard, neither shalt thou gather every grape of thy vineyard; thou shalt leave them for the poor and stranger: I am the LORD your God.

19:11 Ye shall not steal, neither deal falsely, neither lie one to another.

19:12 And ye shall not swear by my name falsely, neither shalt thou profane the name of thy God: I am the LORD.

19:13 Thou shalt not defraud thy neighbour, neither rob him: the wages of him that is hired shall not abide with thee all night until the morning.

19:14 Thou shalt not curse the deaf, nor put a stumblingblock before the blind, but shalt fear thy God: I am the LORD.

19:15 Ye shall do no unrighteousness in judgment: thou shalt not respect the person of the poor, nor honor the person of the mighty: but in righteousness shalt thou judge thy neighbour.

19:16 Thou shalt not go up and down as a talebearer among thy people: neither shalt thou stand against the blood of thy neighbour; I am the LORD.

19:17 Thou shalt not hate thy brother in thine heart: thou shalt in any wise rebuke thy neighbour, and not suffer sin upon him.

19:18 不可报仇，也不可埋怨你本国的子民，却要爱人如己。我是耶和華。

19:19 你们要守我的律例。不可叫你的牲畜与异类配合，不可用两样搀杂的种种你的地，也不可两样搀杂的料作衣服穿在身上。

19:20 婢女许配了丈夫，还没有被赎得释放，人若与她行淫，二人要受刑罚，却不把他们治死，因为婢女还没有得自由。

19:21 那人要把赎愆祭，就是一只公绵羊牵到会幕门口，耶和華面前。

19:22 祭司要用赎愆祭的羊在耶和華面前赎他所犯的罪，他的罪就必蒙赦免。

19:23 你们到了迦南地，栽种各样果子的树木，就要以所结的果子如未受割礼的一样。三年之久，你们要以这些果子，如未受割礼的，是不可吃的。

19:24 但第四年所结的果子全要成为圣，用以赞美耶和華。

19:25 第五年，你们要吃那树上的果子，好叫树给你们果子更多。我是耶和華你们的神。

19:26 你们不可吃带血的物，不可用法术，也不可观兆。

19:27 头的周围（周围或作两鬓）不可剃，胡须的周围也不可损坏。

19:28 不可为死人用刀划身，也不可身上刺花纹。我是耶和華。

19:18 원수를 갚지 말며 동포를 원망하지 말며 이웃 사랑하기를 네 몸과 같이 하라 나는 여호와니라

19:19 너희는 내 규례를 지키지 마 네 육축을 다른 종류와 교합시키지 말며 네 밭에 두 종자를 섞어 뿌리지 말며 두 재료로 직조한 옷을 입지 말지며

19:20 무릇 아직 속량도 되지 못하고 해방도 되지 못하고 정혼한 씨종과 사람이 행음하면 두 사람이 형벌은 받으려니와 그들이 죽임을 당치 아니할 것은 그 여인은 아직 해방되지 못하였음이라

19:21 그 남자는 그 속건 제물 곧 속건제 수양을 회막 문 여호와께로 끌어올 것이요

19:22 제사장은 그의 범한 죄를 위하여 그 속건제의 수양으로 여호와 앞에 속죄할 것이요 그리하면 그의 범한 죄의 사함을 받으리라

19:23 너희가 그 땅에 들어가 각 종 과목을 심거든 그 열매는 아직 할례받지 못한 것으로 여기되 곧 삼년 동안 너희는 그것을 할례 받지 못한 것으로 아겨 먹지 말 것이요

19:24 제 사년에는 그 모든 과실이 거룩하니 여호와께 드려 찬송할 것이며

19:25 제 오년에는 그 열매를 먹을 지니 그리하면 너희에게 그 소산이 풍성하리라 나는 너희 하나님 여호와니라

19:26 너희는 무엇이든지 피 채 먹지 말며 복술을 하지 말며 술수를 행치 말며

19:27 머리 가를 둥글게 깎지 말며 수염 끝을 손상치 말며

19:28 죽은 자를 위하여 너희는 살을 베지 말며 몸에 무늬를 놓지 말라 나는 여호와니라

19:18 Thou shalt not avenge, nor bear any grudge against the children of thy people, but thou shalt love thy neighbour as thyself: I am the LORD.

19:19 Ye shall keep my statutes. Thou shalt not let thy cattle gender with a diverse kind: thou shalt not sow thy field with mingled seed: neither shall a garment mingled of linen and woollen come upon thee.

19:20 And whosoever lieth carnally with a woman, that is a bondmaid, betrothed to an husband, and not at all redeemed, nor freedom given her; she shall be scourged; they shall not be put to death, because she was not free.

19:21 And he shall bring his trespass offering unto the LORD, unto the door of the tabernacle of the congregation, even a ram for a trespass offering.

19:22 And the priest shall make an atonement for him with the ram of the trespass offering for the LORD for his sin which he hath done: and the sin which he hath done shall be forgiven him.

19:23 And when ye shall come into the land, and shall have planted all manner of trees for food, then ye shall count the fruit thereof as uncircumcised: three years shall it be as uncircumcised unto you: it shall not be eaten of.

19:24 But in the fourth year all the fruit thereof shall be holy to praise the LORD withal.

19:25 And in the fifth year shall ye eat of the fruit thereof, that it may yield unto you the increase thereof: I am the LORD your God.

19:26 Ye shall not eat any thing with the blood: neither shall ye use enchantment, nor observe times.

19:27 Ye shall not round the corners of your heads, neither shalt thou mar the corners of thy beard.

19:28 Ye shall not make any cuttings in your flesh for the dead, nor print any marks upon you: I am the LORD.

19:29 不可辱没你的女儿，使她为娼妓，恐怕地上的人专向淫乱，地就满了大恶。

19:30 你们要守我的安息日，敬我的圣所。我是耶和華。

19:31 不可偏向那些交鬼的和行巫术的，不可求问他们，以致被他们玷污了。我是耶和華你们的神。

19:32 在白发的人面前，你要站起来，也要尊敬老人，又要敬畏你的神。我是耶和華。

19:33 若有外人在你们国中和你同居，就不可欺负他。

19:34 和你们同居的外人，你们要看他如本地人一样，并要爱他如己，因为你们在埃及地也作过寄居的。我是耶和華你们的神。

19:35 你们施行审判，不可行不义，在尺，秤，升，斗上也是如此。

19:36 要用公道天平，公道法码，公道升斗，公道秤。我是耶和華你们的神，曾把你们从埃及地领出来的。

19:37 你们要谨守遵行我一切的律例典章。我是耶和華。

**20**<sup>1</sup> 耶和華对摩西说，  
<sup>20:2</sup> 你还要晓谕以色列人说，凡以色列人，或是在以色列中寄居的外人，把自己的儿女献给摩洛的，总要治死他，本地人要用石头把他打死。

19:29 네 딸을 더럽혀 기생이 되게 말라 음풍이 전국에 퍼져 죄악이 가득할까 하노라

19:30 내 안식일을 지키고 내 성소를 공경하라 나는 여호와니라

19:31 너희는 신접한 자와 박수를 믿지 말며 그들을 추종하여 스스로 더럽히지 말라 나는 너희 하나님 여호와니라

19:32 너는 센 머리 앞에 일어서고 노인의 얼굴을 공경하며 네 하나님을 경외하라 나는 여호와니라

19:33 타국인이 너희 땅에 우거하여 함께 있거든 너희는 그를 학대하지 말고

19:34 너희와 함께 있는 타국인을 너희 중에서 낳은 자 같이 여기며 자기같이 사랑하라 너희도 애굽 땅에서 객이 되었던지라 나는 너희 하나님 여호와니라

19:35 너희는 재판에든지 도량형에든지 불의를 행치 말고

19:36 공평한 저울과 공평한 추와 공평한 에바와 공평한 힌을 사용하라 나는 너희를 인도하여 애굽 땅에서 나오게 한 너희 하나님 여호와니라

19:37 너희는 나의 모든 규례와 나의 모든 법도를 지켜 행하라 나는 여호와니라

**20**<sup>1</sup> 여호와께서 모세에게 일러 가라사대

<sup>20:2</sup> 너는 이스라엘 자손에게 또 이르라 무릇 그가 이스라엘 자손 이든지 이스라엘에 우거한 타국 인이든지 그 자식을 몰렉에게 주거든 반드시 죽이되 그 지방 사람이 돌로 칠 것이요

19:29 Do not prostitute thy daughter, to cause her to be a whore; lest the land fall to whoredom, and the land become full of wickedness.

19:30 Ye shall keep my sabbaths, and reverence my sanctuary: I am the LORD.

19:31 Regard not them that have familiar spirits, neither seek after wizards, to be defiled by them: I am the LORD your God.

19:32 Thou shalt rise up before the hoary head, and honour the face of the old man, and fear thy God: I am the LORD.

19:33 And if a stranger sojourn with thee in your land, ye shall not vex him.

19:34 But the stranger that dwelleth with you shall be unto you as one born among you, and thou shalt love him as thyself; for ye were strangers in the land of Egypt: I am the LORD your God.

19:35 Ye shall do no unrighteousness in judgment, in meteyard, in weight, or in measure.

19:36 Just balances, just weights, a just ephah, and a just hin, shall ye have: I am the LORD your God, which brought you out of the land of Egypt.

19:37 Therefore shall ye observe all my statutes, and all my judgments, and do them: I am the LORD.

**20**<sup>1</sup> And the LORD spake unto Moses, saying,  
<sup>20:2</sup> Again, thou shalt say to the children of Israel, Whosoever he be of the children of Israel, or of the strangers that sojourn in Israel, that giveth any of his seed unto Molech; he shall surely be put to death: the people of the land shall stone him with stones.



20:3我也要向那人变脸，把他从民中剪除，因为他把儿女献给摩洛，玷污我的圣所，亵渎我的圣名。

20:4那人把儿女献给摩洛，本地人若佯为不见，不把他治死，

20:5我就要向这人和他的家变脸，把他和一切随他与摩洛哥行邪淫的人都从民中剪除。

20:6人偏向交鬼的和行巫术的，随他们行邪淫，我要向那人变脸，把他从民中剪除。

20:7所以你们要自洁成圣，因为我是耶和华你们的神。

20:8你们要谨守遵行我的律例，我是叫你们成圣的耶和华。

20:9凡咒骂父母的，总要治死他，他咒骂了父母，他的罪（罪原文作血，本章同）要归到他身上。

20:10与邻舍之妻行淫的，奸夫淫妇都必治死。

20:11与继母行淫的，就是羞辱了他父亲，总要把他们二人治死，罪要归到他们身上。

20:12与儿妇同房的，总要把他们二人治死，他们行了逆伦的事，罪要归到他们身上。

20:13人若与男人苟合，像与女人一样，他们二人行了可憎的事，总要把他们治死，罪要归到他们身上。

20:14人若娶妻，并娶其母，便是大恶，要把这三人用火焚烧，使你们中间免去大恶。

20:3나도 그 사람에게 진노하여 그를 그 백성 중에서 끊으리니 이는 그가 그 자식을 몰렉에게 주어서 내 성소를 더럽히고 내 성호를 욕되게 하였음이라

20:4그가 그 자식을 몰렉에게 주는 것을 그 지방 사람이 못본채하고 그를 죽이지 아니하면

20:5내가 그 사람과 그 권속에게 진노하여 그와 무릇 그를 본받아 몰렉을 음란히 섬기는 모든 사람을 그 백성 중에서 끊으리라

20:6음란하듯 신접한 자와 박수를 추종하는 자에게는 내가 진노하여 그를 그 백성 중에서 끊으리니

20:7너희는 스스로 깨끗케 하여 거룩할지이다 나는 너희 하나님 여호와니라

20:8너희는 내 규례를 지켜 행하라 나는 너희를 거룩케 하는 여호와니라

20:9무릇 그 아비나 어미를 저주하는 자는 반드시 죽일지니 그가 그 아비나 어미를 저주하였은즉 그 피가 자기에게로 돌아가리라

20:10누구든지 남의 아내와 간음하는 자 곧 이웃의 아내와 간음하는 자는 그 간부와 음부를 반드시 죽일지니라

20:11누구든지 그 계모와 동침하는 자는 그 아비의 하체를 범하였은즉 둘 다 반드시 죽일지니 그 피가 자기에게로 돌아가리라

20:12누구든지 그 자부와 동침하거든 둘 다 반드시 죽일지니 그들이 가증한 일을 행하였음이라 그 피가 자기에게로 돌아가리라

20:13누구든지 여인과 교합하듯 남자와 교합하면 둘 다 가증한 일을 행함인즉 반드시 죽일지니 그 피가 자기에게로 돌아가리라

20:14누구든지 아내와 그 장모를 아울러 취하면 악행인즉 그와 그들을 함께 불사를지니 이는 너희 중에 악행이 없게 하려 함이니라

20:3 And I will set my face against that man, and will cut him off from among his people; because he hath given of his seed unto Molech, to defile my sanctuary, and to profane my holy name.

20:4 And if the people of the land do any ways hide their eyes from the man, when he giveth of his seed unto Molech, and kill him not:

20:5 Then I will set my face against that man, and against his family, and will cut him off, and all that go a whoring after him, to commit whoredom with Molech, from among their people.

20:6 And the soul that turneth after such as have familiar spirits, and after wizards, to go a whoring after them, I will even set my face against that soul, and will cut him off from among his people.

20:7 Sanctify yourselves therefore, and be ye holy: for I am the LORD your God.

20:8 And ye shall keep my statutes, and do them: I am the LORD which sanctify you.

20:9 For every one that curseth his father or his mother shall be surely put to death: he hath cursed his father or his mother; his blood shall be upon him.

20:10 And the man that committeth adultery with another man's wife, even he that committeth adultery with his neighbour's wife, the adulterer and the adulteress shall surely be put to death.

20:11 And the man that lieth with his father's wife hath uncovered his father's nakedness: both of them shall surely be put to death; their blood shall be upon them.

20:12 And if a man lie with his daughter in law, both of them shall surely be put to death: they have wrought confusion; their blood shall be upon them.

20:13 If a man also lie with mankind, as he lieth with a woman, both of them have committed an abomination: they shall surely be put to death; their blood shall be upon them.

20:14 And if a man take a wife and her mother, it is wickedness: they shall be burnt with fire, both he and they; that there be no wickedness among you.

20:15 人若与兽淫合，总要治死他，也要杀那兽。

20:16 女人若与兽亲近，与它淫合，你要杀那女人和那兽，总要把他们治死，罪要归到他们身上。

20:17 人若娶他的姊妹，无论是异母同父的，是异父同母的，彼此见了下体，这是可耻的事，他们必在本民的眼前被剪除。他露了姊妹的下体，必担当自己的罪孽。

20:18 妇人若有月经，若与她同房，露了她的下体，就是露了妇人的血源，妇人也露了自己的血源，二人必从民中剪除。

20:19 不可露姨母或是姑母的下体，这是露了骨肉之亲的下体，二人必担当自己的罪孽。

20:20 人若与伯叔之妻同房，就羞辱了他的伯叔，二人要担当自己的罪，必无子女而死。

20:21 人若娶弟兄之妻，这本是污秽的事，羞辱了他的弟兄，二人必无子女。

20:22 所以，你们要谨守遵行我一切的律例典章，免得我领你们去住的那地把你们吐出。

20:23 我在你们面前所逐出的国民，你们不可随从他们的风俗，因为他们行了这一切的事，所以我厌恶他们。

20:15 남자가 짐승과 교합하면 반드시 죽이고 너희는 그 짐승도 죽일 것이며

20:16 여자가 짐승에게 가까이하여 교합하거든 너는 여자와 짐승을 죽이되 이들을 반드시 죽일지니 그 피가 자기에게로 돌아가리라

20:17 누구든지 그 자매 곧 아버지의 딸이나 어머니의 딸을 취하여 그 여자의 하체를 보고 여자는 그 남자의 하체를 보면 부끄러운 일이라 그 민족 앞에서 그들이 끊어질지니 그가 그 자매의 하체를 범하였은즉 그 죄를 당하리라

20:18 누구든지 경도하는 여인과 동침하여 그의 하체를 범하면 남자는 그 여인의 근원을 드러내었고 여인은 자기의 피 근원을 드러내었음인즉 둘 다 백성 중에서 끊어지리라

20:19 너의 이모나 고모의 하체를 범하지 말지니 이는 골육지친의 하체인즉 그들이 그 죄를 당하리라

20:20 누구든지 백숙모와 동침하면 그 백숙부의 하체를 범함이니 그들이 그 죄를 당하여 무자히 죽으리라

20:21 누구든지 그 형제의 아내를 취하면 더러운 일이라 그가 그 형제의 하체를 범함이니 그들이 무자하리라

20:22 너희는 나의 모든 규례와 법도를 지켜 행하라 그리하여야 내가 너희를 인도하여 거하게 하는 땅이 너희를 토하지 아니하리라

20:23 너희는 내가 너희 앞에서 쫓아내는 족속의 풍속을 좇지 말라 그들이 이 모든 일을 행하므로 내가 그들을 가증히 여기노라

20:15 And if a man lie with a beast, he shall surely be put to death: and ye shall slay the beast.

20:16 And if a woman approach unto any beast, and lie down thereto, thou shalt kill the woman, and the beast: they shall surely be put to death; their blood shall be upon them.

20:17 And if a man shall take his sister, his father's daughter, or his mother's daughter, and see her nakedness, and she see his nakedness; it is a wicked thing; and they shall be cut off in the sight of their people: he hath uncovered his sister's nakedness; he shall bear his iniquity.

20:18 And if a man shall lie with a woman having her sickness, and shall uncover her nakedness; he hath discovered her fountain, and she hath uncovered the fountain of her blood: and both of them shall be cut off from among their people.

20:19 And thou shalt not uncover the nakedness of thy mother's sister, nor of thy father's sister: for he uncovereth his near kin: they shall bear their iniquity.

20:20 And if a man shall lie with his uncle's wife, he hath uncovered his uncle's nakedness: they shall bear their sin; they shall die childless.

20:21 And if a man shall take his brother's wife, it is an unclean thing: he hath uncovered his brother's nakedness; they shall be childless.

20:22 Ye shall therefore keep all my statutes, and all my judgments, and do them: that the land, whither I bring you to dwell therein, spue you not out.

20:23 And ye shall not walk in the manners of the nation, which I cast out before you: for they committed all these things, and therefore I abhorred them.

20:24 但我对你们说过，你们要承受他们的地，就是我要赐给你们为业，流奶与蜜之地。我是耶和华你们的神，使你们与万民有分别的。

20:25 所以，你们要把洁净和不洁净的禽兽分别出来，不可因我给你们分为不洁净的禽兽，或是滋生在地上的活物，使自己成为可憎恶的。

20:26 你们要归我为圣，因为我耶和华是圣的，并叫你们与万民有分别，使你们作我的民。

20:27 无论男女，是交鬼的或行巫术的，总要治死他们。人必用石头把他们打死，罪要归到他们身上。

21:1 耶和华对摩西说，你告诉亚伦子孙作祭司的说，祭司不可为民中的死人沾染自己，

21:2 除非为他骨肉之亲的父母，儿女，弟兄，

21:3 和未曾出嫁，作处女的姊妹，才可以沾染自己。

21:4 祭司既在民中为首，就不可从俗沾染自己。

21:5 不可使头光秃，不可剃除胡须的周围，也不可刀划身。

21:6 要归神为圣，不可亵渎神的名，因为耶和华的火祭，就是神的食物，是他们献的，所以他们要成为圣。

21:7 不可娶妓女或被污的女人为妻，也不可娶被休的妇人为妻，因为祭司是归神为圣。

20:24 내가 전에 너희에게 이르기를 너희가 그들의 땅을 기업으로 얻을 것이라 내가 그 땅 곧 젖과 꿀이 흐르는 땅으로 너희에게 주어 유업을 삼게 하리라 하였노라 나는 너희를 만민 중에서 구별한 너희 하나님 여호와라

20:25 너희는 짐승의 정하고 부정함과 새의 정하고 부정함을 구별하고 내가 너희를 위하여 부정한 것으로 구별한 짐승이나 새나 땅에 기는 곤충으로 인하여 너희 몸을 더럽히지 말라

20:26 너희는 내게 거룩할지니 나는 나 여호와가 거룩하고 내가 또 너희로 나의 소유를 삼으려고 너희를 만민 중에서 구별하였음이니라

20:27 남자나 여자가 신접하거나 박수가 되거든 반드시 죽일지니 곧 돌로 그를 치라 그 피가 자기에게로 돌아가리라

21:1 여호와께서 모세에게 이르시되 아론의 자손 제사장들에게 고하여 이르라 백성 중의 죽은 자로 인하여 스스로 더럽히지 말려니와

21:2 골육지친인 부모나 자녀나 형제나

21:3 출가하지 아니한 처녀인 친자매로 인하여는 몸을 더럽힐 수 있느니라

21:4 제사장은 백성의 어른인즉 스스로 더럽혀 욕되게 하지 말지니라

21:5 제사장은 머리털을 깎아 대머리 같게 하지 말며 그 수염 양편을 깎지 말며 살을 베지 말고

21:6 그 하나님께 대하여 거룩하고 그 하나님의 이름을 욕되게 하지 말 것이며 그들은 여호와의 화제 곧 그 하나님의 식물들을 드리는 자인즉 거룩할 것이라

21:7 그들은 기생이나 부정한 여인을 취하지 말 것이며 이혼 당한 여인을 취하지 말지니 이는 그가 여호와께 거룩함이니라

20:24 But I have said unto you, Ye shall inherit their land, and I will give it unto you to possess it, a land that floweth with milk and honey: I am the LORD your God, which have separated you from other people.

20:25 Ye shall therefore put difference between clean beasts and unclean, and between unclean fowls and clean: and ye shall not make your souls abominable by beast, or by fowl, or by any manner of living thing that creepeth on the ground, which I have separated from you as unclean.

20:26 And ye shall be holy unto me: for I the LORD am holy, and have severed you from other people, that ye should be mine.

20:27 A man also or woman that hath a familiar spirit, or that is a wizard, shall surely be put to death: they shall stone them with stones: their blood shall be upon them.

21:1 And the LORD said unto Moses, Speak unto the priests the sons of Aaron, and say unto them, There shall none be defiled for the dead among his people:

21:2 But for his kin, that is near unto him, that is, for his mother, and for his father, and for his son, and for his daughter, and for his brother.

21:3 And for his sister a virgin, that is nigh unto him, which hath had no husband; for her may he be defiled.

21:4 But he shall not defile himself, being a chief man among his people, to profane himself.

21:5 They shall not make baldness upon their head, neither shall they shave off the corner of their beard, nor make any cuttings in their flesh.

21:6 They shall be holy unto their God, and not profane the name of their God: for the offerings of the LORD made by fire, and the bread of their God, they do offer: therefore they shall be holy.

21:7 They shall not take a wife that is a whore, or profane; neither shall they take a woman put away from her husband: for he is holy unto his God.

21:8 所以你要使他成圣，因为他奉献你神的食物，你要以他为圣，因为我使你们成圣的耶和華是圣的。

21:9 祭司的女儿若行淫辱没自己，就辱没了父亲，必用火将她焚烧。

21:10 在弟兄中作大祭司，头上倒了膏油，又承接圣职，穿了圣衣的，不可蓬头散发，也不可撕裂衣服。

21:11 不可挨近死尸，也不可为父母沾染自己。

21:12 不可出圣所，也不可褻渎神的圣所，因为神膏油的冠冕在他头上。我是耶和華。

21:13 他要娶处女为妻。

21:14 寡妇或是被休的妇人，或是被污为妓的女人，都不可娶，只可娶本民中的处女为妻。

21:15 不可在民中辱没他的儿女，因为我是叫他成圣的耶和華。

21:16 耶和華对摩西说，

21:17 你告诉亚伦说，你世世代代的后裔，凡有残疾的，都不可近前来献他神的食物。

21:18 因为凡有残疾的，无论是瞎眼的，瘸腿的，塌鼻子的，肢体有馀的，

21:19 折脚折手的，

21:20 驼背的，矮矬的，眼睛有毛病的，长癣的，长疥的，或是损坏肾子的，都不可近前来。

21:8 너는 그를 거룩하게 하라 그는 네 하나님의 식물을 드림이니라 너는 그를 거룩히 여기라 나 여호와 너희를 거룩하게 하는 자는 거룩함이니라

21:9 아무 제사장의 딸이든지 행음하여 스스로 더럽히면 그 아버지를 욕되게 함이니 그를 불사를지니라

21:10 자기 형제 중 관유로 부음을 받고 위임되어 예복을 입은 대제사장은 그 머리를 풀지 말며 그 옷을 찢지 말며

21:11 어떤 시체에든지 가까이 말지니 부모로 인하여도 더러워지게 말며

21:12 성소에서 나오지 말며 그 하나님의 성소를 더럽히지 말라 이는 하나님의 위임한 관유가 그 위에 있음이니라 나는 여호와니라

21:13 그는 처녀를 취하여 아내를 삼을지니

21:14 과부나 이혼된 여인이나 더러운 여인이나 기생을 취하지 말고 자기 백성 중 처녀를 취하여 아내를 삼아

21:15 그 자손으로 백성 중에서 더럽히지 말지니 나는 그를 거룩하게 하는 여호와임이니라

21:16 여호와께서 모세에게 일러 가라사대

21:17 아론에게 고하여 이르라 무릇 너의 대대 자손 중 육체에 흠이 있는 자는 그 하나님의 식물을 드리려고 가까이 오지 못할 것이라

21:18 무릇 흠이 있는 자는 가까이 못할지니 곧 소경이나 절뚝발이나 코가 불완전한 자나 지체가 더한 자나

21:19 발 부러진 자나 손 부러진 자나

21:20 곱사등이나 난장이나 눈에 백막이 있는 자나 괴혈병이나 벼집이 있는 자나 불알 상한 자나

21:8 Thou shalt sanctify him therefore; for he offereth the bread of thy God: he shall be holy unto thee: for I the LORD, which sanctify you, am holy.

21:9 And the daughter of any priest, if she profane herself by playing the whore, she profaneth her father: she shall be burnt with fire.

21:10 And he that is the high priest among his brethren, upon whose head the anointing oil was poured, and that is consecrated to put on the garments, shall not uncover his head, nor rend his clothes;

21:11 Neither shall he go in to any dead body, nor defile himself for his father, or for his mother;

21:12 Neither shall he go out of the sanctuary, nor profane the sanctuary of his God; for the crown of the anointing oil of his God is upon him: I am the LORD.

21:13 And he shall take a wife in her virginity.

21:14 A widow, or a divorced woman, or profane, or an harlot, these shall he not take: but he shall take a virgin of his own people to wife.

21:15 Neither shall he profane his seed among his people: for I the LORD do sanctify him.

21:16 And the LORD spake unto Moses, saying,

21:17 Speak unto Aaron, saying, Whosoever he be of thy seed in their generations that hath any blemish, let him not approach to offer the bread of his God.

21:18 For whatsoever man he be that hath a blemish, he shall not approach: a blind man, or a lame, or he that hath a flat nose, or any thing superfluous,

21:19 Or a man that is brokenfooted, or brokenhanded,

21:20 Or crookbacked, or a dwarf, or that hath a blemish

in his eye, or be scurvy, or scabbed, or hath his stones broken;



21:21 祭司亚伦的后裔，凡有残疾的，都不可近前来，将火祭献给耶和华。他有残疾，不可近前来献神的食物。

21:22 神的食物，无论是圣的，至圣的，他都可以吃。

21:23 但不可进到幔子前，也不可就近坛前，因为他有残疾，免得亵渎我的圣所。我是叫他成圣的耶和华。

21:24 于是，摩西晓谕亚伦和亚伦的子孙，并以色列众人。

**22**:1 耶和华对摩西说，  
22:2 你吩咐亚伦和他子孙说，要远离以色列人所分别为圣，归给我的圣物，免得亵渎我的圣名。我是耶和华。

22:3 你要对他们说，你们世世代代的后裔，凡身上有污秽，亲近以色列人所分别为圣，归耶和华圣物的，那人必在我面前剪除。我是耶和华。

22:4 亚伦的后裔，凡长大麻疯的，或是有漏症的，不可吃圣物，直等他洁净了。无论谁摸那因死尸不洁净的物（物或作人），或是遗精的人，

22:5 或是摸什么使他不洁净的爬物，或是摸那使他不洁净的人（不拘那人有什么不洁净），

22:6 摸了这些人，物的，必不洁净到晚上，若不用水洗身，就不可吃圣物。

21:21 제사장 아론의 자손 중에 흠이 있는 자는 나아와 여호와와 화제를 드리지 못할지니 그는 흠이 있을즉 나아와 하나님의 식물을 드리지 못하느니라

21:22 그는 하나님의 식물의 지성물이든지 성물이든지 먹을 것이나

21:23 장 안에 들어가지 못할 것이요 단에 가까이 못할지니 이는 그가 흠이 있음이라 이와 같이 그가 나의 성소를 더럽히지 못할 것은 나는 그들을 거룩하게 하는 여호와임이니라

21:24 모세가 이대로 아론과 그 아들들과 온 이스라엘 자손에게 고하였더라

**22**:1 여호와께서 모세에게 일러 가라사대

22:2 아론과 그 아들들에게 고하여 그들로 이스라엘 자손이 내게 드리는 성물에 대하여 스스로 구별하여 내 성호를 욕되게 함이 없게 하라 나는 여호와니라

22:3 그들에게 이르라 무릇 너의 대대 자손 중에 그 몸이 부정하고도 이스라엘 자손이 구별하여 여호와께 드리는 성물에 가까이하는 자는 내 앞에서 끊어지리라 나는 여호와니라

22:4 아론의 자손 중 문둥 환자나 유출병이 있는 자는 정하기 전에는 성물을 먹지말 것이요 시체로 부정하게 된 자나 설정한 자나

22:5 무릇 사람을 부정하게 하는 벌레에 접촉된 자나 무슨 부정이든지 사람을 더럽힐 만한 자에게 접촉된 자

22:6 곧 이런 것에 접촉된 자는 저녁까지 부정하니 몸을 물로 씻지 아니하면 성물을 먹지 못할지며

21:21 No man that hath a blemish of the seed of Aaron the priest shall come nigh to offer the offerings of the LORD made by fire: he hath a blemish; he shall not come nigh to offer the bread of his God.

21:22 He shall eat the bread of his God, both of the most holy, and of the holy.

21:23 Only he shall not go in unto the vail, nor come nigh unto the altar, because he hath a blemish; that he profane not my sanctuaries: for I the LORD do sanctify them.

21:24 And Moses told it unto Aaron, and to his sons, and unto all the children of Israel.

**22**:1 And the LORD spake unto Moses, saying,

22:2 Speak unto Aaron and to his sons, that they separate themselves from the holy things of the children of Israel, and that they profane not my holy name in those things which they hallow unto me: I am the LORD.

22:3 Say unto them, Whosoever he be of all your seed among your generations, that goeth unto the holy things, which the children of Israel hallow unto the LORD, having his uncleanness upon him, that soul shall be cut off from my presence: I am the LORD.

22:4 What man soever of the seed of Aaron is a leper, or hath a running issue; he shall not eat of the holy things, until he be clean. And whoso toucheth any thing that is unclean by the dead, or a man whose seed goeth from him;

22:5 Or whosoever toucheth any creeping thing, whereby he may be made unclean, or a man of whom he may take uncleanness, whatsoever uncleanness he hath;

22:6 The soul which hath touched any such shall be unclean until even, and shall not eat of the holy things, unless he wash his flesh with water.



22:7日落的时候，他就洁净了，然后可以吃圣物，因为这是他的食物。

22:8自死的或是被野兽撕裂的，他不可吃，因此污秽自己。我是耶和華。

22:9所以他们要守我所吩咐的，免得轻忽了，因此担罪而死。我是叫他们成圣的耶和華。

22:10凡外人不可吃圣物，寄居在祭司家的，或是雇工人，都不可吃圣物。

22:11倘若祭司买人，是他的钱买的，那人就可以吃圣物，生在他家的人也可以吃。

22:12祭司的女儿若嫁外人，就不可吃举祭的圣物。

22:13但祭司的女儿若是寡妇，或是被休的，没有孩子，又归回父家，与她青年一样，就可以吃她父亲的食物，只是外人不可吃。

22:14若有人误吃了圣物，要照圣物的原数加上五分之一交给祭司。

22:15祭司不可褻渎以色列人所献给耶和華的圣物，

22:16免得他们在吃圣物上自取罪孽，因为我是叫他们成圣的耶和華。

22:17耶和華对摩西说，

22:18你晓谕亚伦和他子孙，并以色列众人说，以色列家中的人，或在以色列中寄居的，凡献供物，无论是所许的愿，是甘心献的，就是献给耶和華作燔祭的，

22:7해 질 때에야 정하리니 그 후에 성물을 먹을 것이라 이는 자기의 음식이 됴니라

22:8절로 죽은 것이나 들짐승에게 찢긴 것을 먹음으로 자기를 더럽히지 말라 나는 여호와니라

22:9그들은 나의 명을 지킬 것이라 그것을 욕되게 하면 그로 인하여 죄를 짓고 그 가운데서 죽을까 하노라 나는 그들을 거룩하게 하는 여호와니라

22:10외국인은 성물을 먹지 못할 것이며 제사장의 객이나 품군은 다 성물을 먹지 못할 것이니라

22:11그러나 제사장이 돈으로 사람을 샀으면 그 자는 그것을 먹을 것이고 그 집에서 출생한 자도 그 러하여 그들이 제사장의 식물을 먹을 것이며

22:12제사장의 딸은 외국인에게 출가하였으면 거제의 성물을 먹지 못하되

22:13그가 과부가 되든지 이혼을 당하든지 자식이 없이 친정에 돌아와서 어릴 때와 같으면 그는 그 아버지의 음식을 먹을 것이나 외국인은 먹지 못할 것이니라

22:14사람이 부지중 성물을 먹으면 그 성물에 그 오분 일을 더하여 제사장에게 줄지니라

22:15이스라엘 자손이 여호와께 드리는 성물을 그들은 더럽히지 말지니

22:16그들이 성물을 먹으면 그 죄로 인하여 형벌을 받게 할 것이니라 나는 그들을 거룩하게 하는 여호와니라

22:17여호와께서 모세에게 일러 가라사대

22:18아론과 그 아들들과 이스라엘 족속에게 고하여 이르라 이스라엘 자손이나 그 중에 우거하는 자가 서원제나 낙헌제로 번제를 여호와께 예물로 드리려거든

22:7 And when the sun is down, he shall be clean, and shall afterward eat of the holy things; because it is his food.

22:8 That which dieth of itself, or is torn with beasts, he shall not eat to defile himself therewith; I am the LORD.

22:9 They shall therefore keep mine ordinance, lest they bear sin for it, and die therefore, if they profane it: I the LORD do sanctify them.

22:10 There shall no stranger eat of the holy thing: a sojourner of the priest, or an hired servant, shall not eat of the holy thing.

22:11 But if the priest buy any soul with his money, he shall eat of it, and he that is born in his house: they shall eat of his meat.

22:12 If the priest's daughter also be married unto a stranger, she may not eat of an offering of the holy things.

22:13 But if the priest's daughter be a widow, or divorced, and have no child, and is returned unto her father's house, as in her youth, she shall eat of her father's meat: but there shall be no stranger eat thereof.

22:14 And if a man eat of the holy thing unwittingly, then he shall put the fifth part thereof unto it, and shall give it unto the priest with the holy thing.

22:15 And they shall not profane the holy things of the children of Israel, which they offer unto the LORD;

22:16 Or suffer them to bear the iniquity of trespass, when they eat their holy things: for I the LORD do sanctify them.

22:17 And the LORD spake unto Moses, saying,

22:18 Speak unto Aaron, and to his sons, and unto all the children of Israel, and say unto them, Whatsoever he be of the house of Israel, or of the strangers in Israel, that will offer his oblation for all his vows, and for all his freewill offerings, which they will offer unto the LORD for a burnt offering;

22:19 要将没有残疾的公牛，或是绵羊，或是山羊献上，如此方蒙悦纳。

22:20 凡有残疾的，你们不可献上，因为这不蒙悦纳。

22:21 凡从牛群或是羊群中，将平安祭献给耶和华，为要还特许的愿，或是作甘心献的，所献的必纯全无残疾的才蒙悦纳。

22:22 瞎眼的，折伤的，残废的，有瘤子的，长癣的，长疥的都不可献给耶和华，也不可在坛上作为火祭献给耶和华。

22:23 无论是公牛是绵羊羔，若肢体有馀的，或是缺少的，只可作甘心祭献上，用以还愿，却不蒙悦纳。

22:24 肾子损伤的，或是压碎的，或是破裂的，或是骗了的，不可献给耶和华，在你们的地上也不可这样行。

22:25 这类的物，你们从外人的手，一样也不可接受作你们神的食物献上，因为这些都有损坏，有残疾，不蒙悦纳。

22:26 耶和华晓谕摩西说，

22:27 才生的公牛，或是绵羊或是山羊，七天当跟着母，从第八天以后，可以当供物蒙悦纳，作为耶和华的火祭。

22:28 无论是母牛是母羊，不可同日宰母和子。

22:29 你们献感谢祭给耶和华，要献得可蒙悦纳。

22:19 열납되도록 소나 양이나 염소의 흠 없는 수컷으로 드릴지니

22:20 무릇 흠 있는 것을 너희는 드리지 말 것은 그것이 열납되지 못할 것임이니라

22:21 무릇 서원한 것을 갚으려든지 자의로 예물을 드리려든지 하여 소나 양으로 화제에 희생을 여호와께 드리는 자는 열납되도록 아무 흠이 없는 온전한 것으로 할지니

22:22 눈먼 것이나 상한 것이나 지체에 베임을 당한 것이나 종기 있는 것이나 괴혈병 있는 것이나 비루먹은 것을 너희는 여호와께 드리지 말며 단 위에 화제로 여호와께 드리지 말라

22:23 우양의 지체가 더하거나 덜하거나 한 것은 너희가 낙헌 예물로는 쓰려니와 서원한 것을 갚음으로 드리면 열납되지 못하리라

22:24 너희는 불알이 상하였거나 치었거나 터졌거나 베임을 당한 것은 여호와께 드리지 말며 너희 땅에서는 이런 일을 행치도 말지며

22:25 너희는 외방인에게서도 이런 것을 받아 너희의 하나님의 식물로 드리지 말라 이는 결점이 있고 흠이 있는 것인즉 너희를 위하여 열납되지 못할 것임이니라

22:26 여호와께서 모세에게 일러 가라사대

22:27 수소나 양이나 염소가 나귀든 칠일동안 그 어미와 같이 있게하라 제 팔일 이후로는 여호와께 화제로 예물을 드리면 열납되리라

22:28 암소나 암양을 무론하고 어미와 새끼를 동일에 잡지 말지니라

22:29 너희가 여호와께 감사 희생을 드리거든 너희가 열납되도록 드릴지며

22:19 Ye shall offer at your own will a male without blemish, of the beeves, of the sheep, or of the goats.

22:20 But whatsoever hath a blemish, that shall ye not offer: for it shall not be acceptable for you.

22:21 And whosoever offereth a sacrifice of peace offerings unto the LORD to accomplish his vow, or a freewill offering in beeves or sheep, it shall be perfect to be accepted; there shall be no blemish therein.

22:22 Blind, or broken, or maimed, or having a wen, or scurvy, or scabbed, ye shall not offer these unto the LORD, nor make an offering by fire of them upon the altar unto the LORD.

22:23 Either a bullock or a lamb that hath any thing superfluous or lacking in his parts, that mayest thou offer for a freewill offering; but for a vow it shall not be accepted.

22:24 Ye shall not offer unto the LORD that which is bruised, or crushed, or broken, or cut; neither shall ye make any offering thereof in your land.

22:25 Neither from a stranger's hand shall ye offer the bread of your God of any of these; because their corruption is in them, and blemishes be in them: they shall not be accepted for you.

22:26 And the LORD spake unto Moses, saying,

22:27 When a bullock, or a sheep, or a goat, is brought forth, then it shall be seven days under the dam; and from the eighth day and thenceforth it shall be accepted for an offering made by fire unto the LORD.

22:28 And whether it be cow, or ewe, ye shall not kill it and her young both in one day.

22:29 And when ye will offer a sacrifice of thanksgiving unto the LORD, offer it at your own will.

22:30 要当天吃，一点不可留到早晨。我是耶和華。

22:31 你们要谨守遵行我的诫命。我是耶和華。

22:32 你们不可亵渎我的圣名，我在以色列人中，却要被尊为圣。我是叫你们成圣的耶和華，

22:33 把你们从埃及地领出来，作你们的神。我是耶和華。

**23** 1 耶和華对摩西说，  
23:2 你晓谕以色列人说，耶和華的节期，你们要宣告为圣会的节期。

23:3 六日要作工，第七日是圣安息日，当有圣会，你们什么工都不可作。这是在你们一切的住处向耶和華守的安息日。

23:4 耶和華的节期，就是你们到了日期要宣告为圣会的，乃是这些。

23:5 正月十四日，黄昏的时候，是耶和華的逾越节。

23:6 这月十五日是向耶和華守的无酵节，你们要吃无酵饼七日。

23:7 第一日当有圣会，什么劳碌的工都不可作。

23:8 要将火祭献给耶和華七日。第七日是圣会，什么劳碌的工都不可作。

23:9 耶和華对摩西说，

23:10 你晓谕以色列人说，你们到了我赐给你们的地，收割庄稼的时候，要将初熟的庄稼一捆带给祭司。

22:30 그 제물은 당일에 먹고 이튿날까지 두지 말라 나는 여호와니라

22:31 너희는 나의 계명을 지키며 행하라 나는 여호와니라

22:32 너희는 나의 성호를 욕되게 말라 나는 이스라엘 자손 중에서 거룩하게 함을 받을 것이니라 나는 너희를 거룩하게 하는 여호와요

22:33 너희 하나님께서 이르러 너희를 애굽 땅에서 인도하여 낸 자니 나는 여호와니라

**23** 1 여호와께서 모세에게 일러 가라사대

23:2 이스라엘 자손에게 고하여 이르라 너희가 공포하여 성회를 삼을 여호와와의 절기는 이러하니라

23:3 옛새 동안은 일할 것이요 일곱째 날은 월 안식일이니 성회라 너희는 무슨 일이든지 하지 말라 이는 너희 거하는 각처에서 지킬 여호와와의 안식일이니라

23:4 기한에 미쳐 너희가 공포하여 성회로 삼을 여호와와의 절기는 이러하니라

23:5 정월 십사일 저녁은 여호와와의 유월절이요

23:6 이 달 십오일은 여호와와의 무교절이니 칠일 동안 너희는 무교병을 먹을 것이요

23:7 그 첫날에는 너희가 성회로 모이고 아무 노동도 하지 말지며

23:8 너희는 칠일 동안 여호와께 화제를 드릴 것이요 제 칠일에도 성회로 모이고 아무 노동도 하지 말지니라

23:9 여호와께서 모세에게 일러 가라사대

23:10 이스라엘 자손에게 고하여 이르라 너희는 내가 너희에게 주는 땅에 들어가서 너희의 곡물을 거둘 때에 위선 너희의 곡물의 첫 이삭 한 단을 제사장에게로 가져갈 것이요

22:30 On the same day it shall be eaten up; ye shall leave none of it until the morrow: I am the LORD.

22:31 Therefore shall ye keep my commandments, and do them: I am the LORD.

22:32 Neither shall ye profane my holy name; but I will be hallowed among the children of Israel: I am the LORD which hallow you,

22:33 That brought you out of the land of Egypt, to be your God: I am the LORD.

**23** 1 And the LORD spake unto Moses, saying, 23:2 Speak unto the children of Israel, and say unto them, Concerning the feasts of the LORD, which ye shall proclaim to be holy convocations, even these are my feasts.

23:3 Six days shall work be done: but the seventh day is the sabbath of rest, an holy convocation; ye shall do no work therein: it is the sabbath of the LORD in all your dwellings. 23:4 These are the feasts of the LORD, even holy convocations, which ye shall proclaim in their seasons.

23:5 In the fourteenth day of the first month at even is the LORD's passover.

23:6 And on the fifteenth day of the same month is the feast of unleavened bread unto the LORD: seven days ye must eat unleavened bread.

23:7 In the first day ye shall have an holy convocation: ye shall do no servile work therein.

23:8 But ye shall offer an offering made by fire unto the LORD seven days: in the seventh day is an holy convocation: ye shall do no servile work therein.

23:9 And the LORD spake unto Moses, saying,

23:10 Speak unto the children of Israel, and say unto them, When ye be come into the land which I give unto you, and shall reap the harvest thereof, then ye shall bring a sheaf of the firstfruits of your harvest unto the priest:

23:11 他要把这一捆在耶和華面前搖一搖，使你們得蒙悅納。祭司要在安息日的次日把這捆搖一搖。

23:12 搖這捆的日子，你們要把一歲沒有殘疾的公綿羊獻給耶和華為燔祭。

23:13 同獻的素祭，就是調油的細面伊法十分之二，作為馨香的火祭，獻給耶和華。同獻的奠祭，要酒一欣四分之一。

23:14 無論是餅，是烘的子粒，是新穗子，你們都不可吃，直等到把你們獻給神的供物帶來的那一天才可以吃。這在你們一切的住處作為世世代代永遠的定例。

23:15 你們要從安息日的次日，獻禾捆為搖祭的那日算起，要滿了七個安息日。

23:16 到第七個安息日的次日，共計五十天，又要將新素祭獻給耶和華。

23:17 要從你們的住處取出細面伊法十分之二，加酵，烤成兩個搖祭的餅，當作初熟之物獻給耶和華。

23:18 又要將一歲，沒有殘疾的羊羔七只，公牛犢一只，公綿羊兩只，和餅一同奉上。這些與同獻的素祭和奠祭要作為燔祭獻給耶和華，就是作馨香的火祭獻給耶和華。

23:19 你們要獻一只公山羊為贖罪祭，兩只一歲的公綿羊羔為平安祭。

23:11 제사장은 너희를 위하여 그 단을 여호와 앞에 열납되도록 흔들되 안식일 이튿날에 흔들 것이며

23:12 너희가 그 단을 흔드는 날에 일년 되고 흠 없는 수양을 번제로 여호와께 드리고

23:13 그 소제로는 기름 섞은 고운 가루 에바 십분 이를 여호와께 드려 화제를 삼아 향기로운 냄새가 되게 하고 전제로는 포도주 한 사분 일을 쏟 것이며

23:14 너희는 너희 하나님께 예물을 가져오는 그 날까지 먹이든지 볶은 곡식이든지 생 이삭이든지 먹지 말지니 이는 너희가 그 거하는 각처에서 대대로 지킬 영원한 규례니라

23:15 안식일 이튿날 곧 너희가 요제로 단을 가져온 날부터 세어서 칠안식일의 수효를 채우고

23:16 제 칠 안식일 이튿날까지 함오십일을 계수하여 새 소제를 여호와께 드리되

23:17 너희 처소에서 에바 십분 이로 만든 떡 두개를 가져다가 흔들지니 이는 고운 가루에 누룩을 넣어서 구운 것이요 이는 첫 요제로 여호와께 드리는 것이며

23:18 너희는 또 이 떡과 함께 일년 되고 흠 없는 어린 양 일곱과 젊은 수소 하나와 수양 둘을 드리되 이들을 그 소제와 그 전제와 함께 여호와께 드려서 번제를 삼을지니 이는 화제라 여호와께 향기로운 냄새며

23:19 또 수염소 하나로 속죄제를 드리며 일년 된 어린 수양 둘을 화목제 희생으로 드릴 것이요

23:11 And he shall wave the sheaf before the LORD, to be accepted for you: on the morrow after the sabbath the priest shall wave it.

23:12 And ye shall offer that day when ye wave the sheaf an he lamb without blemish of the first year for a burnt offering unto the LORD.

23:13 And the meat offering thereof shall be two tenth deals of fine flour mingled with oil, an offering made by fire unto the LORD for a sweet savour: and the drink offering thereof shall be of wine, the fourth part of an hin.

23:14 And ye shall eat neither bread, nor parched corn, nor green ears, until the selfsame day that ye have brought an offering unto your God: it shall be a statute for ever throughout your generations in all your dwellings.

23:15 And ye shall count unto you from the morrow after the sabbath, from the day that ye brought the sheaf of the wave offering; seven sabbaths shall be complete:

23:16 Even unto the morrow after the seventh sabbath shall ye number fifty days; and ye shall offer a new meat offering unto the LORD.

23:17 Ye shall bring out of your habitations two wave loaves of two tenth deals; they shall be of fine flour; they shall be baked with leaven; they are the firstfruits unto the LORD.

23:18 And ye shall offer with the bread seven lambs without blemish of the first year, and one young bullock, and two rams: they shall be for a burnt offering unto the LORD, with their meat offering, and their drink offerings, even an offering made by fire, of sweet savour unto the LORD.

23:19 Then ye shall sacrifice one kid of the goats for a sin offering, and two lambs of the first year for a sacrifice of peace offerings.

23:20 祭司要把这些和初熟麦子作的饼一同作摇祭，在耶和华面前摇一摇，这是献与耶和华为圣物归给祭司的。

23:21 当这日，你们要宣告圣会，什么劳碌的工都不可作。这在你们一切的住处作为世代永远定例。

23:22 在你们的地收割庄稼，不可割尽田角，也不可拾取所遗落的，要留给穷人和寄居的。我是耶和华你们的神。

23:23 耶和华对摩西说，

23:24 你晓谕以色列人说，七月初一，你们要守为圣安息日，要吹角作纪念，当有圣会。

23:25 什么劳碌的工都不可作，要将火祭献给耶和华。

23:26 耶和华晓谕摩西说，

23:27 七月初十是赎罪日，你们要守为圣会，并要刻苦己心，也要将火祭献给耶和华。

23:28 当这日，什么工都不可作，因为是赎罪日，要在耶和华你们的神面前赎罪。

23:29 当这日，凡不刻苦己心的，必从民中剪除。

23:30 凡这日作什么工的，我必将他从民中除灭。

23:31 你们什么工都不可作。这在你们一切的住处作为世代永远定例。

23:20 제사장은 그 첫이삭의 떡과 함께 그 두 어린 양을 여호와 앞에 흔들여 요제를 삼을 것이요 이것들은 여호와께 드리는 성물인 즉 제사장에게 돌릴 것이며

23:21 이 날에 너희는 너희 중에 성회를 공포하고 아무 노동도 하지 말지니 이는 너희가 그 거하는 각처에서 대대로 지킬 영원한 규례니라

23:22 너희 땅의 곡물을 벨 때에 밭 모퉁이까지 다 베지 말며 떨어진 잔을 줍지 말고 너는 그것을 가난한 자와 객을 위하여 버려 두라 나는 너희 하나님 여호와니라

23:23 여호와께서 모세에게 일러 가라사대

23:24 이스라엘 자손에게 고하여 이르라 칠월 곧 그 달 일일로 안식일을 삼을지니 이는 나팔을 불어 기념할 날이요 성회라

23:25 아무 노동도 하지 말고 여호와께 화제를 드릴지니라

23:26 여호와께서 모세에게 일러 가라사대

23:27 칠월 십일은 속죄일이니 너희에게 성회라 너희는 스스로 괴롭게하며 여호와께 화제를 드리고

23:28 이 날에는 아무 일도 하지 말 것은 너희를 위하여 너희 하나님 여호와 앞에 속죄할 속죄일이 됨이니라

23:29 이 날에 스스로 괴롭게 하지 아니하는 자는 그 백성 중에서 끊쳐질 것이라

23:30 이 날에 누구든지 아무 일이나 하는 자는 내가 백성 중에서 멸절시키리니

23:31 너희는 아무 일이든지 하지 말라 이는 너희가 그 거하는 각처에서 대대로 지킬 영원한 규례니라

23:20 And the priest shall wave them with the bread of the firstfruits for a wave offering before the LORD, with the two lambs: they shall be holy to the LORD for the priest.

23:21 And ye shall proclaim on the selfsame day, that it may be an holy convocation unto you: ye shall do no servile work therein: it shall be a statute for ever in all your dwellings throughout your generations.

23:22 And when ye reap the harvest of your land, thou shalt not make clean riddance of the corners of thy field when thou reapest, neither shalt thou gather any gleanings of thy harvest: thou shalt leave them unto the poor, and to the stranger: I am the LORD your God.

23:23 And the LORD spake unto Moses, saying,

23:24 Speak unto the children of Israel, saying, In the seventh month, in the first day of the month, shall ye have a sabbath, a memorial of blowing of trumpets, an holy convocation.

23:25 Ye shall do no servile work therein: but ye shall offer an offering made by fire unto the LORD.

23:26 And the LORD spake unto Moses, saying,

23:27 Also on the tenth day of this seventh month there shall be a day of atonement: it shall be an holy convocation unto you; and ye shall afflict your souls, and offer an offering made by fire unto the LORD.

23:28 And ye shall do no work in that same day: for it is a day of atonement, to make an atonement for you before the LORD your God.

23:29 For whatsoever soul it be that shall not be afflicted in that same day, he shall be cut off from among his people.

23:30 And whatsoever soul it be that doeth any work in that same day, the same soul will I destroy from among his people.

23:31 Ye shall do no manner of work: it shall be a statute for ever throughout your generations in all your dwellings.



23:32 你们要守这日为圣安息日，并要刻苦己心。从这月初九日晚上到次日晚上，要守为安息日。

23:33 耶和華對摩西說，

23:34 你曉諭以色列人說，這七月十五日是住棚節，要在耶和華面前守這節七日。

23:35 第一日當有聖會，什麼勞碌的工都不可作。

23:36 七日內要將火祭獻給耶和華。第八日當守聖會，要將火祭獻給耶和華。這是嚴肅會，什麼勞碌的工都不可作。

23:37 這是耶和華的節期，就是你們要宣告為聖會的節期，要將火祭，燔祭，素祭，祭物，並奠祭，各歸各日，獻給耶和華。

23:38 這是在耶和華的安息日以外，又在你們的供物和所許的願，並甘心獻給耶和華的以外。

23:39 你們收藏了地的出產，就從七月十五日起，要守耶和華的節七日。第一日為聖安息，第八日也為聖安息。

23:40 第一日要拿美好樹上的果子和棕樹上的枝子，與茂密樹的枝條並河旁的柳枝，在耶和華你們的神面前歡樂七日。

23:41 每年七月間，要向耶和華守這節七日。這為你們世代永遠的定例。

23:32 이는 너희의 쉼 안식일이라 너희는 스스로 괴롭게 하고 이 달 구일 저녁 곧 그 저녁부터 이튿날 저녁까지 안식을 지킬지니라

23:33 여호와께서 모세에게 일러 가라사대

23:34 이스라엘 자손에게 고하여 이르라 칠월 십오일은 초막절이니 여호와를 위하여 칠일동안 지킬 것이라

23:35 첫날에는 성회가 있을지니 너희는 아무 노동도 하지 말지며

23:36 칠일 동안에 너희는 화제를 여호와께 드릴 것이요 제 팔일에 도 너희에게 성회가 될 것이며 화제를 여호와께 드릴지니 이는 거룩한 대회라 너희는 아무 노동도 하지 말지니라

23:37 이것들은 여호와의 절기라 너희는 공포하여 성회를 삼고 번제와 소제와 희생과 전제를 각 각 그 날에 여호와께 화제로 드릴지니

23:38 이는 여호와와 안식일 외에, 너희의 헌물 외에, 너희의 모든 서원 예물 외에, 너희의 모든 낙헌 예물 외에 너희가 여호와께 드리는 것이니라

23:39 너희가 토지 소산 거두기를 마치거든 칠월 십오일부터 칠일 동안 여호와의 절기를 지키되 첫 날에도 안식하고 제 팔일에도 안식할 것이요

23:40 첫날에는 너희가 아름다운 나무 실과와 종려 가지와 무성한 가지와 시내 버들을 취하여 너희 하나님 여호와 앞에서 칠일동안 즐거워 할 것이라

23:41 너희는 매년에 칠일 동안 여호와께 이 절기를 지킬지니 너희 대대로의 영원한 규례라 너희는 칠월에 이를 지킬지니라

23:32 It shall be unto you a sabbath of rest, and ye shall afflict your souls: in the ninth day of the month at even, from even unto even, shall ye celebrate your sabbath.

23:33 And the LORD spake unto Moses, saying,

23:34 Speak unto the children of Israel, saying, The fifteenth day of this seventh month shall be the feast of tabernacles for seven days unto the LORD.

23:35 On the first day shall be an holy convocation: ye shall do no servile work therein.

23:36 Seven days ye shall offer an offering made by fire unto the LORD: on the eighth day shall be an holy convocation unto you; and ye shall offer an offering made by fire unto the LORD: it is a solemn assembly; and ye shall do no servile work therein.

23:37 These are the feasts of the LORD, which ye shall proclaim to be holy convocations, to offer an offering made by fire unto the LORD, a burnt offering, and a meat offering, a sacrifice, and drink offerings, every thing upon his day:

23:38 Beside the sabbaths of the LORD, and beside your gifts, and beside all your vows, and beside all your freewill offerings, which ye give unto the LORD.

23:39 Also in the fifteenth day of the seventh month, when ye have gathered in the fruit of the land, ye shall keep a feast unto the LORD seven days: on the first day shall be a sabbath, and on the eighth day shall be a sabbath.

23:40 And ye shall take you on the first day the boughs of goodly trees, branches of palm trees, and the boughs of thick trees, and willows of the brook; and ye shall rejoice before the LORD your God seven days.

23:41 And ye shall keep it a feast unto the LORD seven days in the year. It shall be a statute for ever in your generations: ye shall celebrate it in the seventh month.

23:42 你们要住在棚里七日，凡以色列家的人都要住在棚里，

23:43 好叫你们世代代知道，我领以色列人出埃及地的时候曾使他们住在棚里。我是耶和華你们的神。

23:44 于是，摩西将耶和華的节期传给以色列人。

24:1 耶和華晓谕摩西说，  
24:2 要吩咐以色列人，把那为点灯搗成的清橄榄油拿来给你，使灯常常点着。

24:3 在会幕中法柜的幔子外，亚伦从晚上到早晨必在耶和華面前经理这灯。这要作你们世代永远的定例。

24:4 他要在耶和華面前常收拾精金灯台上的灯。

24:5 你要取细面，烤成十二个饼，每饼用面伊法十分之二。

24:6 要把饼摆列两行（行或作摆下同），每行六个，在耶和華面前精金的桌子上。

24:7 又要把净乳香放在每行饼上，作为纪念，就是作为火祭献给耶和華。

24:8 每安息日要常摆在耶和華面前，这为以色列人作永远的约。

24:9 这饼是要给亚伦和他子孙的，他们要在圣处吃，为永远的定例，因为在献给耶和華的火祭中是至圣的。

23:42 너희는 칠일 동안 초막에 거하되 이스라엘에서 난 자는 다 초막에 거할지니

23:43 이는 내가 이스라엘 자손을 애굽 땅에서 인도하여 내던 때에 초막에 거하게 한 줄을 너희 대대로 알게 함이니라 나는 너희 하나님 여호와니라

23:44 모세가 여호와와 절기를 이스라엘 자손에게 공포하였더라

24:1 여호와께서 모세에게 일러 가라사대

24:2 이스라엘 자손에게 명하여 감람을 찧어 낸 순결한 기름을 켜기 위하여 내게로 가져오게 하고 끊이지 말고 등잔불을 켤지며

24:3 아론은 회막 안 증거대 장막에서 저녁부터 아침까지 여호와 앞에 항상 등잔불을 정리할지니 너희 대대로 지킬 영원한 규례라  
24:4 그가 여호와 앞에서 순결한 등대 위의 등잔들을 끊이지 않고 정리할지니라

24:5 너는 고운 가루를 취하여 떡 열 둘을 굽되 매 덩이를 에바 십 분이로 하여

24:6 여호와 앞 순결한 상 위에 두 줄로 한 줄에 여섯씩 진설하고

24:7 너는 또 정결한 유황을 그 매 줄 위에 두어 기념물로 여호와께 화제를 삼을 것이며

24:8 항상 매 안식일에 이 떡을 여호와 앞에 진설할지니 이는 이스라엘 자손을 위한 것이요 영원한 언약이니라

24:9 이 떡은 아론과 그 자손에게 돌리고 그들은 그것을 거룩한 곳에서 먹을지니 이는 여호와와의 화제 중 그에게 돌리는 것으로서 지극히 거룩함이니라 이는 영원한 규례니라

23:42 Ye shall dwell in booths seven days; all that are Israelites born shall dwell in booths:

23:43 That your generations may know that I made the children of Israel to dwell in booths, when I brought them out of the land of Egypt: I am the LORD your God.

23:44 And Moses declared unto the children of Israel the feasts of the LORD.

24:1 And the LORD spake unto Moses, saying,

24:2 Command the children of Israel, that they bring unto thee pure oil olive beaten for the light, to cause the lamps to burn continually.

24:3 Without the vail of the testimony, in the tabernacle of the congregation, shall Aaron order it from the evening unto the morning before the LORD continually: it shall be a statute for ever in your generations.

24:4 He shall order the lamps upon the pure candlestick before the LORD continually.

24:5 And thou shalt take fine flour, and bake twelve cakes thereof: two tenth deals shall be in one cake.

24:6 And thou shalt set them in two rows, six on a row, upon the pure table before the LORD.

24:7 And thou shalt put pure frankincense upon each row, that it may be on the bread for a memorial, even an offering made by fire unto the LORD.

24:8 Every sabbath he shall set it in order before the LORD continually, being taken from the children of Israel by an everlasting covenant.

24:9 And it shall be Aaron's and his sons'; and they shall eat it in the holy place: for it is most holy unto him of the offerings of the LORD made by fire by a perpetual statute.

2

24:10 有一个以色列妇人的儿子，他父亲是埃及人，一日闲游在以色列人中。这以色列妇人的儿子和一个以色列人在营里争斗。

24:11 这以色列妇人的儿子褻渎了圣名，并且咒诅，就有人把他送到摩西那里。（他母亲名叫示罗密，是但支派底伯利的女儿）。

24:12 他们把那人收在监里，要得耶和华所指示的话。

24:13 耶和华晓谕摩西说，

24:14 把那咒诅圣名的人带到营外。叫听见的人都放手在他头上，全会众就要用石头打死他。

24:15 你要晓谕以色列人说，凡咒诅神的，必担当他的罪。

24:16 那褻渎耶和华名的，必被治死，全会众总要用石头打死他。不管是寄居的是本地人，他褻渎耶和华名的时候，必被治死。

24:17 打死人的，必被治死。

24:18 打死牲畜的，必赔上牲畜，以命偿命。

24:19 人若使他邻舍的身体有残疾，他怎样行，也要照样向他行，

24:20 以伤还伤，以眼还眼，以牙还牙。他怎样叫人的身体有残疾，也要照样向他行。

24:21 打死牲畜的，必赔上牲畜，打死人的，必被治死。

24:10 이스라엘 여인의 아들이요 그 아버지는 애굽 사람된 자가 이스라엘 자손 중에 나가서 한 이스라엘 사람과 진중에서 싸우다가

24:11 그 이스라엘 여인의 아들이 여호와와 이름을 훼방하며 저주하므로 무리가 끌고 모세에게로 가니라 그 어미의 이름은 슬로밋이요 단 지파 디브리의 딸이었더라

24:12 그들이 그를 가두고 여호와와 의 명령을 기다리더니

24:13 여호와께서 모세에게 일러 가라사대

24:14 저주한 사람을 진 밖에 끌어내어 그 말을 들은 모든 자로 그 머리에 안수하게 하고 온 회중이 돌로 그를 칠지니라

24:15 너는 이스라엘 자손에게 고하여 이르라 누구든지 자기 하나님을 저주하면 죄를 당할 것이요

24:16 여호와와 이름을 훼방하면 그를 반드시 죽일지니 온 회중이 돌로 그를 칠 것이라 외국인이든지 본토인이든지 여호와와 이름을 훼방하면 그를 죽일지니라

24:17 사람을 쳐 죽인 자는 반드시 죽일 것이요

24:18 짐승을 쳐 죽인 자는 짐승으로 짐승을 갚을 것이며

24:19 사람이 만일 그 이웃을 상하였으면 그 행한 대로 그에게 행할 것이니

24:20 파상은 파상으로 눈은 눈으로 이는 이로 갚을지라 남에게 손상을 입힌대로 그에게 그렇게 할 것이며

24:21 짐승을 죽인 자는 그것을 물어 줄 것이요 사람을 죽인 자는 죽일지니

4:10 And the son of an Israelitish woman, whose father was an Egyptian, went out among the children of Israel: and this son of the Israelitish woman and a man of Israel strove together in the camp;

24:11 And the Israelitish woman's son blasphemed the name of the Lord, and cursed. And they brought him unto Moses: (and his mother's name was Shelomith, the daughter of Dibri, of the tribe of Dan:)

24:12 And they put him in ward, that the mind of the LORD might be shewed them.

24:13 And the LORD spake unto Moses, saying,

24:14 Bring forth him that hath cursed without the camp; and let all that heard him lay their hands upon his head, and let all the congregation stone him.

24:15 And thou shalt speak unto the children of Israel, saying, Whosoever curseth his God shall bear his sin.

24:16 And he that blasphemeth the name of the LORD, he shall surely be put to death, and all the congregation shall certainly stone him: as well the stranger, as he that is born in the land, when he blasphemeth the name of the Lord, shall be put to death.

24:17 And he that killeth any man shall surely be put to death.

24:18 And he that killeth a beast shall make it good; beast for beast.

24:19 And if a man cause a blemish in his neighbour; as he hath done, so shall it be done to him;

24:20 Breach for breach, eye for eye, tooth for tooth: as he hath caused a blemish in a man, so shall it be done to him again.

24:21 And he that killeth a beast, he shall restore it: and he that killeth a man, he shall be put to death.

24:22 不管是寄居的是本地人，同归一例。我是耶和華你們的神。

24:23 于是，摩西晓諭以色列人，他们就把那咒诅圣名的人帶到营外，用石头打死。以色列人就照耶和華所吩咐摩西的行了。

**25**:1 耶和華在西乃山对摩西说，

25:2 你晓諭以色列人说，你们到了我所賜你们那地的时候，地就要向耶和華守安息。

25:3 六年要耕种田地，也要修理葡萄园，收藏地的出产。

25:4 第七年，地要守圣安息，就是向耶和華守的安息，不可耕种田地，也不可修理葡萄园。

25:5 遗落自长的庄稼不可收割，没有修理的葡萄树也不可摘取葡萄。这年，地要守圣安息。

25:6 地在安息年所出的，要给你和你的仆人，婢女，雇工人，并寄居的外人当食物。

25:7 这年的土产也要给你的牲畜和你地上的走兽当食物。

25:8 你要计算七个安息年，就是七七年。这便为你成了七个安息年，共是四十九年。

25:9 当年七月初十日，你要大发角声，这日就是赎罪日，要在遍地发出角声。

24:22 외국인에게든지 본토인에게든지 그 법을 동일히 할 것은 나는 너희 하나님 여호와임이니라

24:23 모세가 이스라엘 자손에게 고하니 그들이 저주한 자를 진 밭에 끌어내어 돌로 쳤더라 이스라엘 자손이 여호와께서 모세에게 명하신 대로 행하였더라

**25**:1 여호와께서 시내산에서 모세에게 일러 가라사대

25:2 이스라엘 자손에게 고하여 이르라 너희는 내가 너희에게 주는 땅에 들어간 후에 그 땅으로 여호와 앞에 안식하게 하라

25:3 너는 육년 동안 그 밭에 파종하며 육년 동안 그 포도원을 다스려 그 열매를 거둘 것이나

25:4 제 칠년에는 땅으로 쉬어 안식하게 할지니 여호와께 대한 안식이라 너는 그 밭에 파종하거나 포도원을 다스리지 말며

25:5 너의 곡물의 스스로 난 것을 거두지 말고 다스리지 아니한 포도나무의 맺은 열매를 거두지 말라 이는 땅의 안식년임이니라

25:6 안식년의 소출은 너희의 먹을 것이니 너와 네 남종과 네 여종과 네 품꾼과 너와 함께 거하는 객과

25:7 네 육축과 네 땅에 있는 들짐승들이 다 그 소산으로 식물을 삼을지니라

25:8 너는 일곱 안식년을 계수할 지니 이는 칠년이 일곱번인즉 안식년 일곱번 동안 곧 사십구 년이라

25:9 칠월 십일은 속죄일이니 너는 나팔 소리를 내되 전국에서 나팔을 크게 불지며

24:22 Ye shall have one manner of law, as well for the stranger, as for one of your own country: for I am the LORD your God.

24:23 And Moses spake to the children of Israel, that they should bring forth him that had cursed out of the camp, and stone him with stones. And the children of Israel did as the LORD commanded Moses.

**25**:1 And the LORD spake unto Moses in mount Sinai, saying, 25:2 Speak unto the children of Israel, and say unto them, When ye come into the land which I give you, then shall the land keep a sabbath unto the LORD.

25:3 Six years thou shalt sow thy field, and six years thou shalt prune thy vineyard, and gather in the fruit thereof; 25:4 But in the seventh year shall be a sabbath of rest unto the land, a sabbath for the LORD: thou shalt neither sow thy field, nor prune thy vineyard.

25:5 That which groweth of its own accord of thy harvest thou shalt not reap, neither gather the grapes of thy vine undressed: for it is a year of rest unto the land.

25:6 And the sabbath of the land shall be meat for you; for thee, and for thy servant, and for thy maid, and for thy hired servant, and for thy stranger that sojourneth with thee.

25:7 And for thy cattle, and for the beast that are in thy land, shall all the increase thereof be meat.

25:8 And thou shalt number seven sabbaths of years unto thee, seven times seven years; and the space of the seven sabbaths of years shall be unto thee forty and nine years.

25:9 Then shalt thou cause the trumpet of the jubile to sound on the tenth day of the seventh month, in the day of atonement shall ye make the trumpet sound throughout all your land.

25:10 第五十年，你们要当作圣年，在遍地给一切的居民宣告自由。这年必为你们的禧年，各人要归自己的产业，各归本家。

25:11 第五十年要作为你们的禧年。这年不可耕种，地中自长的，不可收割，没有修理的葡萄树也不可摘取葡萄。

25:12 因为这是禧年，你们要当作圣年，吃地中自出的土产。

25:13 这禧年，你们各人要归自己的地业。

25:14 你若卖什么给邻舍，或是从邻舍的手中买什么，彼此不可亏负。

25:15 你要按禧年以后的年数向邻舍买，他也要按年数的收成卖给你。

25:16 年岁若多，要照数加添价值，年岁若少，要照数减去价值，因为他照收成的数目卖给你。

25:17 你们彼此不可亏负，只要敬畏你们的神，因为我是耶和华你们的神。

25:18 我的律例，你们要遵行，我的典章，你们要谨守，就可以在那地上安然居住。

25:19 地必出土产，你们就要吃饱，在那地上安然居住。

25:20 你们若说，这第七年我们不耕种，也不收藏土产，吃什么呢。

25:10 제 오십년을 기록하게 하여 전국 거민에게 자유를 공포하라 이 해는 너희에게 희년이니 너희는 각각 그 기업으로 돌아가며 각각 그 가족에게로 돌아갈지며

25:11 그 오십년은 너희의 희년이니 너희는 파종하지 말며 스스로 난 것을 거두지 말며 다스리지 아니한 포도를 거두지 말라

25:12 이는 희년이니 너희에게 거룩함이니라 너희가 밭의 소산을 먹으리라

25:13 이 희년에는 너희가 각기 기업으로 돌아갈지라

25:14 네 이웃에게 팔든지 네 이웃의 손에서 사거든 너희는 서로 속이지 말라

25:15 희년 후의 연수를 따라서 너는 이웃에게 살 것이요 그도 그 열매를 얻을 연수를 따라서 네게 팔 것인즉

25:16 연수가 많으면 너는 그 값을 많게 하고 연수가 적으면 너는 그 값을 적게 할지니 곧 그가 그 열매의 다소를 따라서 네게 팔 것이라

25:17 너희는 서로 속이지 말고 너희의 하나님을 경외하라 나는 너희 하나님 여호와니라

25:18 너희는 내 법도를 행하며 내 규례를 지켜 행하라 그리하면 너희가 그 땅에 안전히 거할 것이라

25:19 땅은 그 산물을 내리니 너희가 매물리 먹고 거기 안전히 거하리라

25:20 혹 너희 말이 우리가 만일 제 칠년에 심지도 못하고 그 산물을 거두지도 못하면 무엇을 먹으리요 하겠으나

25:10 And ye shall hallow the fiftieth year, and proclaim liberty throughout all the land unto all the inhabitants thereof: it shall be a jubile unto you; and ye shall return every man unto his possession, and ye shall return every man unto his family.

25:11 A jubile shall that fiftieth year be unto you: ye shall not sow, neither reap that which groweth of itself in it, nor gather the grapes in it of thy vine undressed.

25:12 For it is the jubile; it shall be holy unto you: ye shall eat the increase thereof out of the field.

25:13 In the year of this jubile ye shall return every man unto his possession.

25:14 And if thou sell ought unto thy neighbour, or buyest ought of thy neighbour's hand, ye shall not oppress one another:

25:15 According to the number of years after the jubile thou shalt buy of thy neighbour, and according unto the number of years of the fruits he shall sell unto thee:

25:16 According to the multitude of years thou shalt increase the price thereof, and according to the fewness of years thou shalt diminish the price of it: for according to the number of the years of the fruits doth he sell unto thee.

25:17 Ye shall not therefore oppress one another; but thou shalt fear thy God: for I am the LORD your God.

25:18 Wherefore ye shall do my statutes, and keep my judgments, and do them; and ye shall dwell in the land in safety.

25:19 And the land shall yield her fruit, and ye shall eat your fill, and dwell therein in safety.

25:20 And if ye shall say, What shall we eat the seventh year? behold, we shall not sow, nor gather in our increase:



25:21 我必在第六年将我所命的福赐给你们，地便生三年的土产。

25:22 第八年，你们要耕种，也要吃陈粮，等到第九年出产收来的时候，你们还吃陈粮。

25:23 地不可永卖，因为地是我的，你们在我面前是客旅，是寄居的。

25:24 在你们所得为业的全地，也要准人将地赎回。

25:25 你的弟兄（弟兄指本国人说下同）若渐渐穷乏，卖了几分地业，他至近的亲属就要来把弟兄所卖的赎回。

25:26 若没有能给他赎回的，他自己渐渐富足，能够赎回，

25:27 就要算出卖地的年数，把馀剩年数的价值还那买主，自己便归回自己的地业。

25:28 倘若不能为自己得回所卖的，仍要存在买主的手里直到禧年，到了禧年，地业要出买主的手，自己便归回自己的地业。

25:29 人若卖城内的住宅，卖了以后，一年之内可以赎回，在一整年，必有赎回的权柄。

25:30 若在一整年之内不赎回，这城内的房屋就定准永归买主，世代代为业，在禧年也不得出买主的手。

25:31 但房屋在无城墙的村庄里，要看如乡下的田地一样，可以赎回，到了禧年，都要出买主的手。

25:21 내가 명하여 제 육년에 내 복을 너희에게 내려 그 소출이 삼년 쓰기에 족하게 할지라

25:22 너희가 제 팔년에는 파종하려니와 묵은 곡식을 먹을 것이며 제 구년 곧 추수하기까지 묵은 곡식을 먹으리라

25:23 토지를 영영히 팔지 말 것은 토지는 다 내 것임이라 너희는 나 그네요 우거하는 자로서 나와 함께 있느니라

25:24 너희 기업의 온 땅에서 그 토지 무르기를 허락할지니

25:25 만일 너희 형제가 가난하여 그 기업 얼마를 팔았으면 그 근족이 와서 동족의 판 것을 무를 것이요

25:26 만일 그것을 무를 사람이 없고 자기가 부요하게 되어 무를 힘이 있거든

25:27 그 판 해를 계수하여 그 남은 값을 산 자에게 주고 그 기업으로 돌아갈 것이니라

25:28 그러나 자기가 무를 힘이 없으면 그 판 것이 회년이 이르기까지 산 자의 손에 있다가 회년에 미쳐 돌아올지니 그가 곧 그 기업으로 돌아갈 것이니라

25:29 성벽 있는 성내의 가옥을 팔았으면 판 지만 일년 안에는 무를 수 있나니 곧 그 기한 안에 무르려니와

25:30 주년 내에 무르지 못하면 그 성내 가옥은 산 자의 소유로 확정되어 대대로 영영히 그에게 속하고 회년이라도 돌려 보내지 아니할 것이니라

25:31 그러나 성벽이 돌리지 아니한 촌락의 가옥은 나라의 전토 일례로 물려주기도 할 것이요 회년에 돌려 보내기도 할 것이니라

25:21 Then I will command my blessing upon you in the sixth year, and it shall bring forth fruit for three years.

25:22 And ye shall sow the eighth year, and eat yet of old fruit until the ninth year; until her fruits come in ye shall eat of the old store.

25:23 The land shall not be sold for ever: for the land is mine, for ye are strangers and sojourners with me.

25:24 And in all the land of your possession ye shall grant a redemption for the land.

25:25 If thy brother be waxen poor, and hath sold away some of his possession, and if any of his kin come to redeem it, then shall he redeem that which his brother sold.

25:26 And if the man have none to redeem it, and himself be able to redeem it;

25:27 Then let him count the years of the sale thereof, and restore the overplus unto the man to whom he sold it; that he may return unto his possession.

25:28 But if he be not able to restore it to him, then that which is sold shall remain in the hand of him that hath bought it until the year of jubile: and in the jubile it shall go out, and he shall return unto his possession.

25:29 And if a man sell a dwelling house in a walled city, then he may redeem it within a whole year after it is sold; within a full year may he redeem it.

25:30 And if it be not redeemed within the space of a full year, then the house that is in the walled city shall be established for ever to him that bought it throughout his generations: it shall not go out in the jubile.

25:31 But the houses of the villages which have no wall round about them shall be counted as the fields of the country: they may be redeemed, and they shall go out in the jubile.

25:32 然而利未人所得为业的城邑，其中的房屋，利未人可以随时赎回。

25:33 若是一个利未人不将所卖的房屋赎回，是在所得为业的城内，到了禧年就要出买主的手，因为利未人城邑的房屋是他们在以色列人中的产业。

25:34 只是他们各城郊野之地不可卖，因为是他们永远的产业。

25:35 你的弟兄在你那里若渐渐贫穷，手中缺乏，你就要帮补他，使他与你同住，像外人和寄居的一样。

25:36 不可向他取利，也不可向他多要，只要敬畏你的神，使你的弟兄与你同住。

25:37 你借钱给他，不可向他取利，借粮给他，也不可向他多要。

25:38 我是耶和华你们的神，曾领你们从埃及地出来，为要把迦南地赐给你们，要作你们的神。

25:39 你的弟兄若在你那里渐渐穷乏，将自己卖给你，不可叫他像奴仆服事你。

25:40 他要在你那里像雇工人和寄居的一样，要服事你直到禧年。

25:41 到了禧年，他和他儿女要离开你，一同出去归回本家，到他祖宗的地业那里去。

25:42 因为他们是我的仆人，是我从埃及地领出来的，不可卖为奴仆。

25:32 레위 족속의 성읍 곧 그 기업의 성읍의 가옥은 레위 사람이 언제든지 무를 수 있으나

25:33 레위 사람이 만일 무르지 아니하면 그 기업된 성읍의 판 가옥은 희년에 돌려 보낼지니 대저 레위 사람의 성읍의 가옥은 이스라엘 자손 중에서 얻을 기업이 됨이니라

25:34 그러나 그 성읍의 들의 사면 밭은 그의 영원한 기업이니 팔지 못할지니라

25:35 네 동족이 빈한하게 되어 빈 손으로 네 곁에 있거든 너는 그를 도와 객이나 우거하는 자처럼 너와 함께 생활하게 하되

25:36 너는 그에게 이식을 취하지 말고 네 하나님을 경외하여 네 형제로 너와 함께 생활하게 할 것인즉

25:37 너는 그에게 이식을 위하여 돈을 꾸이지 말고 이익을 위하여 식물을 꾸이지 말라

25:38 나는 너희 하나님이니 되려고 또는 가나안 땅으로 너희에게 주려고 애굽 땅에서 너희를 인도하여 낸 너희 하나님 여호와니라

25:39 네 동족이 반한하게 되어 네게 몸이 팔리거든 너는 그들 중으로 부리지 말고

25:40 품꾼이나 우거하는 자같이 너와 함께 있게 하여 희년까지 너를 섬기게 하라

25:41 그 때에는 그와 그 자녀가 함께 네게서 떠나 그 본족에게로 돌아가서 조상의 기업을 회복하리라

25:42 그들은 내가 애굽 땅에서 인도하여 낸바 나의 품꾼인즉 중으로 팔리지 말 것이라

25:32 Notwithstanding the cities of the Levites, and the houses of the cities of their possession, may the Levites redeem at any time.

25:33 And if a man purchase of the Levites, then the house that was sold, and the city of his possession, shall go out in the year of jubile: for the houses of the cities of the Levites are their possession among the children of Israel.

25:34 But the field of the suburbs of their cities may not be sold; for it is their perpetual possession.

25:35 And if thy brother be waxen poor, and fallen in decay with thee; then thou shalt relieve him: yea, though he be a stranger, or a sojourner; that he may live with thee.

25:36 Take thou no usury of him, or increase: but fear thy God; that thy brother may live with thee.

25:37 Thou shalt not give him thy money upon usury, nor lend him thy victuals for increase.

25:38 I am the LORD your God, which brought you forth out of the land of Egypt, to give you the land of Canaan, and to be your God.

25:39 And if thy brother that dwelleth by thee be waxen poor, and be sold unto thee; thou shalt not compel him to serve as a bondservant:

25:40 But as an hired servant, and as a sojourner, he shall be with thee, and shall serve thee unto the year of jubile.

25:41 And then shall he depart from thee, both he and his children with him, and shall return unto his own family, and unto the possession of his fathers shall he return.

25:42 For they are my servants, which I brought forth out of the land of Egypt: they shall not be sold as bondmen.

25:43 不可严严地辖管他，只要敬畏你的神。

25:44 至于你的奴仆，婢女，可以从你四围的国中买。

25:45 并且那寄居在你们中间的外人和他们的家属，在你们地上所生的，你们也可以从其中买人，他们要作你们的产业。

25:46 你们要将他们遗留给你们的子孙为产业，要永远从他们中间拣出奴仆，只是你们的弟兄以色列人，你们不可严严地辖管。

25:47 住在你那里的外人，或是寄居的，若渐渐富足，你的弟兄却渐渐穷乏，将自己卖给那外人，或是寄居的，或是外人的宗族，

25:48 卖了以后，可以将他赎回。无论是他的弟兄，

25:49 或伯叔，伯叔的儿子，本家的近支，都可以赎他。他自己若渐渐富足，也可以自赎。

25:50 他要和买主计算，从卖自己的那年起，算到禧年，所卖的价值照着年数多少，好像工人每年的工价。

25:51 若缺少的年数多，就要按着年数从买价中偿还他的赎价。

25:52 若到禧年只缺少几年，就要按着年数和买主计算，偿还他的赎价。

25:53 他和买主同住，要像每年雇的工人，买主不可严严地辖管他。

25:43 너는 그를 엄하게 부리지 말고 너의 하나님을 경의하라

25:44 너의 종은 남녀를 무론하고 너의 사면 이방인 중에서 취할 지니 남녀 종은 이런 자 중에서 살 것이며

25:45 또 너희 중에 우거한 이방인의 자녀 중에서도 너희가 살 수 있고 또 그들이 너희 중에서 살아서 너희 땅에서 가정을 이룬 그 중에서도 그리 할 수 있는즉 그들이 너희 소유가 될찌니

25:46 너희는 그들을 너희 후손에게 기업으로 주어 소유가 되게 할 것이라 이방인 중에서는 너희가 영원한 종을 삼으려니와 너희 동족 이스라엘 자손은 너희 피차 엄하게 부리지 말지니라

25:47 너희 중에 우거하는 이방인은 부요하게 되고 그 곁에 사는 너희동족은 빈한하게 됴므로 너희 중에 우거하는 그 이방인에게나 그 족속에게 몸이 팔렸으면

25:48 팔린 후에 그를 속량할 수 있나니 그 형제 중 하나가 속하거나

25:49 삼촌이나 사촌이 속하거나 그 근족 중 누구든지 속할 것이요 그가 부요하게 되면 스스로 속하되

25:50 자기 몸이 팔린 해로부터 회년까지를 그 산 자와 계산하여 그 연수를 따라서 그 몸의 값을 정할 때에 그 사람을 섬긴 날을 그 사람에게 고용된 날로 여길 것이라

25:51 만일 남은 해가 많으면 그 연수대로 팔린 값에서 속하는 값을 그 사람에게 도로 주고

25:52 만일 회년까지 남은 해가 적으면 그 사람과 계산하여 그 연수대로 속하는 그 값을 그에게 도로 줄지며

25:53 주인은 그를 매년의 샅군과 같이 여기고 너의 목전에서 엄하게 부리지 못하리라

25:43 Thou shalt not rule over him with rigour; but shalt fear thy God.

25:44 Both thy bondmen, and thy bondmaids, which thou shalt have, shall be of the heathen that are round about you; of them shall ye buy bondmen and bondmaids.

25:45 Moreover of the children of the strangers that do sojourn among you, of them shall ye buy, and of their families that are with you, which they begat in your land: and they shall be your possession.

25:46 And ye shall take them as an inheritance for your children after you, to inherit them for a possession; they shall be your bondmen for ever: but over your brethren the children of Israel, ye shall not rule one over another with rigour.

25:47 And if a sojourner or stranger wax rich by thee, and thy brother that dwelleth by him wax poor, and sell himself unto the stranger or sojourner by thee, or to the stock of the stranger's family:

25:48 After that he is sold he may be redeemed again; one of his brethren may redeem him:

25:49 Either his uncle, or his uncle's son, may redeem him, or any that is nigh of kin unto him of his family may redeem him; or if he be able, he may redeem himself.

25:50 And he shall reckon with him that bought him from the year that he was sold to him unto the year of jubile: and the price of his sale shall be according unto the number of years, according to the time of an hired servant shall it be with him.

25:51 If there be yet many years behind, according unto them he shall give again the price of his redemption out of the money that he was bought for.

25:52 And if there remain but few years unto the year of jubile, then he shall count with him, and according unto his years shall he give him again the price of his redemption.

25:53 And as a yearly hired servant shall he be with him: and the other shall not rule with rigour over him in thy sight.

25:54 他若不这样被赎，到了禧年，要和他的儿女一同出去。

25:55 因为以色列人都是我的仆人，是我从埃及地领出来的。我是耶和華你们的神。

**26**:1 你们不可作什么虚无的神像，不可立雕刻的偶像或是柱像，也不可在于你们的地上安什么鑿成的石像，向它跪拜，因为我是耶和華你们的神。

26:2 你们要守我的安息日，敬我的圣所。我是耶和華。

26:3 你们若遵行我的律例，谨守我的诫命，

26:4 我就给你们降下时雨，叫地生出土产，田野的树木结果子。

26:5 你们打粮食要打到摘葡萄的时候，摘葡萄要摘到撒种的时候，并且要吃得饱足，在你们的地上安然居住。

26:6 我要赐平安在你们的地上，你们躺卧，无人惊吓。我要叫恶兽从你们的地上熄灭，刀剑也必不经过你们的地。

26:7 你们要追赶仇敌，他们必倒在你们刀下。

26:8 你们五个人要追赶一百人，一百人要追赶一万人，仇敌必倒在你们刀下。

26:9 我要眷顾你们，使你们生养众多，也要与你们坚定所立的约。

26:10 你们要吃陈粮，又因新粮挪开陈粮。

25:54 그가 이같이 속하지 못하면  
禧년에 이르러 그와 그 자녀가 자유하리니

25:55 이스라엘 자손은 나의 품군이 됨이라 그들은 내가 애굽 땅에서 인도하여 낸 나의 품군이요 나는 너희 하나님 여호와니라

**26**:1 너희는 자기를 위하여 우상을 만들지 말지니 목상이나 주상을 세우지 말며 너희 땅에 조각한 석상을 세우고 그에게 경배하지 말라 나는 너희 하나님 여호와임이니라

26:2 너희는 나의 안식일을 지키며 나의 성소를 공경하라 나는 여호와니라

26:3 너희가 나의 규례와 계명을 준행하면

26:4 내가 너희 비를 그 시후에 주리니 땅은 그 산물을 내고 밭의 수목은 열매를 맺을지라

26:5 너희의 타작은 포도 딸 때까지 미치며 너희의 포도 따는 것은 파종할 때까지 미치리니 너희가 음식을 배불리 먹고 너희 땅에 안전히 거하리라

26:6 내가 그 땅에 평화를 줄 것인즉 너희가 누우나 너희를 두렵게 할자가 없을 것이며 내가 사나운 짐승을 그 땅에서 제할 것이요 칼이 너희 땅에 두루 행하지 아니할 것이며

26:7 너희가 대적을 쫓으리니 그들이 너희 앞에서 칼에 엎드러질 것이라

26:8 너희 다섯이 백을 쫓고 너희 백이 만을 쫓으리니 너희 대적들이 너희 앞에서 칼에 엎드러질 것이며

26:9 내가 너희를 권고하여 나의 너희와 세운 언약을 이행하여 너희로 번성케 하고 너희로 창대케 할 것이며

26:10 너희는 오래 두었던 묵은 곡식을 먹다가 새 곡식을 인하여 묵은 곡식을 치우게 될 것이며

25:54 And if he be not redeemed in these years, then he shall go out in the year of jubile, both he, and his children with him.

25:55 For unto me the children of Israel are servants; they are my servants whom I brought forth out of the land of Egypt: I am the LORD your God.

**26**:1 Ye shall make you no idols nor graven image, neither rear you up a standing image, neither shall ye set up any image of stone in your land, to bow down unto it: for I am the LORD your God.

26:2 Ye shall keep my sabbaths, and reverence my sanctuary: I am the LORD.

26:3 If ye walk in my statutes, and keep my commandments, and do them;

26:4 Then I will give you rain in due season, and the land shall yield her increase, and the trees of the field shall yield their fruit.

26:5 And your threshing shall reach unto the vintage, and the vintage shall reach unto the sowing time: and ye shall eat your bread to the full, and dwell in your land safely.

26:6 And I will give peace in the land, and ye shall lie down, and none shall make you afraid: and I will rid evil beasts out of the land, neither shall the sword go through your land.

26:7 And ye shall chase your enemies, and they shall fall before you by the sword.

26:8 And five of you shall chase an hundred, and an hundred of you shall put ten thousand to flight: and your enemies shall fall before you by the sword.

26:9 For I will have respect unto you, and make you fruitful, and multiply you, and establish my covenant with you.

26:10 And ye shall eat old store, and bring forth the old because of the new.

26:11 我要在你们中间立我的帐幕，我的心也不厌恶你们。

26:12 我要在你们中间行走，我要作你们的神，你们要作我的子民。

26:13 我是耶和华你们的神，曾将你们从埃及地领出来，使你们不作埃及人的奴仆，我也折断你们所负的轭，叫你们挺身而走。

26:14 你们若不听从我的话，不遵行我的诫命，

26:15 厌弃我的律例，厌恶我的典章，不遵行我一切的诫命，背弃我的约，

26:16 我待你们就要这样，我必命定惊惶，叫眼目乾瘪，精神消耗的痼病热病辖制你们。你们也要白白地撒种，因为仇敌要吃你们所种的。

26:17 我要向你们变脸，你们就要败在仇敌面前。恨恶你们的，必辖管你们，无人追赶，你们却要逃跑。

26:18 你们因这些事若还不听从我，我就要为你们的罪加七倍惩罚你们。

26:19 我必断绝你们因势力而有的骄傲，又要使覆你们的天如铁，载你们的地如铜。

26:20 你们要白白地劳力，因为你们的地不出土产，其上的树木也不结果子。

26:21 你们行事若与我反对，不肯听从我，我就要按你们的罪加七倍降灾与你们。

26:11 내가 내 장막을 너희 중에 세우리니 내 마음이 너희를 싫어하지 아니할 것이며

26:12 나는 너희 중에 행하여 너희 하나님이 되고 너희는 나의 백성이 될 것이니라

26:13 나는 너희를 애굽 땅에서 인도하여 내어 그 종된 것을 떼낸 너희 하나님 여호와라 내가 너희 땅에 빗장목을 깨뜨리고 너희로 바로 서서 걷게 하였느니라

26:14 그러나 너희가 내게 청종치 아니하여 이 모든 명령을 준행치 아니하며

26:15 나의 규례를 멸시하며 마음에 나의 법도를 싫어하여 나의 모든 계명을 준행치 아니하며 나의 언약을 배반할진대

26:16 내가 이같이 너희에게 행하리니 곧 내가 너희에게 놀라운 재앙을 내려 폐병과 열병으로 눈이 어둡고 생명이 쇠약하게 할 것이요 너희의 파종은 헛되리니 너희의 대적이 그것을 먹을 것임이며

26:17 내가 너희를 치리니 너희가 너희 대적에게 패할 것이요 너희를 미워하는 자가 너희를 다스릴 것이며 너희는 쫓는 자가 없어도 도망하리라

26:18 너희가 그렇게 되어도 내게 청종치 아니하면 너희 죄를 인하여 내가 너희를 철배나 더 징치할지라

26:19 내가 너희의 세력을 인한 교만을 꺾고 너희 하늘로 철과 같게 하며 너희 땅으로 놋과 같게 하리라

26:20 너희 수고가 헛될지라 땅은 그 산물을 내지 아니하고 땅의 나무는 그 열매를 맺지 아니하리라

26:21 너희가 나를 거스려 내게 청종치 않을진대 내가 너희 죄대로 너희에게 철배나 더 재앙을 내릴 것이라

26:11 And I set my tabernacle among you: and my soul shall not abhor you.

26:12 And I will walk among you, and will be your God, and ye shall be my people.

26:13 I am the LORD your God, which brought you forth out of the land of Egypt, that ye should not be their bondmen; and I have broken the bands of your yoke, and made you go upright.

26:14 But if ye will not hearken unto me, and will not do all these commandments;

26:15 And if ye shall despise my statutes, or if your soul abhor my judgments, so that ye will not do all my commandments, but that ye break my covenant:

26:16 I also will do this unto you; I will even appoint over you terror, consumption, and the burning ague, that shall consume the eyes, and cause sorrow of heart: and ye shall sow your seed in vain, for your enemies shall eat it.

26:17 And I will set my face against you, and ye shall be slain before your enemies: they that hate you shall reign over you; and ye shall flee when none pursueth you.

26:18 And if ye will not yet for all this hearken unto me, then I will punish you seven times more for your sins.

26:19 And I will break the pride of your power; and I will make your heaven as iron, and your earth as brass:

26:20 And your strength shall be spent in vain: for your land shall not yield her increase, neither shall the trees of the land yield their fruits.

26:21 And if ye walk contrary unto me, and will not hearken unto me; I will bring seven times more plagues upon you according to your sins.



26:22我也要打发野地的走兽到你们中间，抢吃你们的儿女，吞灭你们的牲畜，使你们的人数减少，道路荒凉。

26:23你们因这些事若仍不改正归我，行事与我反对，

26:24我就要行事与你们反对，因你们的罪击打你们七次。

26:25我又要使刀剑临到你们，报复你们背约的仇，聚集你们在各城内，降瘟疫在你们中间，也必将你们交在仇敌的手中。

26:26我要折断你们的杖，就是断绝你们的粮。那时，必有十个女人在一个炉子给你们烤饼，按分量秤给你们，你们要吃，也吃不饱。

26:27你们因这一切的事若不听从从我，却行事与我反对，

26:28我就要发烈怒，行事与你们反对，又因你们的罪惩罚你们七次。

26:29并且你们要吃儿子的肉，也要吃女儿的肉。

26:30我又要毁坏你们的邱坛，砍下你们的日像，把你们的尸首扔在你们偶像的身上，我的心也必厌恶你们。

26:31我要使你们的城邑变为荒凉，使你们的众圣所成为荒场，我也不闻你们馨香的香气。

26:32我要使地成为荒场，住在其上的仇敌就因此诧异。

26:22 내가 들짐승을 너희 중에 보내리니 그것들이 너희 자녀를 움키고 너희 육축을 멸하며 너희 수효를 감소케 할지라 너희 도로가 황폐하리라

26:23 이런 일을 당하여도 너희가 내게로 돌아오지 아니하고 나를 대항할진대

26:24 나 곧 나도 너희에게 대항하여 너희 죄를 인하여 너희를 칠배나 더 칠지라

26:25 내가 칼을 너희에게로 가져다가 너희의 배악한 원수를 갚을 것이며 너희가 성읍에 모일지라도 너희 중에 염병을 보내고 너희를 대적의 손에 붙일 것이며

26:26 내가 너희 의뢰하는 양식을 굶을 때에 열 여인이 한 화덕에서 너희 떡을 구워 저울에 달아주리니 너희가 먹어도 배부르지 아니하리라

26:27 너희가 이같이 될지라도 내게 청종치 아니하고 내게 대항할진대

26:28 내가 진노로 너희에게 대항하되 너희 죄를 인하여 칠배나 더 징책하리니

26:29 너희가 아들의 고기를 먹을 것이요 딸의 고기를 먹을 것이며

26:30 내가 너희의 산당을 헐며 너희의 태양 주상을 찍어 넘기며 너희 시체를 파상한 우상 위에 던지고 내 마음이 너희를 싫어할 것이며

26:31 내가 너희 성읍으로 황폐케 하고 너희 성소들로 황량케 할 것이요 너희의 향기로운 향을 흠향치 아니하고

26:32 그 땅을 황무케 하리니 거기 거하는 너희 대적들이 그것을 인하여 놀랄 것이며

26:22 I will also send wild beasts among you, which shall rob you of your children, and destroy your cattle, and make you few in number; and your high ways shall be desolate.

26:23 And if ye will not be reformed by me by these things, but will walk contrary unto me;

26:24 Then will I also walk contrary unto you, and will punish you yet seven times for your sins.

26:25 And I will bring a sword upon you, that shall avenge the quarrel of my covenant: and when ye are gathered together within your cities, I will send the pestilence among you; and ye shall be delivered into the hand of the enemy.

26:26 And when I have broken the staff of your bread, ten women shall bake your bread in one oven, and they shall deliver you your bread again by weight: and ye shall eat, and not be satisfied.

26:27 And if ye will not for all this hearken unto me, but walk contrary unto me;

26:28 Then I will walk contrary unto you also in fury; and I, even I, will chastise you seven times for your sins.

26:29 And ye shall eat the flesh of your sons, and the flesh of your daughters shall ye eat.

26:30 And I will destroy your high places, and cut down your images, and cast your carcases upon the carcases of your idols, and my soul shall abhor you.

26:31 And I will make your cities waste, and bring your sanctuaries unto desolation, and I will not smell the savour of your sweet odours.

26:32 And I will bring the land into desolation: and your enemies which dwell therein shall be astonished at it.

26:33 我要把你们散在列邦中，我也要拔刀追赶你们。你们的地要成为荒场，你们的城邑要变为荒凉。

26:34 你们在仇敌之地居住的时候，你们的地荒凉要享受众安息，正在那时候，地要歇息，享受安息。

26:35 地多时为荒场，就要多时歇息，地这样歇息，是你们住在其上的安息年所不能得的。

26:36 至于你们剩下的人，我要使他们在仇敌之地心惊胆怯。叶子被风吹的响声，要追赶他们，他们要逃避，像人逃避刀剑，无人追赶，却要跌倒。

26:37 无人追赶，他们要彼此撞跌，像在刀剑之前。你们在仇敌面前也必站立不住。

26:38 你们要在列邦中灭亡，仇敌之地要吞吃你们。

26:39 你们剩下的人必因自己的罪孽和祖宗的罪孽在仇敌之地消灭。

26:40 他们要承认自己的罪和他们祖宗的罪，就是干犯我的那罪，并且承认自己行事与我反对，

26:41 我所以行事与他们反对，把他们带到仇敌之地。那时，他们未受割礼的心若谦卑了，他们也服了罪孽的刑罚，

26:42 我就要記念我与雅各所立的约，与以撒所立的约，与亚伯拉罕所立的约，并要記念这地。

26:33 내가 너희를 열방 중에 흠을 것이요 내가 칼을 빼어 너희를 따르게 하리니 너희의 땅이 황무하며 너희의 성읍이 황폐하리라

26:34 너희가 대적의 땅에 거할 동안에 너희 본토가 황무할 것이므로 땅이 안식을 누릴 것이라 그 때에 땅이 쉬어 안식을 누리리니

26:35 너희가 그 땅에 거한 동안 너희 안식시에 쉬을 얻지 못하던 땅이 그 황무할 동안에는 쉬리라

26:36 너희 남은 자에게는 그 대적의 땅에서 내가 그들의 마음으로 약하게 하리니 그들은 바람에 불린 잎사귀 소리에도 놀라 도망하기를 칼을 피하여 도망하듯 할 것이요 쫓는 자가 없어도 었드러질 것이라

26:37 그들은 쫓는 자가 없어도 칼 앞에 있음같이 서로 천당하여 넘어지리니 너희가 대적을 당할 힘이 없을 것이요

26:38 너희가 열방 중에서 망하리니 너희 대적의 땅이 너희를 삼킬 것이라

26:39 너희 남은 자가 너희 대적의 땅에서 자기의 죄로 인하여 쇠잔하며 그 열조의 죄로 인하여 그 열조 같이 쇠잔하리라

26:40 그들이 자기 죄와 그 열조의 죄와 및 그들이 나를 거스른 허물을 자복하고 또 자기들이 나를 대항하였으므로

26:41 나도 그들을 대항하여 그 대적의 땅으로 끌어 갔음을 깨닫고 그 할례받지 아니한 마음이 낮아져서 그 최악의 형벌을 순히 받으면

26:42 내가 야곱과 맺은 내 언약과 이삭과 맺은 내 언약을 생각하며 아브라함과 맺은 내 언약을 생각하고 그 땅을 권고하리라

26:33 And I will scatter you among the heathen, and will draw out a sword after you: and your land shall be desolate, and your cities waste.

26:34 Then shall the land enjoy her sabbaths, as long as it lieth desolate, and ye be in your enemies' land; even then shall the land rest, and enjoy her sabbaths.

26:35 As long as it lieth desolate it shall rest; because it did not rest in your sabbaths, when ye dwelt upon it.

26:36 And upon them that are left alive of you I will send a faintness into their hearts in the lands of their enemies; and the sound of a shaken leaf shall chase them; and they shall flee, as fleeing from a sword; and they shall fall when none pursueth.

26:37 And they shall fall one upon another, as it were before a sword, when none pursueth: and ye shall have no power to stand before your enemies.

26:38 And ye shall perish among the heathen, and the land of your enemies shall eat you up.

26:39 And they that are left of you shall pine away in their iniquity in your enemies' lands; and also in the iniquities of their fathers shall they pine away with them.

26:40 If they shall confess their iniquity, and the iniquity of their fathers, with their trespass which they trespassed against me, and that also they have walked contrary unto me; 26:41 And that I also have walked contrary unto them, and have brought them into the land of their enemies; if then their uncircumcised hearts be humbled, and they then accept of the punishment of their iniquity:

26:42 Then will I remember my covenant with Jacob, and also my covenant with Isaac, and also my covenant with Abraham will I remember; and I will remember the land.

26:43 他们离开这地，地在荒废无人的时候就要享受安息。并且他们要服罪孽的刑罚，因为他们厌弃了我的典章，心中厌恶了我的律例。

26:44 虽是这样，他们在仇敌之地，我却不厌弃他们，也不厌恶他们，将他们尽行灭绝，也不背弃我与他们所立的约，因为我是耶和华他们的神。

26:45 我却要为他们的缘故記念我与他们先祖所立的约。他们的先祖是我在列邦人眼前，从埃及地领出来的，为要作他们的神。我是耶和华。

26:46 这些律例，典章，和法度是耶和华与以色列人在西乃山藉着摩西立的。

27:1 耶和华对摩西说，  
27:2 你晓諭以色列人说，人还特许的愿，被许的人要按你所估的价值归给耶和华。

27:3 你估定的，从二十岁到六十岁的男人，要按圣所的平，估定价银五十舍客勒。

27:4 若是女人，你要估定三十舍客勒。

27:5 若是从五岁到二十岁，男子你要估定二十舍客勒，女子估定十舍客勒。

27:6 若是从一月到五岁，男子你要估定五舍客勒，女子估定三舍客勒。

27:7 若是从六十岁以上，男人你要估定十五舍客勒，女人估定十舍客勒。

26:43 그들이 나의 법도를 싫어하며 나의 규례를 멸시하였으므로 그 땅을 떠나서 사람이 없을 때에 땅이 황폐하여 안식을 누릴 것이요 그들은 자기 죄악으로 형벌을 순히 받으리라

26:44 그런즉 그들이 대적의 땅에 거할 때에 내가 싫어 버리지 아니하며 미워하지 아니하며 아주 멸하지 아니하여 나의 그들과 세운 언약을 폐하지 아니하리니 나는 여호와 그들의 하나님이 됨이라

26:45 내가 그들의 하나님이 되기 위하여 열방의 목전에 애굽에서 인도하여 낸 그들의 열조와 맺은 언약을 그들을 위하여 기억하리라 나는 여호와니라

26:46 이상은 여호와께서 시내산에서 자기와 이스라엘 자손 사이에 모세로 세우신 규례와 법도와 율법이니라

27:1 여호와께서 모세에게 일러 가라사대

27:2 이스라엘 자손에게 고하여 이르라 사람을 여호와께 드리기로 서원하였으면 너는 그 값을 정할지니

27:3 너의 정한 값은 이십세로 육십세까지는 남자이면 성소의 세겔대로 은 오십 세겔로 하고

27:4 여자이면 그 값을 삼십 세겔로 하며

27:5 오세로 이십세까지는 남자이면 그 값을 이십 세겔로 하고 여자이면 십 세겔로 하며

27:6 일개월로 오세까지는 남자이면 그 값은 은 오 세겔로 하고 여자이면 그 값은 은 삼 세겔로 하며

27:7 육십세 이상은 남자이면 그 값을 십오 세겔로 하고 여자는 십 세겔로 하라

26:43 The land also shall be left of them, and shall enjoy her sabbaths, while she lieth desolate without them: and they shall accept of the punishment of their iniquity: because, even because they despised my judgments, and because their soul abhorred my statutes.

26:44 And yet for all that, when they be in the land of their enemies, I will not cast them away, neither will I abhor them, to destroy them utterly, and to break my covenant with them: for I am the LORD their God.

26:45 But I will for their sakes remember the covenant of their ancestors, whom I brought forth out of the land of Egypt in the sight of the heathen, that I might be their God: I am the LORD.

26:46 These are the statutes and judgments and laws, which the LORD made between him and the children of Israel in mount Sinai by the hand of Moses.

27:1 And the LORD spake unto Moses, saying,

27:2 Speak unto the children of Israel, and say unto them, When a man shall make a singular vow, the persons shall be for the LORD by thy estimation.

27:3 And thy estimation shall be of the male from twenty years old even unto sixty years old, even thy estimation shall be fifty shekels of silver, after the shekel of the sanctuary.

27:4 And if it be a female, then thy estimation shall be thirty shekels.

27:5 And if it be from five years old even unto twenty years old, then thy estimation shall be of the male twenty shekels, and for the female ten shekels.

27:6 And if it be from a month old even unto five years old, then thy estimation shall be of the male five shekels of silver, and for the female thy estimation shall be three shekels of silver.

27:7 And if it be from sixty years old and above; if it be a male, then thy estimation shall be fifteen shekels, and for the female ten shekels.

27:8 他若贫穷，不能照你所估定的价，就要把他带到祭司面前，祭司要按许愿人的力量估定他的价。

27:9 所许的若是牲畜，就是人献给耶和華為供物的，凡这一类献给耶和華的，都要成为圣。

27:10 人不可改换，也不可更换，或是好的换坏的，或是坏的换好的。若以牲畜更换牲畜，所许的与所换的都要成为圣。

27:11 若牲畜不洁净，是不可献给耶和華為供物的，就要把牲畜安置在祭司面前。

27:12 祭司就要估定价值，牲畜是好是坏，祭司怎样估定，就要以怎样为是。

27:13 他若一定要赎回，就要在你所估定的价值以外加上五分之一。

27:14 人将房屋分别为圣，归给耶和華，祭司就要估定价值。房屋是好是坏，祭司怎样估定，就要以怎样为定。

27:15 将房屋分别为圣的人，若要赎回房屋，就必在你所估定的价值以外加上五分之一，房屋仍旧归他。

27:16 人若将承受为业的几分地分别为圣，归给耶和華，你要按这地撒种多少估定价值，若撒大麦一贺梅珥，要估价五十舍客勒。

27:17 他若从禧年将地分别为圣，就要以你所估定的价为定。

27:8 그러나 서원자가 가난하여 너의 정가를 감당치 못하겠으면 그를 제사장의 앞으로 데리고 갈 것이요 제사장은 그 값을 정하되 그 서원자의 형제대로 값을 정할지니라

27:9 사람이 예물로 여호와께 드리는 것이 생축이면 서원물로 여호와께 드릴 때는 다 거룩하니

27:10 그것을 변경하여 우열간 바꾸지 못할 것이요 혹 생축으로 생축을 바꾸면 둘 다 거룩할 것이며

27:11 부정하여 여호와께 예물로 드리지 못할 생축이면 그 생축을 제사장 앞으로 끌어 갈 것이요

27:12 제사장은 그 우열간에 정가할지니 그 값이 제사장의 정한 대로 될 것이며

27:13 그가 그것을 무르려면 정가에 그 오분 일을 더할지니라

27:14 사람이 자기 집을 구별하여 여호와께 드리려면 제사장이 그 우염? 정가할지니 그 값이 제사장의 정한 대로 될 것이며

27:15 그 사람이 자기 집을 무르려면 정가한 돈에 그 오분 일을 더할지니 그리하면 자기 소유가 되리라

27:16 사람이 자기 기업된 밭 일마를 구별하여 여호와께 드리려면 두락수대로 정가하되 보리 한 호멜지기에는 은 오십 셰겔로 계산할지며

27:17 그가 그 밭을 희년부터 구별하여 드렸으면 그 값을 네가 정한 대로 할 것이요

27:8 But if he be poorer than thy estimation, then he shall present himself before the priest, and the priest shall value him; according to his ability that vowed shall the priest value him.

27:9 And if it be a beast, whereof men bring an offering unto the LORD, all that any man giveth of such unto the LORD shall be holy.

27:10 He shall not alter it, nor change it, a good for a bad, or a bad for a good; and if he shall at all change beast for beast, then it and the exchange thereof shall be holy.

27:11 And if it be any unclean beast, of which they do not offer a sacrifice unto the LORD, then he shall present the beast before the priest:

27:12 And the priest shall value it, whether it be good or bad: as thou valuest it, who art the priest, so shall it be.

27:13 But if he will at all redeem it, then he shall add a fifth part thereof unto thy estimation.

27:14 And when a man shall sanctify his house to be holy unto the LORD, then the priest shall estimate it, whether it be good or bad: as the priest shall estimate it, so shall it stand.

27:15 And if he that sanctified it will redeem his house, then he shall add the fifth part of the money of thy estimation unto it, and it shall be his.

27:16 And if a man shall sanctify unto the LORD some part of a field of his possession, then thy estimation shall be according to the seed thereof: an homer of barley seed shall be valued at fifty shekels of silver.

27:17 If he sanctify his field from the year of jubile, according to thy estimation it shall stand.

27:18 倘若他在禧年以后将地分别为圣，祭司就要按着未到禧年所剩的年数推算价值，也要从你所估的减去价值。

27:19 将地分别为圣的人若定要把地赎回，他便要在你所估的价值以外加上五分之一，地就准定归他。

27:20 他若不赎回那地，或是将地卖给别人，就再不能赎了。

27:21 但到了禧年，那地从买主手下出来的时候，就要归耶和華為圣，和永献的地一样，要归祭司为业。

27:22 他若将所买的一块地，不是承受为业的，分别为圣归给耶和華，

27:23 祭司就要将你所估的价值给他推算到禧年。当日，他要以你所估的价银为圣，归给耶和華。

27:24 到了禧年，那地要归卖主，就是那承受为业的原主。

27:25 凡你所估定的价银都要按着圣所的平，二十季拉为一舍客勒。

27:26 惟独牲畜中头生的，无论是牛是羊，既归耶和華，谁也不可再分别为圣，因为这是耶和華的。

27:27 若是不洁净的牲畜生的，就要按你所估定的价值加上五分之一赎回，若不赎回，就要按你所估定的价值卖了。

27:18 그 밭을 희년 후에 구별하여 드렸으면 제사장이 다음 희년까지 남은 연수를 따라 그 값을 계산하고 정가에서 그 값에 상당하게 감할 것이며

27:19 밭을 구별하여 드린 자가 그것을 무르려면 정가한 돈에 그 오분일을 더할지니 그리하면 그것이 자기 소유가 될 것이요

27:20 그가 그 밭을 무르지 아니하려거나 타인에게 팔았으면 다시는 무르지 못하고

27:21 희년이 되어서 그 밭이 돌아 오게 될 때에는 여호와께 바친 성물이 되어 영영히 드린 땅과 같이 제사장의 기업에 될 것이며

27:22 사람에게 샀고 자기 기업이 아닌 밭을 여호와께 구별하여 드렸으면

27:23 너는 정가하고 제사장은 그를 위하여 희년까지 계산하고 그는 너의 정가한 돈을 그 날에 여호와께 드러 성물을 삼을지며

27:24 그 밭은 희년에 판 사람 곧 그 기업의 본주에게로 돌아갈 지니라

27:25 너의 모든 정가를 성소의 세겔대로 하되 이십 게라를 한 세겔로 할지니라

27:26 오직 생축의 첫새끼는 여호와께 돌릴 첫새끼라 우양을 물론하고 여호와의 것이니 누구든지 그것으로는 구별하여 드리지 못할 것이며

27:27 부정한 짐승이면 너의 정가에 그 오분 일을 더하여 속할 것이요 만일 속하지 아니하거든 너의 정가대로 팔지니라

27:18 But if he sanctify his field after the jubile, then the priest shall reckon unto him the money according to the years that remain, even unto the year of the jubile, and it shall be abated from thy estimation.

27:19 And if he that sanctified the field will in any wise redeem it, then he shall add the fifth part of the money of thy estimation unto it, and it shall be assured to him.

27:20 And if he will not redeem the field, or if he have sold the field to another man, it shall not be redeemed any more.

27:21 But the field, when it goeth out in the jubile, shall be holy unto the LORD, as a field devoted; the possession thereof shall be the priest's.

27:22 And if a man sanctify unto the LORD a field which he hath bought, which is not of the fields of his possession;

27:23 Then the priest shall reckon unto him the worth of thy estimation, even unto the year of the jubile; and he shall give thine estimation in that day, as a holy thing unto the LORD.

27:24 In the year of the jubile the field shall return unto him of whom it was bought, even to him to whom the possession of the land did belong.

27:25 And all thy estimations shall be according to the shekel of the sanctuary: twenty gerahs shall be the shekel.

27:26 Only the firstling of the beasts, which should be the LORD's firstling, no man shall sanctify it; whether it be ox, or sheep: it is the LORD's.

27:27 And if it be of an unclean beast, then he shall redeem it according to thine estimation, and shall add a fifth part of it thereto: or if it be not redeemed, then it shall be sold according to thy estimation.



27:28 但一切永献的，就是人从他所有永献给耶和华的，无论是人，是牲畜，是他承受为业的地，都不可卖，也不可赎。凡永献的是归给耶和华为至圣。

27:29 凡从人中当灭的都不可赎，必被治死。

27:30 地上所有的，无论是地上的种子是树上的果子，十分之一是耶和华的，是归给耶和华为圣的。

27:31 人若要赎这十分之一的什么物，就要加上五分之一。

27:32 凡牛群羊群中，一切从杖下经过的，每第十只要归给耶和华为圣。

27:33 不可问是好是坏，也不可更换，若定要更换，所更换的与本来的牲畜都要成为圣，不可赎回。

27:34 这就是耶和华在西乃山为以色列人所吩咐摩西的命令。

27:28 오직 여호와께 아주 바친 그 물건은 사람이든지 생축이든지 기업의 밭이든지 팔지도 못하고 속하지도 못하니 바친 것은 다 여호와께 지극히 거룩함이며  
27:29 아주 바친 그 사람은 다시 속하지 못하니 반드시 죽일 지니라

27:30 땅의 십분 일 곧 땅의 곡식이나 나무의 과실이나 그 십분 일은 여호와께의 것이니 여호와께 성물이라

27:31 사람이 그 십분 일을 속하려면 그것에 그 오분 일을 더할 것이요

27:32 소나 양의 십분 일은 막대기 아래로 통과하는 것의 열째마다 여호와께의 거룩한 것이 되리니

27:33 그 우열을 교제하거나 바꾸거나 하지 말라 바꾸면 둘 다 거룩하니 속하지 못하리라

27:34 이상은 여호와께서 시내산에서 이스라엘 자손을 위하여 모세에게 명하신 계명이니라

27:28 Notwithstanding no devoted thing, that a man shall devote unto the LORD of all that he hath, both of man and beast, and of the field of his possession, shall be sold or redeemed: every devoted thing is most holy unto the LORD.  
27:29 None devoted, which shall be devoted of men, shall be redeemed; but shall surely be put to death.

27:30 And all the tithe of the land, whether of the seed of the land, or of the fruit of the tree, is the LORD's: it is holy unto the LORD.

27:31 And if a man will at all redeem ought of his tithes, he shall add thereto the fifth part thereof.

27:32 And concerning the tithe of the herd, or of the flock, even of whatsoever passeth under the rod, the tenth shall be holy unto the LORD.

27:33 He shall not search whether it be good or bad, neither shall he change it: and if he change it at all, then both it and the change thereof shall be holy; it shall not be redeemed.

27:34 These are the commandments, which the LORD commanded Moses for the children of Israel in mount Sinai.

